

کتابخانه  
مجلس شورای  
اسلامی



۲۰

# کتابخانه مجلس شورای اسلامی

کتاب .....  
مؤلف .....  
مترجم .....  
شماره قفسه .....



جمهوری مآلی ایران

مشارکت کتاب



خلاصه کتاب و ترجمه

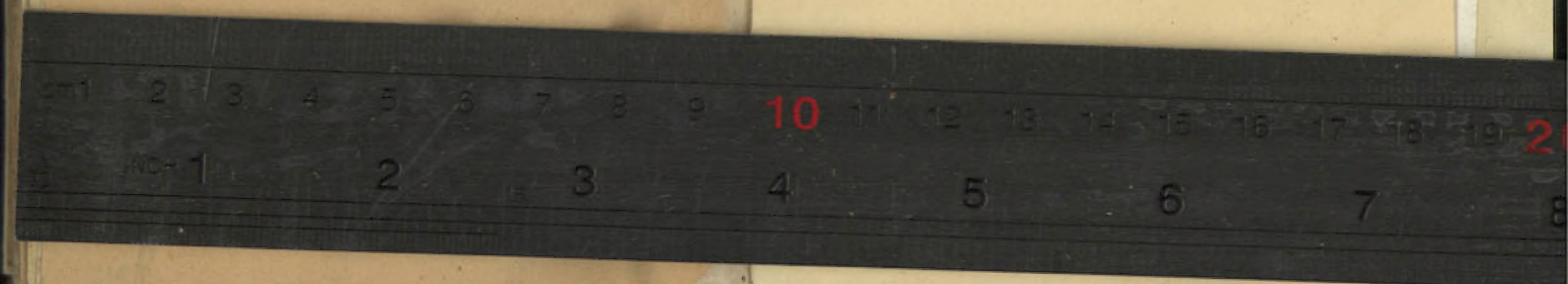
۱۴۰  
۵۹۶  
۳۰۳

۵۹۶  
۱۴۰

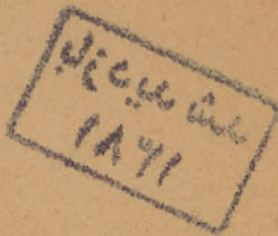
خلاصه کتاب و ترجمه



بازدید شد  
۱۳۸۱







کتابخانه مجلس شورای ملی  
 شماره ۱۳۰۲

کتابت مرزادہ کمالیہ در تاریخ  
 سوار الشرف والاکہوشت  
 بنوالتیمۃ ۱۲۳۱

و کتابت  
 علامہ اہل اہل  
 مرزبان روز تقم قلم



ما علی ادب و کرم  
ما فی سیرت  
جهت چشم زخم بنویسند بر تخم مرغ اگر  
حیوانی باشد بر می نشانی او بشکند  
اگر برار انسانی باشد در میان یاران  
بشکند هذا دعاء آنکه پیر بلاذن الله  
کتاب خلاصه الحساب و شرح نسا و

کتابخانه  
مجلس  
شعبه  
تاریخ و جغرافیه



من زيادة سائر المتأخرين وسميتها خلاصة الحساب  
 في مقدمة عشرة ابواب بمقدمة هي علم تعليم  
 منه استخراج مهورات العددية ومعلومات مخصوصة  
 وموضوع العدد في أصل المادة كقولك في مقدمة  
 هي بغير آراء من وفيه كلام والعدد قد يسمى  
 يطلق على الواحد وما يتألف منه فيدخل الواحد  
 نصف مجموع ثلثية فيخرج وقد يتكلف لا راجع  
 يسبون أي شيء الكسر والحق انه ليس به وان  
 منه الاعداد كما ان الحزم المفرد عنه مثبت ليس  
 بحزم وان تألف منه الاعداد وهو اعم من مطلق  
 وان مضاف اليه يفرق واحداً فليس من ذلك  
 محزبه والمطلق ان كان له احد الكسور او  
 جذر فنطق بالآفاق والمطلق اي في اقل  
 فتا تم او تعق منها فزايه او زايه عليها فتا تعق  
 العدد احدها ثلثه احدى وعشر مرات

وغيره

وفرد عما عداهما لا يتأني ويفتطف الا الاصول وقد وضع  
 لها حكماً والعدد لا رقام استعمل المشهوره ١٢٠٠ عدد  
 ٩٨٧٦٥ الباب الاول في حساب الصحاح  
 زيادة عدد على اخر جمع بقصد منه تفرق وتكرره مرة  
 تصفيف ومرار البعدية احاد اخر ضرب وتجزئة بعضها  
 تصفيف ويمتساها بقية احاد اخر قسمه وحصل ما  
 تألف من ترتيبه تجزئ وتورد هذه الاعمال في اصول  
 الفصل الاول في الجمع ترسم العددين متحاذيين اعم مطلقاً من ايتبع  
 وتبدأ من اليمين بزيادة كل مرتبة على حاديها  
 فان حصل اقل من عشرة ترسم تحتها اوازيدها الى الارب  
 او عشرة فصفا حافظاً في مدين للعشرة واحد التيسر  
 على المراتب التالية او ترسم بحسب ما يقع ان خلت  
 وكل مرتبة لا يجاوزها عدد فانقلها بعينها الى اسطر  
 الجمع وهذه صورته ٢٥٣٧٢ ٢٥٣٧٢ فان تكررت  
 ٢٨٩ ٢٨٩  
 سطر الاعداد فارسمها متحاذية المراتب وايضا

ان ترسم عبارة عن من اليمين ونفسه فيكون الضرب اعم مطلقاً من ايتبع











ففي ضرب الثلثين في الاربعة تبسط الثلثة  
عشرات اذ المراتب اربع والثالثة مرتبة  
المات وفي ضرب اربعين في خمس مائة  
تبسط العشرين الوفا اذ المراتب خمس واما  
الثاني والثالث فاذا احدهما ليس في مفر  
رجع الى الاول فاضرب المرفوع بغيره في  
بعضه وجمع الموصل والفرق فاعده لطيفة  
تعين على استخراج مطالب شريفة فاعده فيها  
هي الخمسة والعشرة تبسط احد المضروبين عشرات  
وتنقص من الحاصل مفروية في فضل العشرة على  
المضروب الاخر مثلهما ثمانية في تسعة تنقص  
من التسعين مضروب التسعة في الثمانين  
بقية اثنان وسبعون قاعدة او تجمع المضروب  
وتبسط ما فوق العشرة عشرات وتزيد على الحاصل  
مضروب فضل العشرة على احدهما في فضل  
على الاخر مثلهما ثمانية في تسعة زودا على الخمسين

في ضرب الثلثين في الاربعة تبسط الثلثة  
عشرات اذ المراتب اربع والثالثة مرتبة  
المات وفي ضرب اربعين في خمس مائة  
تبسط العشرين الوفا اذ المراتب خمس واما  
الثاني والثالث فاذا احدهما ليس في مفر  
رجع الى الاول فاضرب المرفوع بغيره في  
بعضه وجمع الموصل والفرق فاعده لطيفة  
تعين على استخراج مطالب شريفة فاعده فيها  
هي الخمسة والعشرة تبسط احد المضروبين عشرات  
وتنقص من الحاصل مفروية في فضل العشرة على  
المضروب الاخر مثلهما ثمانية في تسعة تنقص  
من التسعين مضروب التسعة في الثمانين  
بقية اثنان وسبعون قاعدة او تجمع المضروب  
وتبسط ما فوق العشرة عشرات وتزيد على الحاصل  
مضروب فضل العشرة على احدهما في فضل  
على الاخر مثلهما ثمانية في تسعة زودا على الخمسين

مكرر

مضروب الاثنين في الثلثة قاعدة في ضرب  
ثلاثة في العشرة والعشرين تجمع المضروبين  
وتبسط الزايد على العشرة عشرات ثم تنقص  
من الحاصل مضروب اثنين المضروب في العشرة  
الفرق المربك مثلهما ثمانية في اربعة عشرة  
نقصا في المائة والمائة من مضروب الاثنين في  
الاربعة قاعدة في ضرب اثنين المائة والمائة  
بعضه بعض تزييد احدا واحدا على مجموع  
الاخر وتبسط المجتمعة عشرات ثم تنقص  
اليه مضروب الاحاد في الاحاد مثلهما  
المائة في المائة عشرة زودا على المائة  
والخمسين ستة قاعدة كل عدد مضروب



في خمسة اوجسين او مائة فالباطن نصف  
 او مائة او الونى وخذ للكم نصف او  
 للتصحيح منها مائة عشرة خمسة اوجوا  
 او سبعة عشرة في خمسين فاجواب ثمانية  
 خمسون قاعدة في ضرب بين العشرة والمائة  
 في مائة اوجسين والمائة من المكنات في ضرب اجار  
 اقلها في عدة تكرار العشرة وتزيد على حاصلها  
 ونمط المجموع عشرات وتزيد عليه مضروب الاجار  
 الاكبر مثلاً لها ثمان عشرة في مائة وعشرين في مائة  
 عاشرته و اوجسين و طبقت الثلاثين عشرات  
 تحت العمل حصل ثلثة ثمانية و ثمان على قاعدة كل  
 عدد يقرب في خمسة عشرة او مائة و خمسين او مائة  
 و مائة في مائة و مائة و مائة و مائة و مائة  
 او مائة او الونى و خذ للكم  
 نصف

نصف ما اخذت للتصحيح مثلاً اربعة وعشرون  
 في خمسة عشرة اوجوا ثمانية و مائة او اوجسين  
 في مائة و خمسين اوجوا ثمانية الاف و سبع مائة و  
 قاعدة في ضرب بين العشرة والمائة و مائة  
 عشرة اربعة و مائة في مائة و مائة و مائة  
 الاخر و تقرب المجموع في عدة تكرار العشرة  
 و نمط الحاصل عشرات و تزيد عليه مضروب  
 الاكبر مثلاً لها ثمانية و مائة او اوجسين  
 و مائة و مائة و مائة و مائة و مائة و مائة  
 الستة اوجسين عشرات و مائة و مائة و مائة  
 و مائة قاعدة في مائة و مائة و مائة و مائة  
 العشرة و مائة و مائة و مائة و مائة و مائة  
 الاكبر و نمط المجموع عشرات و مائة و مائة  
 الاكبر و مائة و مائة و مائة و مائة و مائة

قاعدة في ضرب بين العشرة والمائة و مائة







1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16

[illegible]

Hand-drawn diagrams of a 3x3 grid and a 3x3 grid with numbers.

من غير نية في التحريم ان لم يرد المقوم عليه  
 من الجارية المقسوم اذا اضافها والافحيت لحياتي  
 الجود الآخر او كان مساويا للآخرين المقسوم او اقل مساو كان الا مساويا  
 على اخر المقسوم وهو يقتضي وجوب زيادة ما في الآخر من عدم زيادة آخر المقسوم  
 المقسوم عليه على الآخر المقسوم فلو لم يرد جواز التحريم مع تساويها والاشك  
 بنفس المقسوم عليه لا يخفى كلام المقوم مضطرب والا في ما ذكرناه من الاختيار



شماره اول و دوم و سوم و چهارم و پنجم و ششم و هفتم و هشتم و نهم و دهم

والمقام في هذه الصورة

والنصفان في هذا المقام

والنصفان في هذا المقام

والنصفان في هذا المقام

[illegible]

مقتول أو المقتوم ثم نظائره عدم الاما ديكن  
خبر بن زاهد واحد من خراب المقتوم عليه ونقصه  
الصلح عما يما في المقتوم وما علي ابراهيم  
واضعه الباري في خط فاصل فاما اوجده ونقصه

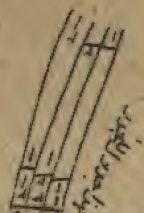
فوق الحدود في الاول مراتب المقسوم عليه  
فما عرفت ثم نقل المقسوم عليه الى اليمين فترتب اوما  
بقدر المقسوم الى اليمين بعد ذلك عرض في قلب  
اعلم عدوا واما في القسمين الاولين اعلم

ما عرفت فان الموضع صفراء انفس ما عرفت  
وبهذا البصر والقسوم كما في الاول المقسوم عليه  
وهو جزء المقسوم فيكون الموضوع على الجود خارج  
القسمة فان بقى من المقسوم فيكون كسر وهو جزء المقسوم  
على مثال القسمة في العدد ٧٧٧ ٧٧٧ ٧٧٧  
العدد ٧٧٧ فخرج القسمة ١٠٨ من ٧٧٧

اذا قسمنا القسم على باقي المقطوع بقا المقطوع من الدول  
 في المقطوع الا ما لا يساوي باقي القسم عليه فقط واذا انقسمت  
 المقسم في المقطوع بقا المقطوع في المقطوع الا ما لا يساوي باقي القسم  
 المقسم في المقطوع بقا المقطوع في المقطوع الا ما لا يساوي باقي القسم  
 المقسم في المقطوع بقا المقطوع في المقطوع الا ما لا يساوي باقي القسم



١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠
١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠
٢١	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠
٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠
٤١	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠
٥١	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠
٦١	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠
٧١	٧٢	٧٣	٧٤	٧٥	٧٦	٧٧	٧٨	٧٩	٨٠
٨١	٨٢	٨٣	٨٤	٨٥	٨٦	٨٧	٨٨	٨٩	٩٠
٩١	٩٢	٩٣	٩٤	٩٥	٩٦	٩٧	٩٨	٩٩	١٠٠



وان كان كبر افضله هذا جدول له المقسوم و  
 علم ترتيبه بجزءه ترتيبه ثم اطلب ان يكون  
 الاعداد اذ ضربت بنفسه نقص حاصلها  
 بما في العلامة الاخرى وما علب به افاضه  
 او بقاقل المنقوص منه فاذا وجدته وضعت  
 فوقها وكنتها بسا فم وضعت فوقها في  
 التمام وضعت الحاصل تحت العدد المطلوب  
 كذا كما ذكرناه والمفروضه ونقصه كما ذكرناه  
 وما علب به وضعت الباقي تحت العلامة  
 ثم نريد الفوقاني من التمام ونقل الحاصل اليه  
 ثم نطلب اعظم عدد كذا في اوضعت فوق  
 العلامة التي قبل العلامة الاخرى وكنتها اكل ترتيبه  
 وترتيب ترتيبه التمام ونقصت الحاصل بالجابيه  
 وما علب به فاذا وجدته علمت به ما عرفت

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠
١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠
٢١	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠
٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠
٤١	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠
٥١	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠
٦١	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠
٧١	٧٢	٧٣	٧٤	٧٥	٧٦	٧٧	٧٨	٧٩	٨٠
٨١	٨٢	٨٣	٨٤	٨٥	٨٦	٨٧	٨٨	٨٩	٩٠
٩١	٩٢	٩٣	٩٤	٩٥	٩٦	٩٧	٩٨	٩٩	١٠٠

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠
١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠
٢١	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠
٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠
٤١	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠
٥١	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠
٦١	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠
٧١	٧٢	٧٣	٧٤	٧٥	٧٦	٧٧	٧٨	٧٩	٨٠
٨١	٨٢	٨٣	٨٤	٨٥	٨٦	٨٧	٨٨	٨٩	٩٠
٩١	٩٢	٩٣	٩٤	٩٥	٩٦	٩٧	٩٨	٩٩	١٠٠

هذا هو الجدول  
 الذي هو المطلوب  
 في هذا الكتاب

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠
١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠
٢١	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠
٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠
٤١	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠
٥١	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠
٦١	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠
٧١	٧٢	٧٣	٧٤	٧٥	٧٦	٧٧	٧٨	٧٩	٨٠
٨١	٨٢	٨٣	٨٤	٨٥	٨٦	٨٧	٨٨	٨٩	٩٠
٩١	٩٢	٩٣	٩٤	٩٥	٩٦	٩٧	٩٨	٩٩	١٠٠

ما عرفت زوت الفوقاني عن صاحبها ونقصه  
 في هذا الكتاب في الما يمينه ترتيبه وان لم يجد  
 فضع فوق العلامة وكنتها صفرا ونقل كذا  
 الى ان يتم العمل فافوق الجداول هو جداول فان لم  
 يتن شحطه فاعلمه ونقصه وان بقا فصح  
 وتلك البقية سرخرجهما يحصل في زياده ما فوق  
 به العلامة الاولى مرج واحد من التمام مثاله  
 اردنا جذره العدد ١٧٦٨١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠  
 صار هكذا وبقيت الخطوط الفواصل فاما في كذا  
 الما من زياده ما فوق العلامة الاولى هو واحد على التمام  
 على الاصل الامتحان بغير ميزان الخارج في نفسه فاذكر  
 اليك ان كان على الميزان المميز ان خالفه ان العدول  
 خطا اليك في حساب الكسور وفيه مقدمة وقصود  
 المقدمه لا كل عددين غير الطاحدان تساوي فتمت الاذن  
 فان افهمها الاكثر فتمت الاذن والافان بها نالت



فموافقان والكثير هو مخرج وفقره والافان  
 والافانين ويعرف الباقى بقسمه الاكثر على الاقل  
 لم يبق شي من هذا خلاص وان لم يبق شي المقصود عليه  
 الباقي وهكذا الى ان لا يبقى شي فالعددان متوافقان  
 والمقصود عليه الاخير هو العاد لهما او في قياس  
 تم الكسرا ما منطوق وهو الكسور المستغلة مشهورة  
 او اصم ولا يمكن التعبير عنه الا بالخزعة وكل منهما اما  
 مخرج ثالث وجزء من احد عشر ومكرر كالثلثين  
 وجزءين من احد عشر ومضاد كخمس السنين  
 وجزء من احد عشر من جزء من ثلث عشر ومضاد  
 كالنصف والثلث وجزء من احد عشر وجزء من ثلث  
 عشر فاذا رجمت الكسرا فان كان مخرجها فارصة  
 فوفقه والكسرة فوق المخرج والا فضع صفها  
 وفي السطوف فيرسمون الواو وفي الاعم المصا  
 من فالواحد والثلثان هكذا ونصف خمسة  
 اهل اس هكذا والخمسان وثلثة ارباع هكذا  
 وجزء من احد عشر من جزء من ثلث عشر هكذا  
**المقدمة الثانية** في مخرج الكسور على وجه مخرج  
 المفرد ظاهر هو بعينه مخرج المكرر مخرج المضاف  
 مضروب يحتاج مفرداته بعضها في بعض اما المعطوف  
 فاعبر مخرج كسري منه فان تبين انه فاقه مخرج مكرر

في مخرج الكسور على وجه مخرج المفرد ظاهر هو بعينه مخرج المكرر مخرج المضاف مضروب يحتاج مفرداته بعضها في بعض اما المعطوف فاعبر مخرج كسري منه فان تبين انه فاقه مخرج مكرر

في مخرج الكسور على وجه مخرج المفرد ظاهر هو بعينه مخرج المكرر مخرج المضاف مضروب يحتاج مفرداته بعضها في بعض اما المعطوف فاعبر مخرج كسري منه فان تبين انه فاقه مخرج مكرر

في مخرج الكسور على وجه مخرج المفرد ظاهر هو بعينه مخرج المكرر مخرج المضاف مضروب يحتاج مفرداته بعضها في بعض اما المعطوف فاعبر مخرج كسري منه فان تبين انه فاقه مخرج مكرر

في الاخر متوافقا فوق احد حافى الاخر متوافقا  
 فاقه بالاكثر ثم اعتبر المصالح مع مخرج الكسور الثالث  
 واعمل ما عرفت وهكذا فالمصالح المطلوبة في  
 تحصيل مخرج الكسور خمسة عشر بالاثنتين في الثلثة  
 للثانين والمصالح في نصف الاربعين المتوافقة  
 المصالح في الثلث للثانين والستة اخل في المصالح  
 فالكسرة واضرب في السبعة للثانية والمصالح  
 في مخرج الثمانية والمصالح في ثلث السبعة المتوافقة  
 والعشرة واخل في المصالح وهو الثمان وخمسة  
 وعشرون فالكسرة في المصالح وكان تقدير  
 يحتاج مفرداته فان كان منها داخل في غيره  
 فاسقطه والكسرة بالاكثر وما كان متوافقا فاسقطه  
 وقدره واعمل بالوقف كذلك في مخرج الباقية  
 الى الثمان فاضرب بعضها في بعض والمصالح هو  
 في المثال اسقط الاثنتين والثلثة والاربعين  
 لادخولها في الباقى والسيعة توافق الثمانية النصف  
 فاستبدل بها نصفها وهو اخل في السبعة فاسقطه  
 والثمانية توافق العشرة بالنصف فاضرب خمسة  
 في الثمانية والمصالح في السبعة والمصالح في السبعة  
 المخرج المطلوب يحصل مخرج الكسور من ضرب

في مخرج الكسور على وجه مخرج المفرد ظاهر هو بعينه مخرج المكرر مخرج المضاف مضروب يحتاج مفرداته بعضها في بعض اما المعطوف فاعبر مخرج كسري منه فان تبين انه فاقه مخرج مكرر



أيام الشهر في عدة الشهور والمصادر في أيام الأسبوع  
ومن ضرب بخارج الكسور التي يلمح في بعضها  
في بعض وسائل أمير المؤمنين عليه الصلوة والسلام  
عن ذلك فقال ضرب أيام اسبوعه في أيام سنة  
**المقدمة الثالثة في الخمسين والرفع الخمس**  
فجعل الصحيح كسور من جنس كسرين والعل  
فيما إذا كان مع الصحيح كسرين تفرق الصحيح فيخرج  
الكسور فيرصد عليه صورة الكسرين في اثنين والربع  
تسعة اربع وخمسة ستة وثلاثة اربعة خمسة وثلاثة  
ويجعل الاربعه وثلاث سبع خمسة وثلاثون **والثاني**  
فجعل الكسور صحاحا فإذا كان معنا كسره عدة الكسور  
من مخزوم فسمناه على مخزوم فالخارج صحيح والباقي  
كسره إذا لم يخرج فيخرج خمسة عشر بها ثلثة  
**والثالث رابع الفصل الرابع في جمع الكسور** فتعنها  
تؤخذ من المخرج المنزلة تضعفها أو يجمعون ثم  
عندها أن زاد عليه والخارج صحاح والباقي  
كسور منه وان نقص عنه نسبة الكسور أن ساواه  
فالمحصل واحد فالنصف والثلث والربع واحد  
ونصفه ثلثين والستين والثلث نصف والنصف  
والثلث والستين واحد وضعف ثلثة اقسام  
**وخمسة الفصل الثاني** تصريف الكسور في  
اما التصريف فان كان الكسور وجا نصفته

هذا هو الصحيح  
فيما إذا كان مع الصحيح كسرين  
تفرق الصحيح فيخرج  
الكسور فيرصد عليه صورة الكسرين  
في اثنين والربع تسعة اربع  
وخمسة ستة وثلاثة اربعة خمسة  
وثلاثة

نصفته أو فردا ضعفت المخرج وبذلك الكسور  
وحرط واما التقريب فنقص احد جواس الآخر  
بمقدار ما من المخرج الكسور وبذلك الباقي انقصت  
الباقي من الباقي بقية نصف **الفصل الثالث**  
في ضرب الكسور ان كان الكسور في الطرفين فقطع صح  
او بدو ما ضرب المخرج المصورة الكسور الصحيح ثم اقل  
على المخرج او اربعة منه وفي ضرب اثنين من الكسور في المصورة  
المخمس الصحيح اثنين وضربون في ثلثة خمسة عشرة  
وضربان في ضرب ثلثة اربع في تسعة مائة اربعون  
على اربعة مخرج خمسة وربع وهو المطاوع ان كان الكسور  
في كلا الطرفين والصحيح هو الذي اوسع احداهما او الاكثر  
المخمس المخرج او في صورة الكسور او الصورة في الصورة  
وهو الماصل الاول ثم المخرج في المخرج وهو الماصل  
الثاني فاقم الاول على الاول اربعة منه فالحاصل هو المطاوع  
فالحاصل من ضرب اثنين ولففت في ثلثة وثلاثمائة

في ضرب الكسور ان كان الكسور في الطرفين فقطع صح  
او بدو ما ضرب المخرج المصورة الكسور الصحيح ثم اقل  
على المخرج او اربعة منه وفي ضرب اثنين من الكسور في المصورة  
المخمس الصحيح اثنين وضربون في ثلثة خمسة عشرة  
وضربان في ضرب ثلثة اربع في تسعة مائة اربعون  
على اربعة مخرج خمسة وربع وهو المطاوع ان كان الكسور  
في كلا الطرفين والصحيح هو الذي اوسع احداهما او الاكثر  
المخمس المخرج او في صورة الكسور او الصورة في الصورة  
وهو الماصل الاول ثم المخرج في المخرج وهو الماصل  
الثاني فاقم الاول على الاول اربعة منه فالحاصل هو المطاوع  
فالحاصل من ضرب اثنين ولففت في ثلثة وثلاثمائة







انما اردت ان توجد هذا النقص في  
توخا فاض بمخرج الكسرة وهو الاول فانه  
وهو الرابع واقسم الحاصل ويوارعون على ذلك  
في مخرج النفس هو نقصان الواحد من الحاصل  
والنقصان المحمول عشرة والنسبة الاولى والثاني خمسة  
بالرابع وهي اربعة اجناس وحاصل ضرب الطرفين  
مسواو الحاصل ضرب الطرفين

على كل ما يحصل من معلومات من الاستطلاع والاعمال  
 والعلوم وهو ما اعطاه السالك بقوله لا تترك  
 الاخذ وهو الاول على الاستطلاع وهو ان السالك  
 وهو الثالث على العلم وهو الرابع فافهم  
 في العلم والاسم الاصل على الاستطلاع  
 في ان الانسان وفسان واما انما علمك  
 بتلك دراهم طلال كما فاضحة اطلال المستور  
 السعد والطلال المنير والسعد السعد  
 السعد السعد المنير الى انظر فاجعل  
 الواسطين وهو على الاول وهو في  
 فاجعل المنير وهو الثالث فافهم  
 على ان وتعلم ومنه انما الله تعلم  
 في فريضة وقهرها على حبسها باب غلام النفع  
 فاحفظه **الفصل الثامن** في استخراج  
 الخواص من فرض المراتب وشيخه المفضل  
 وتعرف في كتابه الالفان على

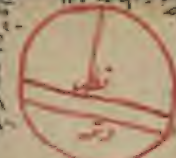
Handwritten text in Devanagari script, likely a continuation of the previous page's content.

عجـ و الـ

وان اخطأ بزيادة او نقصان فهو الخطأ الاول  
ثم تقضى اخره وهو الخطأ الثاني فان اخطأ بفصل  
الثالث اضر بالعرض الاول وهو الخطأ الثاني  
فان كان الخطأ ثانياً او ثالثاً فاقسم فاقسم الفصل  
بين الخططين على الفصل بين الخططين واذ اختلفا  
فجميع الخطوط على مجموع الخططين يخرج الخطوط  
قيل على عدد زيد عليه ثلثاه ورسوم حصل غرضه  
فان وقته نسو فالخطأ الاول ستة زائدة او خمسة على ستة  
فالخطأ الثاني واحد زائد فالخطأ الاول ستة وثلث  
سنة ونحو ذلك وانما خرج من ستة الفصل ثلثه على الفصل  
بين الخططين وفيه وهو الخطأ الرابع على قدره  
عليه ربه وعلى الامر ثلثه اقله ونقص من الخط  
خمس دراهم عاد الاول فلو وقته اربع اخطأ  
بواحد ناقص او ثمانية فقلته زائدة وانما خرج  
مجموع الخطوط على مجموع الخططين فخرته وهو الخط  
الفصل التاسع في استخراج المجهولات بالقليل  
وقد مر في الفصل والتعكس وهو العمل بعكس اعطاء

التي  
لا يكاد اذون على القدر بها الصبر ورجاء  
ثلاثة احاسن ثلثة وثلاثة اربع ومجوع بها غرض فتمت





السائل فان ضعف نصف اوزاد ناقص اوزرب  
 فاقوم اوزد فرقة او كلف على كسرة يد اوزاد السائل  
 ابو اسفلو على المعاد اوزرب في نفسه وزيد على  
 شتان وضعت وزيد على المائل كسرة ورام وقسم  
 على نفسه ووزرب الخارج في عشرة حصل خمسون فاقومها  
 على العشرة ووزرب خمسة في ثمانية وانقص من هاتين  
 عشرة ووزرب نصف الاثنين والواحد اثنان وعشرة  
 جواب اولها ثلث وزيد على نفسه واربع ورام  
 على المائل كلف بلغ عشرين فانقص الاربع ثلث  
 السبعة عشر لانه نصف الزيد بقي عشرة وثلثان ثم  
 انقص من اربع ووزرب اربعة ثلث بقى اربع واربعة  
 فمما ابواب **الباب الخامس** في المارة ووضعت  
 ذلك فحصل مقدمة المارة استقام ما في الحكم  
 التمثل القارضا انما الورد خط او الباطن او غيرها  
 ان كان خطا او انشال ربو كذا ان كان خطا  
 او انشال مكوي كذا ان كان حسبا فان خطا فخطا  
 والواحدة مستوية وهاهنا الواضحة من القليل  
 وبعده اخرى وهاهنا  
 لا يوجد للمسلم  
 قوله رحمه الله  
 المزار

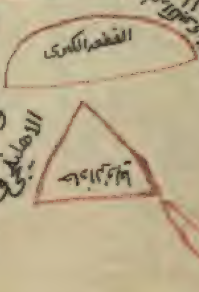
١٠  
 ١١  
 ١٢  
 ١٣  
 ١٤  
 ١٥  
 ١٦  
 ١٧  
 ١٨  
 ١٩  
 ٢٠  
 ٢١  
 ٢٢  
 ٢٣  
 ٢٤  
 ٢٥  
 ٢٦  
 ٢٧  
 ٢٨  
 ٢٩  
 ٣٠  
 ٣١  
 ٣٢  
 ٣٣  
 ٣٤  
 ٣٥  
 ٣٦  
 ٣٧  
 ٣٨  
 ٣٩  
 ٤٠  
 ٤١  
 ٤٢  
 ٤٣  
 ٤٤  
 ٤٥  
 ٤٦  
 ٤٧  
 ٤٨  
 ٤٩  
 ٥٠  
 ٥١  
 ٥٢  
 ٥٣  
 ٥٤  
 ٥٥  
 ٥٦  
 ٥٧  
 ٥٨  
 ٥٩  
 ٦٠  
 ٦١  
 ٦٢  
 ٦٣  
 ٦٤  
 ٦٥  
 ٦٦  
 ٦٧  
 ٦٨  
 ٦٩  
 ٧٠  
 ٧١  
 ٧٢  
 ٧٣  
 ٧٤  
 ٧٥  
 ٧٦  
 ٧٧  
 ٧٨  
 ٧٩  
 ٨٠  
 ٨١  
 ٨٢  
 ٨٣  
 ٨٤  
 ٨٥  
 ٨٦  
 ٨٧  
 ٨٨  
 ٨٩  
 ٩٠  
 ٩١  
 ٩٢  
 ٩٣  
 ٩٤  
 ٩٥  
 ٩٦  
 ٩٧  
 ٩٨  
 ٩٩  
 ١٠٠

[illegible]

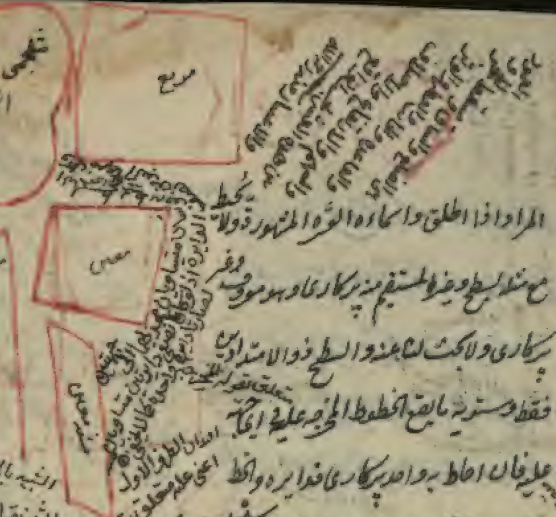


الاربعة لثمنين في مجموع المساحات مساحه المجموع  
 وبعضها طرق خاصة لا تسعها الرساله اما كثره الاضلاع  
 فاليس والمتر فضاء اخر زوج الاضلاع لثمنين  
 قطر في نصفه غير عاقل اصل جراب وقطره الوصل  
 بين منتصفين متقابلين وماعدتها ثلثات وتره هو ثمن  
 الكل وبعضها طرق كذا في الاربعة **الفصل الثاني**  
 في مساحه بقية السطوح اما الدوائر فطبق خطها واد  
 نصف قطر في نصفها وان من مركزها شئ نصف  
 شعوب او ضرب مربع القطر في اربعة عشر واقم حاصل  
 على اربعة عشر وان ضربت القطر في ثلثه وربعه حصل الخط  
 او ضربت في ثلثه فليخرج القطر واما قطعها فافاضه  
 نصف قطر في نصف القوس واما قطعها فاقطع  
 مركزها وكلها فاعطى حاصل ثلثين فانقصه  
 القطر الاضلاع لثمنين مساحه القوس او زد على  
 الاضلاع لثمنين مساحه اكبره اما المثلث في القطر  
 طرفيهما والنقص مساحه القطر القوس اكبره واما  
 الاضلاع والثلث فافاضهما قطعين واما سطح اكبره  
 والثلث فافاضهما لثمنين مساحه القوس او زد على  
 الاضلاع لثمنين مساحه اكبره

هذا هو المطلوب في مساحه القطر  
 والثلث فافاضهما لثمنين  
 مساحه القوس او زد على  
 الاضلاع لثمنين مساحه اكبره  
 والثلث فافاضهما لثمنين  
 مساحه القوس او زد على  
 الاضلاع لثمنين مساحه اكبره



اذا عرفت ان الاربعة لثمنين  
 مساحه القوس او زد على  
 الاضلاع لثمنين مساحه اكبره  
 والثلث فافاضهما لثمنين  
 مساحه القوس او زد على  
 الاضلاع لثمنين مساحه اكبره



المراد اذا اطلق واسما هذه التره المشهوره ولا  
 مع مثل سطح وغيره المستقيم من مركزها هو مساحه  
 مركزها ولا يكتفى بمثلها من السطح والامتنان  
 فقط وسريه بالسطح الخطوط المتوازيه على  
 علي فان احاط به واحد مركزها فادركه وان  
 النصف لها قطر وغير النصف وتره كل القطر  
 وقاعدته كل من المثلثين او من من دائرة  
 ونصفها قطر المثلثين عند مركزها فقطع  
 اكبره او من من مركزها فادركه وان  
 من نصفين نصفين واثنين فملا او اعظم فخط  
 او تخلفا التوحيد متساويان كل اصفه نصف  
 فابطل او اعظم فخط او ثلثه مستقيم فخط  
 الاضلاع او السابق او تخلفها فاقم الزاويه  
 ونظرهما وحدها الزاويه او اربعه متساويه  
 فربح ان كانت والامتنان وغير المتساويه  
 سريه والامتنان مستقيم ان كانت والامتنان  
 فثبت المعرفه ماعدتها ثلثات وتره هو ثمن

فافاضها لثمنين  
 مساحه القوس او زد على  
 الاضلاع لثمنين مساحه اكبره  
 والثلث فافاضهما لثمنين  
 مساحه القوس او زد على  
 الاضلاع لثمنين مساحه اكبره



هذا هو الشكل الذي يكون عليه  
 الشكل الذي يكون عليه  
 الشكل الذي يكون عليه



بالمثل الزنق والزنق وقسا ادا اكثر من الزنق يكون الشكل  
 فان تادت قبل فخرج من مركزه اذ الاخذ من قبل  
 ونسبة وكذا الى الابد فيما تزداد عدد القاعدة  
 عشرة وكذا فيما وقد تعدد البعض ما كان في الابد  
 ودور الشرق لغير الشمس والشمس في الامتدادات  
 الثلث فان احاط سطح شيئا ويالما به عدد  
 البعد وفيه فهم الدور والبر وغيره او مستوي  
 مربعات متساوية فكذلك اذ ايرتبان متساوية  
 متوازيتان و سطح واصل بينهما كيت لو ايرتقم  
 واصل بين قيطرهما عليها ما يثبت كيت في كل الدورة  
 وفيها قاعدة ثابته والاصل بين مركزيهما ثابته فان كان  
 عمود على القاعدة فالسطوح ثابته والاصل ثابته  
 دائرة و سطح منسوب في ارتفاع من قيطرهما متساوية  
 الى القطر كيت لو ايرتقم واصل بينهما كيت في كل  
 الدورة في قوطيه قائم او مائل وفي قاعدته والاصل  
 بين مركزه والنقطه سطح وان قطع بمسويين  
 فاليها من قوطيه ثابته وقاعدته الى قوطيه والاصل ثابته



هذا هو الشكل الذي يكون عليه  
 هذا هو الشكل الذي يكون عليه

لا ان تقول فان التطبيق على زاوية الصفر فالحاصل  
 متساويان والاقرب الى الخط من راسه ثبته الى ان  
 يحصل التطبيق ومقدار الزنق هو الزيادة في الخط  
 اعدو الرجلين الى الكفة الزنق وزنها كخط طوله  
 القعود والزنق على حدة وتلقط الطولين الى كفة ثابته  
 تفاوت الكفاين فان تساوى ما سبق اجزاء الى  
 والاصل او المستوي وان كانت فاعلم ان  
 في الخط واستعمل من التناظر في الصغر **طريق آخر**  
 خذ على البر الاول وضع عمود الاسطرلاب  
 على خط الشرق والمغرب وياخذ طرفه من راسه  
 طوله اعرفه وينصب في الكفة الزنق من راسه الى  
 ناحية الى ان ترى راسه من القنطين فما كبر في  
 الماء على وجه الارض وان بدت الى ان يثبت ثابته  
 راسه على سطح من راسه والاصل ثابته **الفصل**  
**الثاني** في معرفة ارتفاع المرتفعات ان امكن الوصول  
 الى مسطحها وكانت في الارض مستوية فانصب خطا طول من قائمك  
 ونصب كيت بر شئ على كيت على راس الارض والارتفاع

هذا هو الشكل الذي يكون عليه  
 هذا هو الشكل الذي يكون عليه  
 هذا هو الشكل الذي يكون عليه











جذر الباقى او تقسيمه من فاصل هو ان  
المجموع له اعداد زوجية في نفسه زيد على اصل  
الشيء وحصل خمسة اثنى عشر العدد فاقرب من ثمانية في نفسه  
نصف مائة اثنى عشر فاقرب من ثمانية اثنى عشر فاقرب من ثمانية اثنى عشر  
وعشرون نقول عشرة اشياء فانقص الاربعه  
والثلاثين من مائة خمسة مائة واهو جذره واهو  
فان رتب على الفه او تقسيمه كما يحصل المثلثه  
احوال بعد اعداد اشياء بعد التكميل او الرديف  
يزيد من نصف عدد الاشياء على العدد وحزب  
المجموع على نصف عدد الاشياء فالحاصل هو  
مثال بعد نقص من مائة ويزيد على المربع مائة  
حاصل عشرة نقصان من مائة اثنى عشر اثنى عشر  
الاشياء نقول عشرة اشياء واهو جذره اثنى عشر  
اعداد ونصف ثمانية في نفسه عدد الاشياء مائة  
على الفه في نفسه ونقص من جذره اثنى عشر  
يزيد على ربا يحصل اثنان ونصف وهو المثلث

**الباب التاسع**

في اعداد زوجية وفردية لطيفة  
وتأليفها وجمعها وتقسيمها  
وتقسيمها وجمعها وتقسيمها  
وتقسيمها وجمعها وتقسيمها

في اعداد زوجية وفردية لطيفة  
وتأليفها وجمعها وتقسيمها  
وتقسيمها وجمعها وتقسيمها  
وتقسيمها وجمعها وتقسيمها

ان امنت اليها اخبار الحكماء في الست  
وكانت كان بنا واما على العدد والاشياء والاشياء  
وكان بعد الجداول متكافيا بموجبه حاشية حاصل ضربها  
وخارج قسمتها او ردتاها شيئا او اقهارا واهو

١٢٥	١٢٦	١٢٧	١٢٨	١٢٩	١٣٠
١٣١	١٣٢	١٣٣	١٣٤	١٣٥	١٣٦
١٣٧	١٣٨	١٣٩	١٤٠	١٤١	١٤٢
١٤٣	١٤٤	١٤٥	١٤٦	١٤٧	١٤٨
١٤٩	١٥٠	١٥١	١٥٢	١٥٣	١٥٤
١٥٥	١٥٦	١٥٧	١٥٨	١٥٩	١٦٠
١٦١	١٦٢	١٦٣	١٦٤	١٦٥	١٦٦
١٦٧	١٦٨	١٦٩	١٧٠	١٧١	١٧٢
١٧٣	١٧٤	١٧٥	١٧٦	١٧٧	١٧٨
١٧٩	١٨٠	١٨١	١٨٢	١٨٣	١٨٤
١٨٥	١٨٦	١٨٧	١٨٨	١٨٩	١٩٠
١٩١	١٩٢	١٩٣	١٩٤	١٩٥	١٩٦
١٩٧	١٩٨	١٩٩	٢٠٠	٢٠١	٢٠٢
٢٠٣	٢٠٤	٢٠٥	٢٠٦	٢٠٧	٢٠٨
٢٠٩	٢١٠	٢١١	٢١٢	٢١٣	٢١٤
٢١٥	٢١٦	٢١٧	٢١٨	٢١٩	٢٢٠
٢٢١	٢٢٢	٢٢٣	٢٢٤	٢٢٥	٢٢٦
٢٢٧	٢٢٨	٢٢٩	٢٣٠	٢٣١	٢٣٢
٢٣٣	٢٣٤	٢٣٥	٢٣٦	٢٣٧	٢٣٨
٢٣٩	٢٤٠	٢٤١	٢٤٢	٢٤٣	٢٤٤
٢٤٥	٢٤٦	٢٤٧	٢٤٨	٢٤٩	٢٥٠
٢٥١	٢٥٢	٢٥٣	٢٥٤	٢٥٥	٢٥٦
٢٥٧	٢٥٨	٢٥٩	٢٦٠	٢٦١	٢٦٢
٢٦٣	٢٦٤	٢٦٥	٢٦٦	٢٦٧	٢٦٨
٢٦٩	٢٧٠	٢٧١	٢٧٢	٢٧٣	٢٧٤
٢٧٥	٢٧٦	٢٧٧	٢٧٨	٢٧٩	٢٨٠
٢٨١	٢٨٢	٢٨٣	٢٨٤	٢٨٥	٢٨٦
٢٨٧	٢٨٨	٢٨٩	٢٩٠	٢٩١	٢٩٢
٢٩٣	٢٩٤	٢٩٥	٢٩٦	٢٩٧	٢٩٨
٢٩٩	٣٠٠	٣٠١	٣٠٢	٣٠٣	٣٠٤
٣٠٥	٣٠٦	٣٠٧	٣٠٨	٣٠٩	٣١٠
٣١١	٣١٢	٣١٣	٣١٤	٣١٥	٣١٦
٣١٧	٣١٨	٣١٩	٣٢٠	٣٢١	٣٢٢
٣٢٣	٣٢٤	٣٢٥	٣٢٦	٣٢٧	٣٢٨
٣٢٩	٣٣٠	٣٣١	٣٣٢	٣٣٣	٣٣٤
٣٣٥	٣٣٦	٣٣٧	٣٣٨	٣٣٩	٣٤٠
٣٤١	٣٤٢	٣٤٣	٣٤٤	٣٤٥	٣٤٦
٣٤٧	٣٤٨	٣٤٩	٣٥٠	٣٥١	٣٥٢
٣٥٣	٣٥٤	٣٥٥	٣٥٦	٣٥٧	٣٥٨
٣٥٩	٣٦٠	٣٦١	٣٦٢	٣٦٣	٣٦٤
٣٦٥	٣٦٦	٣٦٧	٣٦٨	٣٦٩	٣٧٠
٣٧١	٣٧٢	٣٧٣	٣٧٤	٣٧٥	٣٧٦
٣٧٧	٣٧٨	٣٧٩	٣٨٠	٣٨١	٣٨٢
٣٨٣	٣٨٤	٣٨٥	٣٨٦	٣٨٧	٣٨٨
٣٨٩	٣٩٠	٣٩١	٣٩٢	٣٩٣	٣٩٤
٣٩٥	٣٩٦	٣٩٧	٣٩٨	٣٩٩	٤٠٠

تقرب عدد واحد الجسيم في الاخر فاصل عددها اصل  
الفرق من الجسيم الرابع في طبق المربع واهو  
استثنا بالبر المستخرج من اعداد المستخرج  
وفرد الزائد في مثلها والناقص في مثلها  
ناقص فاقرب الاجناس بعضها في بعض واهو











Handwritten text in Arabic script, likely a continuation of the manuscript's content.

[illegible]

10

The image shows a single page from a manuscript, identified by the number '10' in the top right corner. The page is filled with text written in the Voynich script, a mysterious system of symbols used in the Voynich manuscript. The text is arranged in two main columns. The script itself is composed of various symbols, including circles, lines, and dots, which are combined to form words and sentences. The paper appears aged and slightly discolored, with some visible wear and tear. The overall appearance is that of a historical document, possibly a book or a set of notes, written in a language that remains undeciphered.

22

لا بد على حسب هذا ولا غنى عن العدد وهو قدره **العدد**  
على اثنتي عشرة **العدد** وهي ما خرج من خاطري الفاترة والار  
مفروب عدد وفي الغنى في جميع ما خرج من العدد وافر عليه  
والعدد ان ضرب الج في مربع العدد فضع في حاصل  
به المطالبات لها او ما مفروب التكرار لك حسب  
العدد في احد وثمانين فالأول بالإنه فست هي المط  
**الثانية** الأعداد من جميع الأفراد على النظم الطبع  
فرد الواحد على الفرد الآخر وفي نصف المخرج  
جميع الأفراد من الواحد إلى التسعة فالجواب ستة  
وعشرون **الثالثة** جميع الأعداد وربع وكون الأفراد  
تقرب نصف المخرج الأخير فما يليه هو بصرفها لها  
من الأثنين إلى العشرة ضربنا أنفسنا **العدد**  
جميع المربعات المتوالية تزيد واحد على نصف  
العدد الأول وتكون المجموع في تلك الأعداد  
سما لها مربعات الواحد إلى التسعة فزاد على  
ضعفها واحد أولت إلى حاصل الربو فلك فافتر  
فيكون تلك الأعداد وهو واحد وعشرون

تِلْكَ

[illegible]







[illegible]



914

منه الفقه عليها حصل  
واحد عشر مائة الف  
تتمه ما فيها من ذلك  
عقلهم وحسن انفسهم  
عن بعدد ما ادى اليها  
او في حياض الانبياء  
وغيره على الامانة  
والسلام والى الله  
الدين على الحق حصل

منه الفقه عليها حصل  
واحد عشر مائة الف  
تتمه ما فيها من ذلك  
عقلهم وحسن انفسهم  
عن بعدد ما ادى اليها  
او في حياض الانبياء  
وغيره على الامانة  
والسلام والى الله  
الدين على الحق حصل

منه الفقه عليها حصل  
واحد عشر مائة الف  
تتمه ما فيها من ذلك  
عقلهم وحسن انفسهم  
عن بعدد ما ادى اليها  
او في حياض الانبياء  
وغيره على الامانة  
والسلام والى الله  
الدين على الحق حصل



هذا هو عمل الاربع المتساوية في النصف من جهة الى ما فيها من العمل  
 العمل مثلا وهو ان بعد ابطال اربعة المتساوية في جهة الى ما فيها من العمل  
 فالجواب احد الطرفين وقس عليه الباقي منه ربح الله  
 ثم احد الكسرين مع احد اقسام الاربع من اقسام الاربع  
 مع ذلك ان نقص من الاربع عشرة واصدا ثم اربع  
 ثم ثلثه لسه كل واحد لثلاث الثلث ثلثه اقسام  
 مملوءة اصدا باربع اقسام عسلا و الاربع ثلثه فلا  
 و الاربع عشرة ما وجدت في انا و اصدا و ثلثه  
 سكتها ثم ثلثه الاقدار من ثلثه في كل واحد من اقسام  
 الاقدار و اصفا المخرج و ضرب ما في كل قسم  
 في كل من الاقدار الثلث و اقسما الاصل على اقسام  
 الخارج ما فيه من النوع المفرد في نصف  
 الاقدار في نفسها و لقيم كما في اربعة اقسام  
 مملوءة عسلا في ثلثه كذلك فغير مملوء و ثلثه خلا ثم  
 في الثلث كذلك فغير مملوء ما وكل و اكل اربعة  
 ثم يفرق الثلث في نفسها و الاربع و الثلث و ثلثه  
 ما في ثلثه الى اربعة اقسام و ثلثه و ثلثه  
 خلا و مملوء عسلا و مملوء نصف ما و اكل  
 ثلثه ثم تفعل ذلك بالثلث يكون في الثلث و مملوء  
 عسلا و مملوء و ثلثه خلا و اربعة اقسام و ثلثه

هذا هو عمل الاربع المتساوية في النصف من جهة الى ما فيها من العمل  
 العمل مثلا وهو ان بعد ابطال اربعة المتساوية في جهة الى ما فيها من العمل  
 فالجواب احد الطرفين وقس عليه الباقي منه ربح الله

هذا هو عمل الاربع المتساوية في النصف من جهة الى ما فيها من العمل

هذا هو عمل الاربع المتساوية في النصف من جهة الى ما فيها من العمل

هذا هو عمل الاربع المتساوية في النصف من جهة الى ما فيها من العمل  
 العمل مثلا وهو ان بعد ابطال اربعة المتساوية في جهة الى ما فيها من العمل  
 فالجواب احد الطرفين وقس عليه الباقي منه ربح الله  
 ثم احد الكسرين مع احد اقسام الاربع من اقسام الاربع  
 مع ذلك ان نقص من الاربع عشرة واصدا ثم اربع  
 ثم ثلثه لسه كل واحد لثلاث الثلث ثلثه اقسام  
 مملوءة اصدا باربع اقسام عسلا و الاربع ثلثه فلا  
 و الاربع عشرة ما وجدت في انا و اصدا و ثلثه  
 سكتها ثم ثلثه الاقدار من ثلثه في كل واحد من اقسام  
 الاقدار و اصفا المخرج و ضرب ما في كل قسم  
 في كل من الاقدار الثلث و اقسما الاصل على اقسام  
 الخارج ما فيه من النوع المفرد في نصف  
 الاقدار في نفسها و لقيم كما في اربعة اقسام  
 مملوءة عسلا في ثلثه كذلك فغير مملوء و ثلثه خلا ثم  
 في الثلث كذلك فغير مملوء ما وكل و اكل اربعة  
 ثم يفرق الثلث في نفسها و الاربع و الثلث و ثلثه  
 ما في ثلثه الى اربعة اقسام و ثلثه و ثلثه  
 خلا و مملوء عسلا و مملوء نصف ما و اكل  
 ثلثه ثم تفعل ذلك بالثلث يكون في الثلث و مملوء  
 عسلا و مملوء و ثلثه خلا و اربعة اقسام و ثلثه







وراقا لم يضر عدم الجواب اليها است و كذا  
 ملكا بينهم الزام الجواب عما ورد عليهم <sup>شفا</sup> و انما  
 لا صاحب الطابع الوقوف على حاله و اكتفى  
 عنها و اما اوروستي بهذه الرسالة فهو  
 على سبيل التوفيق اقتداء بمنارهم و اقتفاء  
 و هي بهذه **الاول** عشرة مقدم لغيره اذ زيد على  
 كذا جزه و ضرب المخرج اليه حصل عدد **جزا**  
**التي** مجذور ان زدا عليه عشرة كان المخرج **جزا**  
 او نقصا فانه كان طباق **جزا** **التي** او زيد  
 بقية **الجزا** ما لم يورثه و كذا **الجزا** ما زيد  
**الجزا** عدد و كذا **الجزا** **التي** عشرة مقدم  
 بقية اذ من كلامها على **الجزا** و جمع **الجزا**  
 كان المخرج **الجزا** و كذا **الجزا** **التي**  
 مراتب متساوية مجموعها مربع **الجزا** مقدم اذ  
 زيد عليه **جزا** و درم ان او نقص **جزا**  
 و درم ان كان المخرج او **الجزا** **التي** و اسلم  
**الجزا** **التي** **الجزا** **التي** **الجزا**

Handwritten text in a cursive script, likely a continuation of the previous page, written on aged, slightly stained paper.

سبح و تسن بعد الصلاه المذكوره  
السوره على السلام والرحمه

3

۵۷  
عبدالله بن عبدالمطلب  
ممن در دست  
حسن بدو الوجه و اسیرم  
بر عبدالله بن عبدالمطلب  
غیر از آن که در دست  
محمد بن عبدالمطلب



تا به تو فرزند زلفی طاهر  
عمره زلفا بعد از نظایر  
که در جبهه مبارک  
۱۱

در شکوه و ابواب  
بهرین و در طاهر  
امیر حضرت آسمانی  
از قشون شریف  
۱۱

تا به تو فرزند زلفی طاهر  
عمره زلفا بعد از نظایر  
که در جبهه مبارک  
۱۱

تا به تو فرزند زلفی طاهر  
عمره زلفا بعد از نظایر  
که در جبهه مبارک  
۱۱

تا به تو فرزند زلفی طاهر  
عمره زلفا بعد از نظایر  
که در جبهه مبارک  
۱۱

تا به تو فرزند زلفی طاهر  
عمره زلفا بعد از نظایر  
که در جبهه مبارک  
۱۱

تا به تو فرزند زلفی طاهر  
عمره زلفا بعد از نظایر  
که در جبهه مبارک  
۱۱

تا به تو فرزند زلفی طاهر  
عمره زلفا بعد از نظایر  
که در جبهه مبارک  
۱۱



بسم الله الرحمن الرحيم

سیس و ستایش فی قیاس مرادری را که اساس  
انسان بر علم و معرفت نهاد و صلوة بر پیشانی او که خاتم  
و انبیا است بعد از آنکه نصاب صبیان نشانه پس  
ویر فایده بود و بعضی مواضع او چنان مشکل بود که هر کس  
را نه بردی و مشتمل برده نوع علم بود لغت شعر کیمیا  
معرفت انسان علم قرآن طب نجوم حساب  
خود ادوات بعضی زیارات و دوستان مدتهاست  
میشدند این ضعیف خفیف بیضاعت را نظام بر کمال  
بن الهروی با وجها بنقل این ضعیف که مذکورست و  
با این تمام که مشغول شوم بنوشتن این کتاب چون  
نبود و از اسعاف حاجات ایشان شروع کردم تا یف  
شی که حاوی باشد مشکلات را و جمیع معانی هر لغت را  
که شیخ بعضی پیش ذکر نکرده بود و تقطیع هر قطعه  
و نام ان بحر شعر را و قفا الله تعالی می گوید ابو نصر  
شیخ افتتاح کتاب خود را بر مصراع کرد تا دلالت کند که

منظوم

منظوم خواهد بود و این نوع را اهل معانی بر اعین مطلع  
گویند و تقطیع هم میگویند معانی عین ابو نصر معانی  
فعلی اما شیخ خود را بکثرت ذکر کرد که ابو نصر است  
و با هم که محمد بود و بلقب که بدر الدین بود ذکر نکرد  
جهت آنکه کثرت مشهور تر است و غرض از نام است  
از ما عدا پس با شهر انسب باشد ذکر وجه دیگر آن  
که درین کار پیش گرفته بود محتاج بود به یاری کردن  
و کثرت او مشتمل بود بر نظر که یاری کردنست پس کثرت را  
ذکر کرد که الفاعل علی مجری اما فرق میان اسم و لقب  
و کثرت آنست که اگر نام مقصد باب یا ام باشد یعنی  
اول نام او اب باشد چنانکه ابو نصر و ابو الفتح یاد  
اولا و ام چنانکه ام کلثوم و ام حمیمه انرا کثرت  
و اگر مقصد باب یا نام نباشد از دو مبرون نیست  
دلالت بر مدح یا بزد می کند چنانکه بدر الدین  
و شمس الدین و بطمه و قفنه یا می کند اگر میگوید



واكثر كذا اسم مثل اسحق ويعقوب واما فراهي منسوب  
 بقره والفتايد است در فراه ضروره شعرا و قوه  
 در میان هرات و جغتایان و مرقدی فی فراه است  
 در قریه رخ حیدر خاندان و حیدر خاندان صاحب  
 الشمال الخلل الدقیق و تحرکت الشمال الخلل الدقیق محسود  
 باد بیره ای فی ضرر محسود باد حاسدان نواسه او دام  
 که میجنبا ند و حرکت میدهد باد دست راست خرابیه  
 بادیکه او دام که میجنبد دست چپ از برای بختن اردو  
 مجهول ماضی من الحسد بالماء والین المهملین المقصودین  
 وباللغال المهمله من الحسود بالضم ومن الحساده بالفتح و کما  
 مصادره من باب انصر المعنی بر خواست و تعوی علی مثل  
 حسود علی العلم و بنفسه مثل حسود تک العلم و خافه که  
 واحد حقه یار و خادم و بیره را گویند و اینها بر معنی  
 درست است و حقد مجهول و معروف می تواند بود من الحقد  
 بفتح الحاء المهمله و سکون الفاء و بالوال المهمله ایضا و الحقد

بالفتحین

بالفتحین من باب ضرب یعنی در صورت شافق و حاد  
 فی الدال الحقد و نرجوا ما مجهول مناسب تر است لفظا  
 و معنی اما الاول المیناسب المعطوف علیه و هو حسود اما  
 برای آنکه بر تقدیر معروف معنی است که خادم باد احاد  
 او و بر تقدیر مجهول است که محسود باد احاد او و بر وجه  
 حاکم است برین که محسودان حاسد کسی باشند که بر او  
 که خادمان چون لیام الناس محسود نباشد کما قال  
 الشاعران العرايين تلقاها محسدة ولن تری لیام  
 الناس حساداً دعا کرد نواسه خود را که محسود باد  
 متحلی باد اوصفات کمال که بدان حسد بر نیکو قال  
 علیه السلام اللهم اجعلنی محسوداً اما ضیحه حاسداً علی  
 بابی نصر می تواند بود همچنانکه خافه او می تواند بود و  
 او فی محسود ضیحه نواسه است اما لفظا القرب المرجوع الیه  
 و اما معنی آنکه دعا جهت جبری کنند که فاضل نباشد و اول  
 حاسدان محسودم بود و چون متصف بکمال نبوده اند



نواسته اواکویند که چون دعا نواسته کرد و سپرد  
 اقرب بود دعا نکرد جواب گویم شاید که اورا در آن  
 زمان بپرسد و نبوده باشد و این متناول است یعنی است  
 اول می باشد نبوده باشد و دوم در آن زمان نبوده باشد  
 سیم در آن زمان نبوده باشد اما صاحب کمال محسن  
 باشد و مکرر آنکه غالب است که بر در عهد بد صاحب کمال  
 می باشد بخلاف نواسته پس دعا نواسته را اولی باشد تا در غایت  
 او صاحب کمال باشد که برکت وی بویج آورد و جبر و یک  
 آنکه نواسته در هیچ پوریم زیاد می شود از پیر و میج  
 پیر و جهت آنکه کمتر دیده او را و اگر محبت و دریا قهر در وقت  
 پیر و غزل احتساب از طلاق می بوده بخلاف پیر و  
 نبیره زیاد باشد و جبر دیگر که نواسته دوست می دارد  
 از پیر و جهت آنکه نواسته در مال پیر و پیر طبع ندارد و خود  
 تر است غالباً و مزاج پیران قریب است به نواحی که در کمال  
 الشمال الفظ ما سیر و معنی آمده است چنانکه در نظم

مکمل

جمله ما است در یک بیت منظوم آمده است  
 بشنوا من ای نظام الملک ولا احسن شرط تغییر تعجبت و فی خبر  
 مصدر و جحد و صلح تخفیم واستغفام و من اما ما فی حرکت  
 الشمال یعنی ما دام است یعنی ما موت است الشمال یعنی  
 الشین و الشمال بفتحین او سکون الثاني و الشمال  
 بفتح الهی و فتح الاول و الشمال بفتح الشین و سکون الهی  
 باد دست راست و قی کر و ی بقیله باشد و لیکن در نواحی  
 خراسان و جمیع الشمالات و الشمال الفحل بفتح الف  
 و سکون الحار المجز و الفحل جمع فحل یعنی خرابان الدقیق  
 فحل یعنی فاعل من الدق و معنی دقیق باریک است و الفحل  
 که تب باریک کننده را دق گویند الشمال الکثیر الشین دست  
 وان خریطه که بستان کوسفند در آنجا کنند الشمال  
 جمیع و الفحل الثاني مصدر من باب اخر من فحل الشی  
 از اخر بله یعنی بختم آر در والدقیق الثاني فاعل  
 الفحل ای الموقوف من الدق من باب نصر یعنی کوفت  
 و الحار و المجز و الفحل متعلق بحرکت و معنی دقیق الفحل  
 و میان شمال و شمال الخنیش ناقص و جندیل ناقص



در حیوان که در اصل حروف متحد باشند و در حرکت  
مختلفه اگر در حرکت هم متحد باشند چنین نام باشد  
میان ایشان کالدیق والدیق والخل والخل چون  
هر خل و دق یکی بعضی دیگر است اما از درختان خل را  
اختیار کرد جهت شرفان بر باقی اشجار بقوله علیه السلام  
اكرموا عظمكم الخل فانها خلقت من بقية طين آدم و دیگر  
مشابهه ان حیوان زیاد است چون هرگاه که بر او قطع  
میکنند خشک میشود و بی کشتن نمی آید قال که صبیان را  
بیش از تعلم لغت رغبت باشد فارسی و اندوختن  
آمون شعر مرطوبهای موزون را غریزه است و تعلم کلام  
ایمده علمهاست قدری از وی نظم کردم تا بی تکلف یاد گیرند  
اقول این مجموع مقول قولی است که همی گوید بجهت  
تأیید گویند اما صبیان و صبیبه بکلام الصادق المله  
الیا بنقطه فهم اجمع صبی است یعنی کودک و جمع  
صبی صبیبه نیارند و چون جمع فاعیل فعله است  
زیرا که انفا با خضر میکنند که فعل است چنانکه جمع  
غلام علیه است و غلمان ارندا علیه نیارند و تعلم  
اموختن است

اموختن است از کسی لغت زبان قومی را گویند  
عامتر که عربی باشد یا ترکی یا هندی یا غیر اینها الی این  
عربی براد است واللغة في الاصل لغو و لغی بهم الا  
وفتح النون فيهما ففوض الیاء من الواو والیاو و  
لغات و لغی و لغون و هو ما حوذة من اللغون  
والسكون الا شعاع جمع شعر و شعر در لغت است  
که از فطنت و زیرکی متولد شود و در اصطلاح کلام  
مقتی موزون را گویند عام تر که رعایت قافیه را معنی  
کنند یا نحو الرغبت والرغب الرغبین بفتح الراء المهملة  
وسكون الغین المجموعه فيها مصادر من با علم  
و کذا الرغبون و معنی اینها میل کردن بچیز است  
اگر متکدی یعنی باشد مثل رغبت فی الصور الحسنه  
و اعراض کردن از چیزی اگر متکدی باشد معنی  
مثل رغبت عن الصور الکریهه و باید قولی است که  
باشعار فارسی معنی فی است الطبع بفتح الطاء المهملة  
وسكون الباء بنقطه و بالعين المهملة و الطبیعة  
والسلیقه و التریخیه و الغریزه و الذهن کلام معنی



اما معنی لغوی طبع خود سرشت است یعنی عباد  
 که بران رفت و مصدر من باب فتح یعنی شمشیر  
 و دم زدن و مهر کردن کقوله تعالی کذلک یطبع<sup>الله</sup>  
 علی قلوب الکافرین ای یختم الموزون اسم المفعول  
 من الوزن والوزن من باب ضرب یعنی بسنجیدن پس  
 موزون صفت شعر باشد نه صفت طبع و مضی  
 محذوف بود یعنی خوش آهون شعر و طبعها می موزون  
 غریزیت والغریز غریس من الغریز یعنی الغنم  
 المجمع و سکون اراء المملکة والراء المجمع من باب  
 یعنی موزن در جای خلا شدن الکلف یعنی ببردن  
 در جبری قال و چند بیت که ضابطه بود هر بیت  
 از علوم بیان این قطعه را در آوردیم تا بقوله  
 این سخن رغبت افتد چون این مجموع در بیت  
 بیت آمد و انصاب به بیان نام کردم والله اعلم  
 القطعة بالقاف المکسورة والطاء المملکة الساکنه  
 وبالعين المملکة یاره از جبری و معنی من القطع بفتح  
 والسکون من باب فتح یعنی بریدن و یاره کردن  
 و اینجا مراد

و اینجا مراد بکار از و شعر است که مطلقا باشد و اگر  
 مطلقا باشد قصیده گویند و علامت قطعه آنست  
 که در اول مصراع رعایت قافیه نکرده باشند و در<sup>باقی</sup>  
 شعر رعایت قافیه کرده باشند اما مراد از قافیه  
 معنی لغویست چون در مصراع اول قافیه رعایت  
 کرده القطعه بالفتحات موضع القطع و بضم لا  
 و فتح الثاني یاره از زمین و جمع الاخر قطع بالاول  
 و فتح الثاني کقوله تعالی و فی الارض قطع نخار  
 اما کتب کتاب خود را قطعها کرد و یک قصیده کرد  
 برای آنکه خواست که البحر مختلف را بیاید و اما  
 کتاب را نصاب به بیان نام کرد بهر آنکه نصاب  
 مبلغ را گویند که بران زکوة واجب شود و ان از  
 دو بیت در هم بود در هم و دینار هر کدام شش<sup>نیم</sup>  
 است و الدائق اربع طسوجات والطسوجة  
 جستان و الخبة شعیرتان والشعيرة ستة  
 خردلات و الخردل اثني عشر فلسا والفلس  
 فیلات و الفیل ستة نفیرات و النفیر ثمانية







كقوله تعالى فمن اخذ الله هؤلاء وجميع الالهة  
 كقوله تعالى لو كان فيهما الالهة الا الله لفسدتا اما عا  
 ويشترط اطلاق الوجود ليجوز ميكند جنات النجم  
 هر چند در اصل وضع از برای مطلق ستاره است  
 لكن غالبه ثريا استعمال ميكند والا لانه مطلقا  
 من الله لانه قد يوجد بدون الله المعبود الباطل  
 والله لا يطلق الا على المعبود الحق وعند ابن عباس  
 الله الاسم الاعظم وكذا قول النعمان وعند خليل  
 اسم علم المعبود الحق وكذا قول محمد وبعض كفته انه  
 مشتق است از الة يا الة من باب نصرته بمعنى عبد  
 پس كذا بمعنى معبود يعني مالو وبعض كفته انه  
 از ولة است يا الة كلاهما من باب علم بمعنى  
 پس كويها بنوكان واله ومعنيها ويند في اصل  
 الاله فخذت الهمزة فصارت الالف واللام  
 عن الهمزة ثم ادغمت اللام الاولى في اللام الثانية  
 لسكونها وتحرك الثانية فصارت الله ولا يروى  
 الالف في اللام عنه وهو اسم متساو لجميع صفات الله  
 تعالي

قوله تعالى فمن اخذ الله هؤلاء

تعالي خلافا للاسماء الباقية الرحمان فخلان  
 من الرحم من باب علم والالف النون لا يبدان في  
 ومعنيها وبخشائنده است ولفظ الرحمن لا يطلق  
 الا على الله تعالى بخلاف الرحمن الدليل في حيل  
 بمعنى الفاعل من الدلالة من باب نصرته والمعني  
 اسم فاعل من الهداية من باب نصرته ومعني  
 رهنما ينده است وميان دليل وناهي عموم  
 مطلق است جون دليل راه نمايت عامتكم  
 راه راست نمايد يا راه كج وناهي است كراهه را  
 نمايد ولفظ تو كو جهت شعرا ورده است  
 سما اسمان ارض وغيران من محل و مكان ومعنا  
 السما المودود وفتح السين المملة اسمان وفتح  
 شعرا مقصورا ورده است وجميعها السموات والارض  
 وبارانرا يذير سما كويند كقوله تعالى يرسل السماء عليكم  
 مدرارا وجميع هذا السمي والاسمية وهر جيز الكبر  
 جيز ساير اقلند سما كويند كقوله تعالى وليد بسبب  
 من السماء السما مشتق من السمو يعني الرفعة والارتفاع

قوله تعالى فمن اخذ الله هؤلاء



زمين وودستها ويا بهاي ستوران ولززه وركام وجمع  
 اروض مثل بحر ويطور والارضون بالفتحين او  
 الثاني والارض والارض الغبار يفتح الغبار المنقوش  
 وسكون البيا ينقطة بالمد زمين ونوى انكياه و  
 بالفتحين وتشديد اللام موضع فرود امدن في  
 الاصل محل ادغمت اللام الاول في الثانية لثقلها  
 ولتجانسهما فصار محلا والمصدر منه المحلولين باب  
 نصر يفتح معنى فرود امدن المكان يفتح الاول وضع  
 بودن وفي الاصل تكون والمصدر منه الكون من باب  
 نصر جمعه امكنه المعان يفتح الاول موضع فادى  
 وفي الاصل عون والمصدر منه العون من باب  
 نصر و او معوزا الفكرة في جود در عون بانفتاح  
 ما قبل الفتح بوداين ينزفج او بود الفكرة  
 وكذا في المكون سقر دوزخ نارا تشق ولى  
 كه جنت بهشت آخرت آن سراى السقرايين  
 المهملة المفتوح والقاف المفتوح والراء المهملة  
 دوزخ النار تشق وداع شتر والجمع بالمعنى الاول  
 الا نور

الا نور والنور والنيان والمعنى الثاني النيران  
 الجنة يفتح الجيم وتشديد النون بهشت ستان  
 والجمع جنات وبكس الجيم ديوانكى ويرى لانين  
 كويند كقوله تعالى من الجنة والناس الآخرة  
 بعد العزة وكسر الخاء الموحدة وفتح الراء المهملة آن  
 جهان ويقصر الهزة وفتح الخاء آخر ويسمى كويند  
 ريد شش قفا حيرة ووجه روى فخذ ذلك عقيب شش  
 الرية بالراء المهملة المكسورة وفتح اليا ينقطن تحتها  
 شش القفا يفتح القاف وقصر الالف بين ميم يار يى  
 الاتفا والقفى والاقفية جمع اما ظاهر اقوم بين  
 يار يى حيرة ميكويند وموضع است قريب كما كثر انين  
 حيرة ميكويند الوجه روى وذات جيزى حقيقة  
 جيزى وجه النهار اول روى كقوله تعالى وجه النهار  
 اخره عليهم يرجون الفخذ يفتح الفاء وكسر الخاء الموحدة  
 المنقوطة ران وقيل كما ان شكم با شد العقبة يفتح العين  
 وكسر القاف يا شنه وفتح القاف في مفيد وسكونها  
 تكا رى نك الرجل بكسر الراء المهملة وسكون الجيم يابى  
 ويدن



والجمع ارجل ويفتحها برة وبزغالكه بامادركا رند  
 تاشير خورده شفه ليسان چه زبان فم دهان  
 يدوجارحه دست وحلقوم ناي الشفة الفتحين  
 لبح را خراوتاي تانيت وناه اصل كلمة حذف كرجد  
 بدليل انك در تصغير شفیه جیشود و اگر نسبت بوی  
 مخیر و خوی شفی کوی خوی شفی ليسان بکسر اللام  
 وزبانه تارزو وزبانه تعلین وفيه المذکر والمؤنث سواء  
 اما کسی که مؤنثه ارد جمع او السنن آرد و کسی که مذکر  
 دارد جمع او السنه آرد اگر کنا لیل لغة قوی باشد  
 باشد الفم بفتح الفاء و تحفیف الیم دمان وفي الاصل  
 فوه حذف الفاء والحرف الحله الساكنه لا یحتمل الا  
 فعض عنها الیم لقم المخرج بينهما والصغير فویه  
 والجمع افواه وفي النسبت ان شئت قلت فی وان  
 قلت قوی الید دست ونعت وقوة ومک و ط  
 و جماعت وخانه کمان وراه وفي الاصل بوی خوی  
 فصارت یدلا والجمع یدی وایدی وان کان جمع  
 النعمه فالجمع ایدای المسور جمع ایدی واستعمال الید  
 فذوی

فذوی العقول واستعمال الجارحه فی غیر ذوی العقول  
 الجارحه اسم الفاعل من الجرح و دست راجع رحم  
 چون جراحت کنند است اندام را و جانور سگ  
 نیز جارحه گویند از سبع الطیر و غیره و کفر لایحه  
 و ما علمهم من الجوارح مکلبین الحلقوم بضم الحاء  
 حلق و علماء فقد رحمهم الله گویند چهار رکس و حلق  
 از امری وحلقوم و در جان گویند هرگاه که  
 ازین چهار رکس بریده شود منبج حلال باشد  
 و سباعیه را بالاکفارند اکثره نباشد و بسم الله  
 والله اکبر اعمدا ترک نکنند تا حرام نشود فرس  
 و بخل استر و سرج زین بعید استر استر سرج  
 الفرس الفتحین اسب والمذکر والمؤنث فیه و اول  
 فی الانثی فرسته ما تصغیر ماده فرسته است و جمعها  
 افراس البغل بفتح الباء بنقطه و سکون العین العجیر  
 استر و جمعها البغال بقوله تع والخیل والبقال والاک  
 البغلة السرج بفتح السین و سکون الراء المهملة و یسیر  
 و اسم موضع البعیر استر المذکر والمؤنث فیه و سوار و جماعه







وجمعة الفاعل والمنسوب اليه افعى بالفتحين  
 وان كان القياس فمهما وقد قيل ضمها ايضا  
 وافق نير كويند مروي را كه بغايت رسيد  
 الفتى بفتح الفاء والتاء من جوان والمراد  
 الفتاة المردود مصدر من باب علم بمعنى جوان  
 سال شدن وقتا نير كويند مخي وجوان مرد  
 وجمعة اقية وفتيان وفتو وفتي الخفيف  
 بمعنى الفاعل بالحاء المعجز سبك والمصدر منه  
 الخفة من باب ضرب بمعنى سبك شدك ودرخت  
 شتافتن مخ رعایت لف ونشر كرد اطلاق  
 لفظ را ذكر كرده كه فتى وخفيف است احد  
 هردو معنى را ذكر كرده است كه جوان وسبك  
 بترتيب الثقل فاعل بمعنى الفاعل ثلث نقط  
 وبالفاف كران والمصدر منه الثقل بالكسر  
 باب كرم بمعنى كران شدن ذهب <sup>جديد</sup> رستيد  
 آهن ورصاص اوزير لحيين سيم ورجاج  
 ايكينه معدن كان الذهب بفتح الدال الثقلة  
 وفتح اللام

٨٨  
 وفتح الهاء زرسخ وجمعة الذهبية قطعة منه  
 وجمعة اذباب وذهوب وزرده بيضة  
 نيز ذهب كويند وفتيان مع وفرايل من ز  
 ذهب كويند وجمع اين نيز اذباب نيز وجمع  
 اذباب الحديد بالحاء المهملة واللامين الهامين  
 فاعل بمعنى الفاعل من المعدن باب نصر والمعنى  
 المنع و آهن را حديد كويند چون مانع وكن  
 وجمعة الحديد وقد جاء في الشعر الحديدات  
 تفافهن بعلكن حديداتهما العلك خايدان  
 الرصاص بفتح الراء وبالصادين المهملات  
 اوزير اللجين بضم اللام وفتح الجيم سيم بمعنى نقر  
 مصفر مثل كيت وفتح اللام وكسر الجيم بر كرده  
 الزجاج بضم الزاء المنقولة والجيمين شيشه  
 وقد جاء بالراء المضمومة والمكسورة وكل هذه اللفظ  
 الثلاثة جمع رجاجه وبكسر الزاء ايضا جمع رجاج  
 بمعنى سنان نيز المعدن بكسر الهمزة وسكون العين  
 المهملة مركب لخاس صفر ص وروى انك سرب  
 كل من معدن بفتح الميم



حليست زيور وعلى كران رخيص ارزان النحاس  
 بكسر النون وبالحاء والسين المهملةين طبيعة اصل  
 يقال فلان كريم النحاس وبضم النون مثل دود  
 الصفر بكسر الصاد المهملة وبالفاء المفتوحة والراء المهملة  
 روى عن ابي عبيدة وخيرة بضم الصاد وبالكسر مثل  
 وهو خالي من زيور ويا فيه المذكر والمؤنث النشبة  
 والمليح الاكبر بعد الهزة وضم النون على وزن اقل  
 البنية كسر معنية سرب كقولهم ليلته من استمع الى قينة صبي في ذنبه  
 الاكبر كسر في يست بر لفظ جمع وهي جمع واحد  
 برين وزن جمع ياء مده الحلي بضم الحاء المهملة كسر  
 وتشديد الياء زيور في الاصل حلوى سبى الحاء  
 الساكنة على الياء فجعلتها واو دعت في الياء الاخير  
 ثم كسرت اللام والمصدر منه الحلو من باب نصر يعني زيور  
 كرون زن والعالى اسم الفاعل بالعين المنقولة  
 من الغلاء من باب نصر يعني كران شدة نزع النقص  
 بالراء المهملة والحاء المنقولة والصاد المهملة فعمل معنى  
 الفاعل النقص من باب كرم يعني ارزان شدة نزع جواز

سيف

سيف حسام استعطف حارم تبع مجن حنة سبر  
 سهم تير وقوس كان الجواز بضم الجيم وبالراء المهملة  
 والراء المنقولة شمشير بران وشير خور بضم السين  
 بفتح السين المهملة شمشير وجمع السيوف والآيات  
 والمسيقة والحسام بضم الحاء المهملة وبالسين المهملة  
 شمشير تير والمصدر منه الحسم والحسوم بمعنى  
 القطع العضب بفتح العين المهملة وسكون الضاء  
 المنقولة شمشير بران والمصدر ايضا من باب ضرب  
 بمعنى القطع الصادم بالصاد والراء المهملة اسم  
 فاعل من الصرم من باب ضرب بمعنى القطع ومخرج  
 رانيز صادم كويند المجن بكسر الميم وفتح الجيم وتشديد  
 النون سبر وفي الاصل مجن من المجن من باب نصر  
 دفي كرون والجنة بضم الجيم وتشديد النون آله توش  
 وديوانه رانيز مجنون كويند جون عقل او توش  
 ويجر در شكم راجنين كويند جون نهان السهم  
 بفتح السين المهملة وسكون الهاء تير وجمع السهام  
 والسهم ايضا اسم من اسماء الرجال القوي بفتح القاف



وسكون الواو والسین المهملة كمان وجمعه الواو  
والاقیان والقسی فی الاصل قوس قدم اللام السین  
على العین ای الواو فجعل الواو الاخيرة یا الواو  
طرا ثم جعلت الواو الاولى یاء لانها سبقت على الیاء  
الساکنة وادخلت ثم کسرت السین لاقتضاء الیاء  
ثم کسرت القاف لاتباع والنسب بالیده فسوی وتوین  
نیواسی از اسماء بروج اسمان است وباقی خبر مکرر  
باشید فی تفسیر کونید والمکرر المونث فیها واما  
مونث قویسه آید القوی بنجم القاف فمعه ترسیان  
عصی ولبه جوشن ت دیر زره وهن کند فی اصل  
معبل بکان العصب یفتح العین والصاد المهملة  
فی فرد وجمعه الاعصاب بالیاء یفتح الیاء بنقطین  
وفیه اللام والباء بنقطه جزی است از دوال الجای  
زره در پوشند والیاء یفتح جش والجش یفتح الیم  
الواو یفتح الشین المنقطه زره وینه وجش فی اللیل  
وسطه حواشی است که یلبه وجوشن ودرج زره  
اما جش را عطف نکرد بضروره شعر الدرع بکسر الدال  
وسکون

وسکون الواو والعین المهملة زره وبرا هن زن  
اما لکه زره است وجمع او ادع ودرج وادع آید  
وتصغیره علی خلاف العین او القیصر درج وانه  
برا هن است مذکراست یعنی قبض جمع درج الواو  
یفتح الواو وسکون الیاء او فتحها کما فی النصل یفتح  
وسکون الصاد المهملة بکان یرویح وینویز و  
وجمعه نصول ونصال المعطلة بکسر الیم وسکون العین  
المهملة بکان در زیهن عجاج یفتح قنم وهاج  
کلوم خصلی موت مکرر حره توان العجاج یفتح العین  
وبالجیمین غبار ودخان وجلی بالکفتا والواو  
عجاجة النقع یفتح النون وسکون القاف والعین  
غبار وجمعه النقاغ ونقع ایضا جای که در وایت  
داند ویا نکه شتر مرغ وزمین نیک ودره و خاک  
الغمام یفتح القاف التاء بنقطین فوقها کوسیه  
الهام والمرد یفتح الیاء والباء بنقطه کوسیه ویم  
یفتح الیاء وسکون الیاء بنقطین تحتها والجیم  
فتنه یقال یوم هیچ ای یوم غیم ومطر یقال یوم غیم  
وخصد ایضاً







زمر  
 بر خزان السواج بضم السين وبالعين المهملة م ت قوم نوح  
 عليه السلام لات بالياء المطولة تى كرم شعيب بضم  
 او را بر شيدن الما تفتح الميم وبالياء المدورة ب ت  
 جيد کردن صدر سينه ر كبه زانور اس ت توب جامه  
 فاعلات فاعلات فاعلات ر زى زاد توشه باب در اين جور را  
 فاعلات فاعلات فاعلات كويند و اصل او را كره فاعلات باشه مصرع  
 فاعلات باشه و بيايك فاعلات جنانك درين  
 مقصود كويند تقطيع جيد کردن فاعلات  
 صوبيه فاعلات ر كبه زانور فاعلات ر اس  
 فاعلات خوشتر است از جورا جورى بر اتفاق  
 بيش باشد طبعها را سوى نظمى اشتياق الجيد  
 بكسبهم وسكون الياء بنقطتين تحتها وبالذال  
 المهملة کردن و جمع الاجياد والجيد بالفتحة  
 درازى کردن الصدر بفتح الصاد وسكون ال  
 وبالياء المهملة سينه و بيشكاه و صدرى اوله  
 و صدر السهم ما جاوز وسطه و جمع الصدق  
 الر كبه

الر كبه بضم الراء المهملة وسكون الكاف وبالياء بنقطة  
 زانور والجمع ر كبات بضمها او فتحها او ضم الاول فتح  
 الثانى و جمع كرهها ر كبت و قس على هذا الجمع جمع كل  
 الر كبه بالكسرة بفتح السين الراس واحدا والرؤس اثواب  
 جامه و جمعه الاثواب و ثياب و قال العرب فلان  
 الثياب اذا كان الخبيث النفس الرزق بكسر الراء المهملة  
 وسكون الراء المعجمة رزوى و جمعه الارزاق و مصدر  
 من باب نصر بمعنى العطاء الزاد بالراء المعجمة والذال المهملة  
 توشه والخبر در سفر بكرايد كقوله تعالى ان خير الزاد القوى  
 الباب بالباين بنقطة در الجمع ابواب بفتح  
 و بيت خانه كل مرهم رسل ريك حسن خويش  
 جاف خشك رطب العرش بفتح العين المهملة وسكون  
 الراء المهملة والسين المنقوطة تحت ملك كقوله تعالى  
 يا بني عرشها قبل ان يا توفى مسلمين وسقف خانه  
 البيت بالقح خانه و عيال مردود و مصرع البيت  
 و ابيات والجمع ابابت و بيوتات و تصغير بيت  
 بالضم و قد جاء بالكسر قال العامه بيوتات و قس على  
 بيوت و



القصر  
 هذا القياس مثله كالتشيع والشيء والغير لكل يضم  
 الاول سكون الحاء المهملة مع وال يسير والفتح  
 سال الخط والرجل يفتح الراء المهملة وسكون الميم  
 ريك والوجه قليل منه والجمع الرمال والرجل الغنمين  
 بحر على زعر وض است ونوعى از رفتن شتر ورك  
 از باران الحسن يضم الحاء وسكون السين المهملة  
 خوي وجمعه المحاسن على خلاف القياس الفتح يضم  
 القاف وبالفتح القنوج يضم القاف وسكون الاء  
 بنقطة وبالحاء المهملة رشتى الحاف بالميم وتشديد  
 اسم فاعل من الجفاف بالفتح والجفوف بالضم باب  
 ضرب يعنى خشك شدون والحاف لا اصل جافف  
 الرطب يفتح الراء وسكون الطاء المهملة ينجرى  
 طر بجو يشدو بالضم جاعده تر ذيب وسرجان  
 سيد كرك سيع الجخش فاره موش حيه مار  
 طامى طير مرغ وريش بر الذي يكسر الال المنقوطة  
 الاء بنقطتين تحتها وبالاء بنقطة تحتها كرك  
 جمعه اذوب وذباب وذو باب وذر وبار السرجان  
 وسكون

الاء  
 وسكون الراء وبالحاء المهملة كرك قال هذيل  
 بنو الاسد والكسائي مؤنت سرجانه وجمعه سرجان  
 وسرجان وسرجى السيد بكسر السين المهملة وسكون  
 بنقطتين تحتها وبالاء المهملة كرك وجمعه السيدان  
 والسياد قال الكسائي مؤنت سيدة وقيل بنو  
 السبع بكسر السين المهملة وسكون الميم وبالعين المهملة  
 لجر كركه از كفند بار شدوا وازة نيك القارة بالفاء  
 والراء المهملة موش ونافه منك وجمعه القارون  
 الهرة الحية يفتح الحاء المهملة وتشديد الاء  
 بنقطتين تحتها ما رثرو عاده والاء اللوحية  
 مثل البطة وقدموى من العرب رأيت حيا على  
 اى كرك على انقى والمنسوب اليه حيوى وذكر اللوحى  
 حيوت الموت يضم الحاء المهملة وسكون الواو  
 بالاء بنقطتين فوقها ما حى وجمعه الحيات  
 تعاجيلنا نهم يوم سبتهم وبرجى از برج اسما  
 نيز حوت كويند الطير يفتح الطاء المهملة وسكون  
 الاء بنقطتين تحتها وبالراء المهملة مرغان ووا



الطائر كالركب والركب فالشوم راينز طائر كويند  
 كقوله تعالى والواطائر معكم جميع الطير الطيور  
 والاطيار وقال قطرب في سجع الطير الواحد ايضا  
 كقوله تعالى فيكون طيرا باذن الله الرئيس بكسر الهملة  
 وسكون اليا بنقطتين تحتها والشين المنقوطة  
 برو واحد ريشة وجامه خوب راينز ريش كويند  
 ورايش الكثير جامه خوب را كويند الرئيس الفتح  
 وسكون الثاني مصور من باب ضم ريش كويند  
 عين چشم وانف يعني حاجب ابروشع موى  
 نقي مغزوشعهم واذا كوشن طر وش كوالعين  
 بفتح العين الهملة وسكون اليا بنقطتين تحتها  
 چشم وچشمه آب چشمه افتاب چشمه تراره  
 وچشمه زانو وديار ودرهم نقد وديوان  
 وجاسوس ومهر وكريد جيزى ونفس جيزى  
 وباران يوسسته وابركه از قبله عراق برايد زيا  
 يك بلكه ترازو وفساد اديم در وقت راينز  
 وعسى جيزى والجمع عيون واعين واعيان  
 الالف

الالف بفتح الهمزة وسكون النون مهر وينى كرا  
 جيزى واول مهر جيزى وجمعة الالف الحاجب الحاجب  
 الهملة والجيم والباء بنقطة ابروشع جيزى الحاجب  
 حاجب الامير وجمعة الحاجب الفهم والتشديد كالتوب  
 الشعر بفتح الشين المنقوطة وسكون العين و  
 الهملة من موى والواحدة شعرة والجمع الشعرة  
 النقي بكسر النون وسكون القاف خراستخوان وبع  
 چشم كه از قريه بى شند الششم بفتح الشين المعجمة وسكون  
 الحاء الهملة بيه وشحة الاذن كويند من كوشن الاذن  
 بضم الهمزة وسكون الذال المعجمة وضمها كوشن الاذن  
 لان تصغيرها اذينة وجمعه الاذان كقوله تعالى  
 وفي اذانهم وقرؤهم ومن شئنا راينز كويند وضم  
 وكنانه يزمونث است مثل دست وياي چشم وضم  
 وامثال اين الاطروش بضم الهمزة وسكون الطاء  
 الهملة والراء الهملة والشين المنقوطة كوكذ الطير  
 على وزن المجهول هذنه صلح وخرج جندك يوم  
 ويليل شب غيظ خشم وضحك خند حكه خارش فقه كرا

الالف والالف

الارض كويند  
كما سفيد را  
وشحهم



الهدنة بضم الهاء وسكون الدال المهملة والنون صلح  
 وارا ميدي وفي فعله من الهدون والمهدون وان  
 باب نصر يعني ارا ميديون الحرب بفتح الحاء المهملة وسكون  
 الراء المهملة والباء بنقطة جنك وفي مؤنثه يقال  
 وقعت بينهم حرب وقال الخليل تصغير حبيب  
 لان في الاصل مصدر من باب علم فيساوي فيه  
 المذكور والمؤنث اليوم ووزوجه الايام وفي  
 الاصل ايوم والافعل منه ايوم يقال اليوم ايوم  
 كما يقال ليلة ليلة الليل واحد بمعنى الملح وواحدة  
 ليلة وجمعه الليالي واليا زايده على خلاف القياس  
 مثل الا نالي للاهل وقال البعض صل الليلة ليلة  
 لان تصغيرها الليلة وشبه تاريك ليل الليل  
 كويند وبنات الليل كويند احتلا مر او حوادث  
 شب را الغيظ بفتح الغين المعجمة وسكون الاء  
 بنقطتين تحتها وبالطاء المنقوطة غم لازم وختم  
 واسم رجل ومصدر ايضا من باب نصر يعني كسي را در  
 ختم كردن الفتح بكسر الصاد المنقوطة وسكون  
 اللام

المهملة

المهملة خند وبالك بفتح يند ومصدر ايضا من باب  
 علم الفتح بكسر الف وسكون الثاني او كسر الثاني كخند  
 كلها مصاد من هذا الباب يعني خنديون الفتح  
 بالفتح وسكون الثاني او كسر الثاني مسكه وشهد  
 خروا وبالفحتين بالك بفتح يند وكسي كسيار خند  
 وبالفحة وسكون الثاني شجرة وبالفتح وسكون الثاني  
 المرة الواحدة للحكة بكسر الحاء المهملة وتشديد الهمزة  
 خارش وفي فعله من الحك من باب نصر يعني خارش  
 وخطيون جبري رد ال نقبة بضم النون وسكون  
 تخمين كوي كميديا يد وكونه واثر جاحه مثل ازا  
 باي كميديف نباشدا ورا وجمعا نقب شارق  
 وشرق ذكاد ويوج وعضا اقباب سام وتبر  
 عبيد وعقيان وعين ونظر الشارقي الشين  
 المنقوطة والراء المهملة والقاف والشرق بالفتح  
 السكون والشرق بالفتح الاول وكسر الاء اقباب  
 الشمس الزكاء بضم الذال المنقوطة وبالمد اقباب  
 وبالفتح توشه وتعام جبري يوج بضم الياء بنقطتين

واحد الشمس



وسكون الواو والحاء المهملة علم آفاب وهذا  
 لا يخل بالالف اللام البيضاء بالمد وبفتح الباء <sup>بنقطة</sup>  
 وسكون اليا بنقطتين تحتها وبالضاد مخملة  
 زمين ناكشة شيخ آفاب كفته اعاد رصحاء  
 وتاجين نياقيم بدین معنی السام بالسين  
 المهملة رك زور مرك نام بسرفج عليه التبر  
 بكسر الباء بنقطتين فوقها وسكون اليا بنقطة و  
 بالراء المهملة ز نازده واكر دینار نذعین كوي  
 نه تبر العسجد بفتح العين وسكون السين المهملة  
 وفتح الجيم وبالوال المهملة ز العقبان بكسر العين  
 المهملة وسكون القاف ز ررشته والالف النون  
 زانلان فيه والاصل عقي وعقي اول كفته  
 را كوين تاد لالت كند را كره اصل ويجزي <sup>نسبت</sup>  
 وعزدار است العين درم وخت او كذشت  
 در موضع ديكر النضر بفتح النون وسكون الضاد  
 المنقوطة ز و جمعه انضر و درخت سبز و جري  
 تاز را ينظر كويند واسم رجل ايضا نيك صحت  
 قبله بوسه

قبله بوسه مر باين خون دوست زوج شوي  
 زوج من عزها ت سست وفحل بالنيك بفتح النون  
 وسكون اليا بنقطتين تحتها مصور من باب ضرب  
 يعنى صحت و جماع كردن وقال العرب من نيك العين  
 نيك القلب بضم القاف وسكون الباء بنقطة بوسه  
 وكسر القاف كجه المرفج الميم وسكون الواو كاي  
 وبضمها شتر جيه و جمع الاخير اعمار ومهار  
 وجمعه بالكسريهما الخون بكسر الخاء المنقوطة <sup>سكون</sup>  
 الال المهملة دوست كالحدين و جمعه اخوان  
 كقوله تعا ولا تخذني اخدان الفوج بفتح اوله  
 وايضاً تخصيص شوهر كره مناسبت <sup>بلك</sup>  
 ذكر او مكر راست وقوله تعا اسكن انت وزوجك  
 بالحنه تناقص تخصيصه بالذكر الزوجة بالفتح  
 خاصة للمرأة العريضة بكسر العين المهملة <sup>سكون</sup>  
 الزاء المجتمة والباء المدورة كسي كه از زن و از  
 كرانه كيرد و جمعه عزاء بفتح الاو وبالهاء مثل  
 سقالات وسقال الخيل بفتح القاف وسكون الخاء







الكم بضم الكاف وتشديد اليم استين ووجه الاكلام  
والكمة بالكسرة كره الكم والكامة بالكسرة حجاب نور  
وعلا في خوشه خرما والجمع الاخير اكمام والكمه  
وكمام السبب بكسر السين المهملة وتشديد الباء المقطعة  
دستار ومقنعه ورسن ومردد شنام وهو  
بالفتح دشنام ومصدر ايضا من باب نصر يعني  
درد شنام طعن كردن القليل بالقاف فعمل  
بمعنى الفاعل من القلة بالكسرة باب نصر يعني ان  
شد وجهه قلل الضممين مثل سرور وسر كقوله  
تعاو سر و سر فوجه الغم بفتح النون وسكون اللام  
المنقوطة وبالواو المهملة انكرو المصدر منه الضارفة  
بالفتح من باب كرم يعني انكرو الشد اليسير بالياء  
بنقطتين تحتها والسين المهملة على وزن السبيل  
انكرو اساقى الحساب بكسر الحاء والسين المهملتين  
شمار ومصدر ايضا من باب نصر يعني شمردن قطا  
جيت سارو بل زار وخف موز عتاد ساروه و ساريل  
زام مهار القطا بكسر القاف وبالطاء المهملة والياء  
بنقطه

بنقطه سوارج جامعة كره سارا جابر كندر وجيتان  
ازاشت بفتح شين السراويل بفتح السين وبالواو المهملة  
الريائي ويساوي فيه المذكر والمؤنث وجمعه سراويل  
وقال يسويوه هو لفظ محكي مفرد ومعرب الخفيف  
للطاء المنقوطة وتشديد الفاء موزة وجمعه خفاف  
وبالكسرة العناد بفتح العين المهملة وبالطاء  
بنقطتين فوقها والدال المهملة ساخلكي راه وقدح  
بزرگ الحسك الحريم وسكون السين وبالراء المهملة  
بليكه برايه كوزند وكذا في الفتح وجمعه الحسوك والفتح  
ايضا اشتربزرگ الزمام بكسر الزا المنقوطة بهاء  
وجمعه زمرود والافلين كبريشت يا ايدياز ولا  
هم زمام كويته مدينه وبلد ومصر شهر وسور ريق  
جناكده محركه لشكركم است وحصن حصار المدينه  
بفتح اليم وكسر الدال المهملة شهرستان قال بعض  
فعله من المردون من باب نصر يعني الاقامه وجمعه  
المائن بالهمزة وجاء مدك ايضا بالضمين  
اوسكون الثاني وقال البوقي هي مفعلة من شت



لى كنت جمعها على هذا التقدير من  
 بدون الهزة ونام مدينة الرسول صلى الله  
 عليه وآله آمنة والمنسوب الى مدينة الرسول  
 صلى الله عليه واله مدني والمنسوب الى غيرها  
 مدني البلد بفتح الباء بنقطة وفتح اللام  
 وبالذال المهملة والبلدة واحداً البلاد والبلاد  
 والمصدر منه البلود من باب نصر يعي بفتح  
 شدة ا ما بلد شهر ونشان يرتق وهو  
 موضعي لا زرعين كويند عام تركه محورية  
 يانه ومسكون باشد يانه المصرك بفتح الميم ومسكون  
 الصاد والراء المهملتين شهر ريت بر لب راي  
 نيل وجمعه الامصار ويب وفيه المذكر والمؤنث  
 ويقال الكوفة والبصرة مصران وحكمه مانع بشد  
 ميانه دو جيرانين مصر كويند السور بضم السين  
 المهملة ومسكون الواو وبالراء المهملة باره وجمعه  
 وسيران وقد جمع سورة ايضا مثل يره ويره والسيور  
 بالفتح علم البقل من البقال الرض بفتح الراء المهملة  
 والباء

والباء بنقطة وبالضاد المنقوطة كود وكود شهر الحركة  
 والحركة بفتح الميم ومسكون العين المهملة وفتح الراء المهملة  
 جاي جنك الحصن بكسر الجاء المهملة ومسكون الصاد المهملة  
 جاي استقرار وعلم رجل ايضا وبضم الجاء اعفت وارت  
 صحيفه نامه قلم خامه دان وسكين كارد خياط  
 وخياطه سوزن بفتح السين وسوفار الصنفية بالصاد  
 والفاء المهملتين وبالفاء فعيلة بمعنى المفعول الى المحو  
 والكتوب وجهها الصنفية الصيايف القلم بفتح القاف  
 واللام آله كتابت وخرج خامه كفته وخامه نبات سبز  
 تازة را كويند والقلم ايضا دوكارد را كويند وتبري  
 كه بدان قسمت ميگردند در جاهليت وجمعه قلام  
 السكين بكسر السين المهملة وتشديد الكاف على وزن  
 الفعيل ناسي السكين سكينه لان حركته مسكن حركه  
 المخرج فيكون مسكنا كالسير والعتيق الخياط  
 بكسر الجاء المنقوطة والياء بنقطتين تحتها وبالطاء  
 المهملة والمخيط بكسر الراء وفتح التاء كقوله حتى لم يخل  
 فيهم الخياط والحوت بضم الحاء المنقوطة ومسكون الراء



المهملة والباء الفوقانية سوراج سورن وسوراج سور  
ومثل ان السم يفتح السين المهملة وتشديد الميم كما ذكرنا في الآتي  
سوراج سورن وزهر والضم ايضا تخفيف الميم مع قول  
افتحها لبيت عاقل وغمر غمي غافل كقول شقيق داور  
ردو ورفيق صاحب يار الملبس عاقل ومقيم جمعة الباء  
وكذا كل فعل على افعل الغم يغم الغين المنقطعة  
الميم والراء المهملة وضما كسي في خبره ويفتح الاول  
وسكون الثاني آب يسار ويقال قد غمرت الماء اذا غلاه  
من باب نصر واسبصار وروا كويند وجمع الاخر غمر  
والغمر بكسر الاول وسكون الثاني وتشكي وحسنه كقوله  
المنقطعة والباء بنقطه ففعل بمعنى الفاعل من الغارة  
بالفتح من باب علم يعني لم تترك شدة والعافى اسم فاعل من  
الغفلة والغفول من باب نصر شقيق الشين المنقطعة  
والعافى فعل بمعنى مفعول من الشق بالفتح من باب  
نصر يعني شكا فتن وبرد ردا شقيق كويند هان نام ووز  
يكوي بود ندو شق شدة اندالرد بكسر الراء وسكون  
المهملين والهمزة يار كقوله تعالى ارسل معي رده يصدفني

الرفيق

الرفيق بالراء المهملة والفاء والعاف ففعل بمعنى الفاعل  
من الرفق بالكسر السكون او الفتح والسكون والراء  
يفتح الاول وكذا الثالث من باب نصر يعني جوب زكريا  
الصاحب اسم فاعل من الصحبة والصحابة من باب علم  
يعني اختلاط كرون وجمع شدة حقيقة الخشب  
جوب وخوخ شقنا لو سفر جل آبي تقاج ريان  
الحديقة يفتح الحاء وكسر الال المهملين والعاف على  
وزن الفعلة وضمة ياد رخت وجمع الحيات كقوله تعالى  
وحدايق قلبا للشيب يفتح الحاء المنقطعة وفتح الشين  
وبالاء بنقطه جوب الواحد حشبة وجمع الحشبات الغصن  
الشيب بالكسر السكون شتر مرغ درشت وهر جريته  
درشت باشد الخوخ بالحاءين المنقطعتين واول الفتح  
وسكون الواو جمع خوخه يعني شقنا لو كوه ديواره  
روشنی دهد السفر جل يفتح السين المهملة والفاء  
وسكون الراء المهملة وفتح الميم هي وكي كويند زيان  
اهل ماوراء النهر وجمع السفال وجوز السفال ايضا  
وكذا كل خامس التقاج بضم التاء الفوقانية وتشديد الفاء



وبالحاء المهملة جمع تفاعله عن سبب الهمزة فيهم الزاء  
 المهملة وتشديد الميم جمع رمانه يعني نارا قال سيبويه  
 لا يوجد اصل بهذا فيعتبر الالف والنون الزائدين  
 بحمله على التزاوزه وقال الاخفش بونه اصلية الزمان  
 بالفتح الجبل عقار وقهوة وراح وموام وتوقف في  
 كى لا وور فارس سوار وصيد شكار العقار بضم العين  
 المهملة مي وجامه سح وبالفصح درخت خرما وخرما  
 بضم الخاء وباب وزمين القهوة بفتح القاف يكون  
 الهاء اى الروح بالحاء والراء المهملتين في وشاد في  
 المدام بالذال المهملة على وزن اسم المفعول من الفعل  
 اى من الادامة لانها اديمت في الدن والمدامه فيها  
 كذلك يعني في التوقف بفتح القافين وسكون الراء المهملة  
 وبالفاء في الكى فاعل عنى الفاعل من الكى بالفتح وسكون  
 من باب ضرب يعني كواى بوشيدن جيون كسى كواى  
 بوشيدن لا وور باشد ورا كى كويندا الفارس بالفاء  
 المهملتين سوار وجمعه فوارس على خلاف العباس  
 لان الفواعل جمع فاعله لافاعل الصيد بفتح الصاد المهملة  
 وسكون

وسكون الياء التخيانية وبالذال المهملة شكار وبوز  
 ان يكون مصدر كى يعني شكار كرون وشخ ضروره شكار  
 كفت وبس ويحتمل ان يكون الصيد يعني الصيد بوز  
 شكار مراد شكارى باشد احد كى عشرة مائة مائة  
 اثنا عشر وثلث وخمسين مائة وربع است چهار  
 وليكن منه وسبعه ثمانية تسعة شش وست وفت  
 ودر كى شست وبنه جواله هزار الاحد بفتح الحاء  
 عدد وكذا الواحد والموت احدى قال الكسائى  
 لو دخلت الالف واللام في العدد فادخلها في كل  
 العدد كما تقول في الاحد العشر الالف واللام خلفا  
 البصريين فانه قالوا لا يدخلان الالف واللام في كل  
 ما فعلت الاحد عشر وجمع ويوم احد كى بفتح الحاء  
 وجمع ابن واحد كويند واحد كى بفتح الكى بذكر او  
 خطاب توان كرد والمذكر الموت والواحد والجمع  
 مساويه نظير الموت قوله تعالى استن كاحد من الشهداء  
 ونظير الموت قوله تعالى فانكم من احد عنه حاجزين  
 الاحد بضم الحاء كوه مدينة العسرة بالفتحة اده بفتح

١١٧  
 في شكار كرون وشخ ضروره شكار  
 خارجين من شكار  
 في شكار كرون وشخ ضروره شكار  
 خارجين من شكار



از ثلثه تا عشره از برای مذکور آرد و از برای مؤنث  
 نیارند مثل ثلاثه رجال و اربعة الى عشرة رجال و ثلاثه  
 نسوة و اربع نسوة اما عشره و جمع عشرت بلكه  
 اسم است موضوع از برای عدد بیست لیکن مشابه  
 جمع است از آن جهت نون او را در بعضی اوقات  
 می کشند و يقال عشره که هر جا که احاد بر عشره می کشند  
 از برای مؤنث علامت تا بیست آرد و از برای مذکور  
 نیارند و يقال احد عشر رجلاً و احد عشر امرأة  
 الى تسع عشر رجلاً و تسعة عشر امرأة و قال  
 بعض العرب يسكن الشين او كسرين احد عشر  
 الى تسعة عشر فتوالي الحركات الفتحات الى آخره  
 لعدم العلة العشر الفتحين و رخت جمع و كسرت  
 و اسكون الشين بارة قلیح و یضم العين و یك  
 و معصور من باب نصر یعنی ده یکشدن و بالفتح و  
 السكون ايضا معصور من باب ضرب یعنی ده گرد  
 و باقی لغات ظاهر است الالف بفتح الميم و سكون  
 اللام هزاز و هو مذکور فلا يقال الف احد و جمعه  
 الالف

الالف و معصور ايضا من باب ضرب یعنی هزاز و  
 الالف بالكسرة الالف معصوران من باب علم یعنی دو  
 كوفتن غریب بدست و معصور خلاف و از این جهت  
 خرماء و فرصاد و قوت و دال و حاء و الغریب بفتح الغین  
 و فتح الراء المهملة و بالياء بنقطه در رخت سفیدار  
 كذا فی الصحاح اما فتح كنهه الغریب الفتحان  
 و اعمام الغین خمی و یك و یك و یك  
 رای از این است و بسكون الثاني تیری شمشیر  
 حد و جزیری و یك و یك و یك جای فرو شدن است  
 و معال المجمع و است بسیار و الصنوبر بفتح الصاد  
 المهملة و فتح النون و سكون الواو و فتح الالف بنقطه  
 و بالراء المهملة ثم الازنة و ازده ناز و الوتر اما  
 عرف مشوا که در رخت را صنوبر میگویند الخلاق  
 الخاء المقطوعه در رخت بدو الواو احد خلافه يقال  
 فلان علی خلاف القدم ای خالفهم و معصور ايضا  
 من المفاعلة و استین براهن و الخلق بفتح النون  
 و سكون الخاء المعجمة خرمابن و الواو احده فحلة



الفرضا وبكسر الفاء وبسكون الراء المهملة والياء  
 المهملة خروت كذا في الناجين اماره صحيحا  
 كفته الدليهم الدال المهملة واللام الساكنة والياء  
 بنقطة جنار والواحدة دلية القطعة الخامسة  
 قريب ركن وحيم يستخويش وابن يسر ولد طفل  
 بجده ام والدة مادد ابن قطعه موافق اصل  
 القريب بالفاء والراء المهملة والياء بنقطة فعيل  
 الفاعل من القرب الضم والسكون والقربان بالكسرة  
 السكون من باب كرم يعني نزيك شدة وخويش  
 جون بخويش نزيك شدة استخويش كويش قال  
 القراء لو كان القريب معنى المسافة فيساوي فيه الذكر  
 والمؤنث كقوله تعالى رحمة الله قريب من المحسنين  
 ولو كان بمعنى الاول فلا بد من اتيان التاء المؤنث  
 كما تقول هذه المرأة قريبة الركن بضم الراء المهملة  
 وسكون الكاف جانب قوي حمري والمصدر ضم الركن  
 بضم من باب علم يعني ميل كردن وخويش راكن كويش  
 جون جانب قوي است ومايل الحميم بالحاء المهملة فعيل

القطعة الخامسة  
 معان تعدل من صفات

بمعنى

بمعنى الفاعل من الحميم الفتح من باب نصر يعني قصد كردن  
 وكرم كردن اب وقضا كردن وكذا ختن وتبها  
 را حيم كويش جون فاصدمهم خود ميباشد وكرم  
 دران وحيم كويش نيز باراي را كم در كرامايد وكرم  
 را و عرق را الهم بكسر الهمزة وسكون الباء بنقطة يسر  
 الاصل بنو الفتحين لان مؤنث بنت وهذه التاء  
 التي لا تضر في الوقف لا تلحق الا في مؤنث حذف من  
 كالأخت وجمعه البنات والابناء وتصغيره بنى قوله  
 تعالى بنى اركب هذا الوليد فعيل بمعنى المولود من  
 الولادة والاولاد من باب ضرب يعني رايدن وجمع  
 الوليد ولدان والدة كقوله تعالى والولدان الكا  
 يقولون الطفل بكسر الطاء المهملة وسكون الفاء والدة  
 جيري وجمعه الاطفال ولدا يستعمل الطفل جميعا  
 كقوله تعالى والطفل الذين لم يظهروا اصل لغت  
 طفل بسيار دست وياج ومن هذا طفل الطفل  
 بالفتح والسكون النائم يقال جارية طفلة اي ناعمة  
 بالفتحين باران الام بضم الهمزة وتسد يد الميم اصل



الشيء وما در رانير كويند وتصغيره اميد وجميعه  
 امهات وجميع الهيام احاة الوالدة قد علم في بيان  
 الولد وجميعها الوالدات كقوله تعالى والوالدان  
 رحم قرابت وزهدان بود خشن داحاد جناكته  
 صهر حسد الدوابست پدر الرحم بفتح الراء والهمزة  
 المهملة من خویش وزهدان بالكسر السكون ايضا  
 خویش الخشن بفتح الخاء المنقوطة والهاء الفوقانية اما  
 وهو زوج فتاة القوة وهما از قيل زوج فتاة شند  
 از مرد وزن وجميعه الاختان وام المرأة وابوها  
 خشنان للزوج ويقال للمرأة خشنه للثياب خشنه  
 خشنه كذا في از مرد وزن الصهر بكسر الصاد المهملة  
 وسكون الهاء وبالراء المهملة خسر مرد وواحاد الوالد  
 پدر والاب وفي الاصل ابوه وجميعه الاباء والمصدر  
 الابوة بالضمين وحقها قصته ميموز الفاء من باب نصر  
 يعني پدر شدن وچوزان يكون من الابوة بالفهم والسكون  
 ومن الاباوه من باب نصر يعني پدر شدن ركنين كذا في  
 مهران خفي پنهان جلي پدريني رسول پنهان الركنين بالواو  
 المنقوطة

١١٣  
 المنقوطة فعل بمعنى الفاعل من الركا بالفتح من باب نصر  
 باليدون كشتنوز ياده شدن وبنار زيبستن وبنار  
 آمدن معنى اخبرنا سلبت كذا في لغته معنى القوة اركناه  
 چون بصلح ميزيد الخفي بالجاء المهملة والفاء ففعل  
 بمعنى الفاعل من الخفي بالفتح والسكون من باب ضرب  
 يعني مبالغة كردن ودر اسما خفاوه آمده بمعنى مهرباني  
 كردن وليكن خفي يان معنى يافت نشد اما خفي عالم را  
 كويند كه تعليم ميكنند باستقصاء تمام كقوله تعالى  
 كانك خفي عنها اي عالم مبالغ في السؤال الخفي بالخاء  
 المنقوطة والفاء ففعل بمعنى المفعول من الخفي بالفتح  
 والسكون يعني سكارا كردن وپنهان كردن للجلي  
 ففعل بمعنى الفاعل من الجلاء بالفتح وهو ناقص اوى  
 من باب نصر يعني ظاهر شدن واز خان ومان پدر شدن  
 النبي ففعل بمعنى الفاعل من النبأ والنبوء من باب نصر  
 يعني از جای بجای شدن چون حضرت رسالت عليه  
 التحية از مكانه مبعدينه اورا نبی گفتند ويكون من  
 المصدر والباب بمعنى خبر كردن چون خبر صادق بود



ان حضرت عز وجل اني كفتندش وعلى كلا التقديرين  
 هموز اللام نبي ويكون من النبوة بالفتح والسكون  
 والنباهه بمعنى المفعول ناقص واوى من باب نصر  
 تقع سئلان وازرين برخواستن چون او را بر  
 كشيده بر سر مخلوقات نبي كفتند الرسول يقول  
 بمعنى المفعول والمرسل بجناه وجمعه الرسل الثماني  
 والسكون الثاني المذكور الموندت جمع حوا والمفرد  
 والجمع سواء فيه كقوله تعالى انا رسول رب العالمين  
 والرسول اخص من النبي مطلقا لان الرسول  
 هو الذي ياتي بالكتاب والنبي اعم منه ملك فرشته  
 فلما خرج واستمرى بوجيس شهاب وكوكب نرى  
 ونجم جبه اختار الملك بالفتحين واحدا للملكه وفي  
 الاصل ما لك يكون الهززه من الملوك بالفتح من  
 الرسالة قدم اللام على الهززه فصارت ملكا ثم حرفت  
 الهززه فصارت ملكا وانما سمي الملك ملكا لان الملك  
 ياتي الملوك بالملك على وزن الفعل والملك يسكون  
 اللام مخففة لملك بكسر اللام والملك مقصورا الملك  
 والمليك

والمليك وجمعه الملوك الفلك بالفتحين جرح فلك  
 وجمعه الفلك بالضم والسكون مثل الاسد والاسد  
 والفلك بالفتح والسكون دو ك ريسى بوجيس شهاب  
 بنقطة وسكون الراء المهملة وبالجم والسكن  
 المهملة مشتري وناقه مخصوصه الشهاب بكسر الشين  
 المنقوطة يكي از هفت ستاره هر کدام كه باشد شهاب  
 توان گفت و آنچه بشب رود چون آتش و آتشي كه  
 منجوب كند و جمعه الشهاب بالفتحين والشهاب  
 الكوكب ستاره ونقطة سفيد كه بر سياهي چشم باشد  
 وكروه سواران و جماعت مردمان وكشور و صهار  
 واسبان وسلك يري كه مخالف ديكرين باشد و جيا  
 بارداشتن وكوكب شمس معظم الذي بجم الال المهملة  
 وكسرها وتشديد الراء المهملة المكسورة وتشديد اليا  
 ستاره بزرگ خشان وهو فصيل بمعنى الفاعل من  
 هموز اللام من الراء بالفتح والسكون من باب فتح  
 بمعنى الدفع و چون بسيد ستم و صفاد فقه كدورت  
 وظلمت يكند دري كويند ويحتمل ان يكون الراء منسوبا



الى الدير الخيم يقع النون وسكون الخيم ستارة وورثت  
 في ساق وجعه الخوم واللاطم وما كان بالالف واللام  
 للثريا عند الالف فيقال الخيم فلق سيفه شفق وشفي  
 دراول شب ربيبه دختر زن بنت ابنه وان حشرت  
 الفلق بالفاء المفتوح واللام المفتوح والفاء في صبح  
 زمين هموار درميان دونوده جمعه الغلقان بالفتح  
 والسكون مناد من وبالكسر السكون كان جويين  
 وكار برك الشفق بالفتحين بفتحهم روشني آفتاب  
 كه از غروب آفتاب باشد ربيبه دختران مرد كه از آفتاب  
 مرد نباشد يا وقت غار خفتن وفرومايه وشفقت  
 وجامه كه اندك سر خجسته باشد از بر اي پشانه  
 آيد وفعيل بمعنى المفعول الى المربوب من الربيع بال  
 نصر يعني يرورون وجمعه الربا بفتحهم تعاود بالهم  
 اللافي في تجزيكم وكوسفند پرواري نيز ربيبه كوئيد  
 البنت والابنة دختر وسبق خسته في لخت الابن  
 حمل بره بقره توركا وعجل الخيش مراره زهره طحال وكبد  
 وجكر الحلق بالفتحين والحاء المهملة به وجمعه الخلان واول

برج از برج آسمان او را حمل كوئيد النور بفتح الفاء بثلاث  
 نقطه وسكون الواو والراء المهملة كاو والانشي ثوره وغيرها  
 نيز ثور كوئيد النور بالفتحات والثير بالكسر الميزان العجل  
 بكسر العين المهملة وسكون الخيم كوساله وقيل من الرحيم  
 والانشي العجلة والعجل وكسر الاول وتشديد الخيم وسكون  
 الواو كوساله وجمعه العجا جيل المراره بفتح الميم وبالراءين  
 المهملتين زهره وضد الخلاوة الطحال بكسر الطاء والحاء  
 المهملتين سيد الكبد بالكسر والفتح وكسر الباء بنقطة والاول  
 المهملة جكر وكذا بفتح الاول وسكون الثاني وجمعه الكبد  
 بعيد وور وور ايس امام بيش وسط ميان تحت  
 زير ووق زير البعيد فعيل بمعنى الفاعل من باب كرم  
 يعني دورشون وجمعه البعيدان مثل الرعيان وكا زيف  
 والرعيان ويساوي فيه المفكر والموت والواحد المخرج  
 الواو بفتح الواو والراء المهملة والمديس وقرند والامام الفقه  
 بيش والكشيش نماز وراحي كه در زمين پيدا شود وجمعه الا  
 والام مثل احييه والامامه الضم مثلا اسم امرأة الوسط  
 بالفتحين عدل از حيرتي كقوله تعالى وجعلناكم امم ولسان



وميان نيك بدو ميان نه بر راست از چيزي الوسط  
بالسكون حيانه عام تركه ميان راست باشد  
يا في الفوق بالفاء المفتوحه وبسكون الواو وعلى  
الشيء واستغله ايضا كقوله تعالى ان يفر بخلابا ففر  
فما فوقها وحمل المعين وبالفهم والسكون سوار  
تبر وجهه الافواق والفوق والفقى علاه عند  
فطيس يتركه منفتح دم قدم ومفتحة تيش خصه  
وقاس تبر العلاه بفتح العين المهملة وبالفاء  
سندان والاصل علوة بالفتحين ووجهه العلاه  
والقصير الفطيس بكسر الفاء وتشديد الطاء المهملة  
وسكون الياء المتعانية وبالسين المهملة يتك  
وهو فاعيل بمعنى الفاعل مثل الفيتق والشرير المنفخ  
بكسر الميم وبسكون النون وفتح الفاء وبالحاء المنقوطة  
آلت دم كردن وكذا المنفخ وها الفاعيل والمفعول  
من المنفخ من باب نصر والقوم بالقاف تخفيف  
الدال المهملة تيشه ووجهه القوم بالضمين والقوام  
مثل الصنف والصحايف بتشديد الدال اسم موضع  
المخت

المخت بكسر الميم وبسكون النون وفتح الحاء المهملة وبالفاء  
بنقطتين آلت تراشيدن وكذا المختات ودلغت  
رند كفته هر چند كه شج تيشه كفته وها مفعول  
من المختة من باب ضرب وفتح يعنى تراشيدن المختين  
بفتح الحاء المعجمة وكسر الصاد المهملة تبر الفاس بفتح  
الفاء وبسكون الهزلة وبالسين المهملة مطلق تبر  
ووجهه الفاس مثل الجحر والجور وقاس الحجام  
كويته بايره الكام را سوار دست وركن جويار فاعلا  
وشاح وعقد وحمائل رعات وتاج افسر السوار بكسر  
السين المهملة دست برنجن ووجهه الاسورة والاسا  
كقوله تعالى ويحلون فيها من اساور من ذهب والبيجين  
سبك ساري كه از شادي ويا از خشم باشد المختال بفتح  
الحاينين المفتوحين وبسكون اللام باي برنجن ووجهه  
المختال والمختل ايضا باي برنجن الاشاح والاشاح  
بكسر اللام فيهما والضم وبالسين المفتوحه وبالحاء المهملة  
كردن بند ووجهه الوشج والاشحه العقيد بكسر العين  
المهملة وبسكون القاف وبالدال كردن بنوزان



وبالفتح كره وطاق جامده وبيمان ونام ده وجمع  
 الاخير عقد الرعات بكسر الراء المهملة والعين المهملة  
 وبالناء بثلاث نقطه الفرط يعني كوشواره التاج <sup>الكل</sup>  
 افرح في رعات كفته رائد افرح كفته وحينئذ لغت  
 نيامده بدى تحسین وثاني دوم اخير يسين  
 نقيض اولي واخرى واخرست ذكر البدى بالباء  
 بنقطه وباللهملة فاعيل هموز اللام تحسین  
 وكان يجب جاهلي كونه باشد الثاني بالناء بثلاث  
 نقطه اسم فاعل من الشيء بالفتح والسكون من باب  
 يعني دوم شدن وود ونا کردن وبارداشتن وبارگرا  
 الاخير فاعيل بمعنى الفاعل والاخرى تانيث الاخرى مثل  
 الاول في الاول واستثنى نقيض اولي است في  
 اولي جنانكه شخ كفت والاخر عبد الهمة فتح الحاء المعجمة  
 ويكر است قميص كرتة ويلق قبا وربطه رلو نصف  
 حجر خمارت ومقنعة حجر القميص بفتح القاف بالهاء  
 المهملة على وزن الفاعيل براءهن وغلافه لوجه  
 وقمصان ويساوي فيه المذكر والمؤنث كرتة فارسي  
 ماوراء النهر

ماوراء النهر ست اليه بفتح الياء التحانية يكون  
 اللام وفتح الميم وبالقاف يلمه واين پارسى معرب است  
 وجمعه النلايين الربطه بفتح الراء المهملة وسكون  
 التحانية وبالطاء المهملة جادريك تحفة وجمعه الربطه و  
 الرباط وركوب پارسى قومي است النصف بالنون والهاء  
 المهملة وبالفاء فاعيل من النصف ومعنى او خادم ومقنعة  
 لضمير كونه بوجهت انك نصف از قد است غالباً الخوار  
 بكسر الخاء المنقوطة وبالراء المهملة مقنعة ومصدر ايضا  
 من باب المفاعلة يعني پوشيدن بسوق مقنعة را خوار  
 كويند چون پوشنده سراسر است ومصدر يعني اسم الفاعل  
 معنى الختام المقنعة بكسر الميم وسكون القاف فتح النون  
 وبالعين المهملة سرائد المعجم بكسر الميم وبالسكون العين  
 المهملة وفتح الجيم وبالراء المهملة سريندران اجاج تلخ  
 وتقه في جنه است وعاج شور فوات عذب ووريب  
 اصفر موزيكو كبر الاجاج بضم الهمزة وباليامين تلخ  
 وبالكسح اجده بالفتح اي شده اجده جقه وجوان  
 تغه يافته نشد در صحاح اللغة ودر تاجين الى



یمنه است لیکن در صحاح ثامنه آمده بمعنی القلیل  
والخفیر من التفة من باب علم یعنی آنکه شدن و خوار  
شدن و قهقهه می تواند بود فعل باشد هم ازین  
معنی ثامنه الملاح بالحاء المهملة اسم فاعل من الملاح  
باب فتح الفرات بفتح الفاء وبالراء المهملة والفاء فوقاً  
آب خورش و زینب بفتح الزاء المنقوطة و بالباء  
على وزن الفعل موزن والواحدة زینب الاصف  
بفتح الهجزة وبالضاد المهملة و بالفاء کبر شراره  
بود مانج و شواظ لهب زبانده فمجه انکشت رما  
خاکستر الشراه بفتح الشین المنقوطة و بالراء  
المهملة المنقوطة حین فهمی آن پاره که از آتش  
بود چرخد خوره پارسى قوم است الملاح بالراء  
و بالجیم آتش بود و دکه پری را از و آفریده گفته اند  
و خلق الحان من مانج من نار الشواظ بفتح  
الحی و بالطاء المنقوطة زبانده آتش که می دود  
اللهم بالفتحین و اللهمب و اللهاب بالضم یاء  
آتش اللهم بالکسر و سکون الثانی میان دو کوه

و جمعه

و جمعه اللهب و اللهاب و اللهاب بالفتح و اللهاب  
و سکون الحاء المهملة انکشت و ده و الواحد حجه و  
نحه اللیل شدت هواه الرما بفتح الراء المهملة و ال  
المهملة و الرمد بالکسر و سکون المیم و کسر الال خاکستر  
عجین خمیر و دقیق آرد دان خاله سبوس ادام  
خورش و قد سکست شکر العجین بالعين المهملة  
و بالجیم فعیل بمعنی المعجون من العجن من باب ضرب  
یعنی خمیر کردن و از زمین برخاستن با تخم و بریدن  
الدقیق آرد و در خطبه بحث دقیق رفقه الخاله بضم  
النون و بالحاء المنقوطة سبوس و این بحث بفرست  
در خطبه الادام بکسر الهجزة و بالوال المهملة و خورش  
مطلق و بشو محمد و ابی یوسف نان خورش که نان با نان  
و ککیرد پس اگر کسی سو کند خورده که ادام خورده پس  
بیان خورده حانت نشود پیش صاحبین و ککیرد  
خورده بانفاق حانت شود المصدا منه الادام من  
باب ضرب یعنی نان با نان خورش خوردن و نان خورش  
دادن و الفت کرفتن و پوست باز بردن القند بفتح



القاف يسكون النون وبالذال المهملة في شكر كاسته  
 الشكر نعم السين المهملة وتشديد الكاف شكر حذام  
 تنكز تغزير دم الحام كقام عنان دوال في منطقة  
 نطاق كمر الحزام بكسر الحاء المهملة وبالذال المنقوطة  
 تنكس تور وبند كمواره الشكر بفتح الفاء ثلاث نقطة  
 والفاء وبالراء المهملة ياردم الحام بكسر اللام وبالجم  
 الحام وبارسي قوم است وجمعه الما لجمه العنان بكسر  
 العين المهملة والنونين دوال الحام كد سوار برت كير  
 والمنطق بكسر الميم وسكون النون وفتح الطاء المهملة  
 كمر والواحدة منطقة المنطق بفتح الالاول وكسر اللام  
 سخن وكفتار النطاق بالكسر وكسر جيزي است مثل  
 ازار واكيلل ركاز وكز بود كج وصير في صراف  
 ستوقه مته وحداد وقين اهنكركا بكسر الهملة  
 وبالراء المنقوطة مال در زين كه اهل جاهلية دفن  
 كوده باشند وواحد ركيز والمصدر من هذا الموضع  
 الركز من باب نصر يحيى نيزه بر زين فو وبردن الركز  
 بالكسر انحنى كقولها وتسمع له ركزا وفي الشرح الركاز

مال

شكر بفتح السين المهملة وتشديد الكاف شكر حذام  
 تنكز تغزير دم الحام كقام عنان دوال في منطقة  
 نطاق كمر الحزام بكسر الحاء المهملة وبالذال المنقوطة  
 تنكس تور وبند كمواره الشكر بفتح الفاء ثلاث نقطة  
 والفاء وبالراء المهملة ياردم الحام بكسر اللام وبالجم  
 الحام وبارسي قوم است وجمعه الما لجمه العنان بكسر  
 العين المهملة والنونين دوال الحام كد سوار برت كير  
 والمنطق بكسر الميم وسكون النون وفتح الطاء المهملة  
 كمر والواحدة منطقة المنطق بفتح الالاول وكسر اللام  
 سخن وكفتار النطاق بالكسر وكسر جيزي است مثل  
 ازار واكيلل ركاز وكز بود كج وصير في صراف  
 ستوقه مته وحداد وقين اهنكركا بكسر الهملة  
 وبالراء المنقوطة مال در زين كه اهل جاهلية دفن  
 كوده باشند وواحد ركيز والمصدر من هذا الموضع  
 الركز من باب نصر يحيى نيزه بر زين فو وبردن الركز  
 بالكسر انحنى كقولها وتسمع له ركزا وفي الشرح الركاز

مال مركزا عجم ان يكون مخلوقا ولا بخلاف المعدن  
 فانه مال مخلوق في الارض والجلال والكثرة فانه مال  
 موضوع في الارض الصير في بفتح الصاد المهملة  
 وسكون اليااء التخمائية وبالفاء منسوب يصير  
 وهي فعل من الصرف الستوقه بفتح السين المهملة  
 وكسرها وتشديد اللاء الفوقائية وبالقاف في عجم  
 ناسره وقال بعض انه معرب مستوي جنانا كنه  
 قلابان دوروي درم رازرويا نقره ميكشند  
 وميان راس سه تويه ميشود وهذا المثال لا يكون  
 الا مفتوح الاول والافي اربعة صور السبع وفتح  
 والروح والسيوف ويجوز في الصور الاربعه الفتح  
 والنظم للمراد بفتح الحاء المهملة وتشديد الدال المهملة  
 اهنكرو زندان بان ودر بان وحي فروش وكسري  
 كند القطعه الساكن فرخ وقر ورجست جو مجرته  
 تخم مرغ خود چون عنبل نكور و تين الخيول تقي  
 مرود لجواين قطعه وقطعه نالشكه جيد كردن  
 صدر سينه است متحد است الفرج بفتح الفاء وسكون

السطحة السادسة اطبع  
 في دار الفنون  
 في شهر ربيع الثاني  
 سنة ١٢٨٥



الراء المهملة وبالحاء المنقوطة جوجه ارمج كم كماند  
 ونباتي كم فزديك يا شدي به برآمدن ونبات شاخ  
 برآورده والموت فخذ وجه افواج وفتح و  
 فواج الفرج بفتح الفاء وتشديد الراء المهملة  
 المنقوطة وبالجم جوجه مخرج خاكي الواحد فزج  
 والفتح فواج والفتح بالحاء المعجمة اسم رجل البيضة  
 بفتح الباء بنقطة وسكون الياء التثنية وبالضاد  
 المنقوطة تخم مخرج وخود كم در حوب بر سر نهذه وجه  
 البيوض والبيضة البلد البيضة النعام يعني شدة  
 مخرج وبيضة كل شيء جوزته وبيضة القوم سائرهم  
 العنب بكسر العين وفتح النون وبالباء بنقطة الكور وكرا  
 العنباء المدود والحي الواحد عنبه والفتح عنب  
 عنبات والين بكسائه الفوقانية والياء التثنية  
 الجير الواحد تينة وقيل التين والزيتون جلدان  
 بالشام الكهري بضم الكاف وتشديد الميم المفتوحة  
 وسكون الناء بثلاث نقاط وفتح الراء المهملة وسكون  
 الياء امرود اصفر فاقع جوز دست اجروفت  
 مخرج

سنج هست اخضر بنزو واضح روشن واز رنگ بد  
 الاصفر فعل صيغته بالصاد المهملة وبالفاء والراء  
 المهملة يعني زرد الفاقع بالفاء والقاق والعين  
 المهملة يعني كم سيار زرد باشد الاحمر بالهمزة و  
 بالحاء والراء المهملة سنج وفي سوراني هو مركب تحت  
 القاق بالفاء والنون سيار سنج الاخضر بالحاء  
 والصاد المعجمتين سبز واسب واستردينه ورسا  
 الشب اخضر بنز خنك ومعنى واضح روشن است اسم قال  
 من الوضوح من باب ضرب يعني روشن شدن  
 الازرق بالراء المنقوطة وبالراء المهملة كربة خشم  
 وآب صافي وسمان وشمير روشن واعلم ان  
 الاحمر الاصفر والازرق كلها افعال وصيغ  
 فاعل وتايفت افعال صيغته فعلا بفتح فاعل  
 صيغته فعلا بفتح الفاء والمدك لصفراء الحمر  
 والخضراء والزرقاء جندل وخنجر وجر حون جلد  
 جلدو دسنگ هست حصبا سنگ ريزه ما و  
 ابرود الجندل بالجم المفتوحة والنون الساكنة



والدال المهملة المفتوحة تنكح بالهمزة في موضع الذي فيه  
 حجارة وورثها ففعل بالنون الزايد الصحيح في الصاد  
 وسكون الخاء المنقوطة والراء المهملة تنكح بيارزكر  
 الواحدة فحقرة الجلمد يقع الجيم وسكون اللام في الجيم  
 وبالذال المهملة والجلود بالضم والسكون تنكح كذلك  
 الحصباء الماء آب وتصغيره مويه وجمعه امواه ومياه  
 الصخرة في الماء عوض عن الهاء والالف عوض عن الواو  
 الوادي رود وجمعه اودية على خلاف القياس جود  
فيض وجود ونحوه تنكح جوده تنكح وعط  
 ميثاق وطية بند ويمان ودرود الجود يقع الجيم  
 وسكون الواو وبالذال المهملة باران تنكح وجمعه  
 الجايد مثل الركاب الركبة مصدر ايضا من باب نصر  
 يعني تنكح باريدن باران الجود بالضم والسكون  
 جوا نمردي وكرسكي وجمع الجواد بالفتح كالغزال  
 ومصدر ايضا من باب نصر يعني سخاوت كرسنه  
 شدن والفرق بين السخي والجواد ان السخي يعطي  
 ما في يده والجواد يعطي ويقرض ان لم يكن في يده شيئا

والجود

والجود مصدر من باب نصر يعني ينكح شدن ويكره شدن  
 اسب الوعظ مصدر من باب نصر يعني ينود ادن الميثاق  
 بالثاء تنكح نقاط عهد ويمان ومفعال وفي الاصل  
 قلبتا الواو والالف تنكسا ما قبلها وكذا اليزان والميثاق  
 وجمع الميثاق ميثاق وميثاق وميثاق وقد جاء الميثاق  
 بمعنى الواقعة كقوله تعالى وميثاقه الذي انا لكم به تحية  
 وسلام ودرود كقوله تعالى اذ احببتهم بيمينهم وباران  
 منها ومصدر ايضا من باب تفعيل وهو التقيف  
 وفي الاصل تحية اذ غلت الياء في الياء المجتاهية  
 فركبها ومعنى اذ شاه كردن ورنو كافي دادن ولام  
 كردن والشيخ يراعي اللفظ والنشر فقال وعط ميثاق تحية  
 ثم اورد معانيها الثلث يعني بند ويمان ودرود  
 عين در زرها زيارت وعين در راينها چون غني  
 دان في بنياري وريد خاني سرود العين يقع العين  
 المنقوطة وسكون الباء بنقطه زيان كردن در بيع  
 وهو مصدر من باب ضرب يقال فلان مغبون و  
 بالفتحة مصدر من باب علم يعني ضعيف راي شدن



يقال فلان غيب الغنا المقصود بكسر الغين  
 المجزوء والنون توان كرى ومصدر ايضا من باب علم  
 كالغيب والغيبان توان كرشدن وبالفتح والمخف  
 وبسكنى وبالكسر المصدر وظهر دايه جي زنده و  
 دو شاست وبس توهم سير و جملان كشيد  
 محض خود النظر بكسر الظاء المنقوطة وسكون  
 دايه والمصدر من هذا الظاهر من باب فتح يعني  
 كرون شتر بجه ديكرى ومهر بان شدن جمع النظر  
 ظهور و اظهار مثل مجور و الجور لى فتح الحاء المهملة  
 وتشديد الباء زنده والانى حيه والى ايضا كى  
 ترو تاره وقبيلة قل من الشعيب وهو قبيلة  
 انما المصدر بكسر الهمزة والباء بنقطه والسين المهملة  
 دو شاست التوم بضم اللام ثلث نقاط وسكون الواو  
 سير الجملان بضم الجيم وسكون اللام كشيد  
 خشك كجود الحص بكسر الحاء المهملة وفتح الهمزة  
 وبالصاد المهملة وعن الجود بكسر الجيم القطر  
 سعال سرفه وسرعت شتاب لبث دريك قعيه  
 واسع

من باب انشد اول و ذرت ان  
 من باب فتح و جملان كشيد  
 من باب انشد اول و ذرت ان  
 من باب فتح و جملان كشيد  
 من باب انشد اول و ذرت ان  
 من باب فتح و جملان كشيد

واسع فراخ وضيق تنك جرابين قطم وقطع نايه  
 كه ضيا ونور باشد متحر است السعال بضم السين و  
 بالعين المهملة سرفه ومصدر ايضا من باب بضم  
 سرفيدون السرفه بضم السين وسكون الراء والعين  
 المهملات شتاب يعنى خلاف البطؤ والمصدر من هذا  
 السرح من باب كرم والفرق بين السرفه والعجلة  
 بالفتحين ان السرفه يطلق على الخير والشر خلا  
 الجمل فانها لا يطلق الا على الشر كقوله عليه السلام  
 الجمل من الشيطان والتأنى من الرحمن اللبث  
 بفتح اللام وسكون الباء بنقطه والباء ثلثه نقاط  
 مصدر من باب علم وكذا اللبث يعنى دريك كرون  
 القصير بالقاف والصاد المهملة كونه وجه قصير  
 ومصدر من القصر من باب كرم يعنى كونه شديدا  
 الواسع بالين والعين المهملتين اسم فاعل  
 من السعه من باب علم يعنى فراخ شديدا و  
 هم را كقوله تعالى وسع كرسيه السموات والارض  
 والمضارع منه يسع لجوزى الواو وهو اى يحيط

على خلاف سعال سرفه



من باب علم على خلاف القياس لانه يتغير  
والقياس ان يكون لازما لان القياس المثال  
من هذا الباب لازما وقيل انه من باب حش  
ورث يرث ففتح عين الفعل الاستقلال بالكسر قيل  
حرف الحلق الضيق بفتح الصاد المعجمة وتشديد الهمزة  
التخفيف المكسورة كالسيد والضائق والضيق  
تلك يقال ضيق عني وليق فيها ما يعان له والمصدر  
منه ضيق وضيق من باب ضرب يعني تشكرك  
هلال ماه نوست وقمره قمر اشعاع اوزهر وصبح  
جه شكوفه ورنك الهلال بكسر الهمزة نواسه شب  
وبعد ان تا اخر ماه قمر كويند وجهه اهله والهلال  
ايضا قبيلة من الهوازن ونيرة ياريك وشاخ  
كه وحش بدان صيد كنند وباقي آب روشن در  
جاء وعلام خوب روى وكناره شكسته از آسيا  
القمربكون الهم من باب علم يعني خبره شدن بيم  
از ديون برف القراء المهدود المفتوح الاول  
الزهر بفتح الزاء المعجمة والهاء والواو المهملة شكوفه  
وجوه الازهار

وجوه الازهار الواحدة زهره الصبح بكسر الصاد  
المهملة وسكون الباء بنقطه والغين المعجمة رنك  
وجوه الاصباح والصبح الادم الذي يتلون به  
المغني لقوله تعاو صبح للاكلين الشيخ شكسته  
لحمه ريش واقرع كل اشل واقطع في دست دال  
اعرج لنك الاتج بالثين المنقوطة والهمزة المشددة  
انك سراسه شكسته بشد وكسي كبريت في نشان دار  
وهو صيغه افعل من الشيخ من باب نصر وضم نين  
سركشني اللحية بكسر اللام وسكون الحاء المهملة  
وجوه اللحية بالضم والكسر الاقزع بالقاف والراء العين  
المهملتين كل وجهه القرعان والقرع صيغته افعل  
والصدر منه القرع من باب علم يعني تشكرك  
والاقزع بالقاف بيار موى لاشل خشك دست  
وهو صيغه افعل ايضا والمصدر الشل يعني خشك  
دست شدن من باب علم الاقطع بريده دست  
وهو ايضا مثل الاقزع في الحكم الا ان مصدره  
اي القطع من باب فتح الاعرج لنك وحكمه ايضا



مثل الافاعيل الماضية والمصدر منه الرحا  
 من باب نصر يعني ما نذر فتن وجمع افعل صيغة  
 فعل بالضم والسكون وفعلان قتل كقوله عظم  
 اخوان ضيع كفار جوفهم وذب وحم يوزون  
 وخرس ويلتلك القتل فيعمل بمعنى المفعول يقال  
 رجل قتل وامراة قتل وان لم يذكر المرأة يقال  
 قتله لرفع اللبس كما يقال مررت بقتله وجمعه  
 القتل بالفتح والسكون العظم بفتح العين المملة  
 وسكون الظاء المنقوطة اخوان وجوب بالان  
 وجمعه الاعظم والعظام والعظام الضبع  
 بفتح الصاد وسكون الباء بنقطة والعين المملة  
 باروز وجمعه الاضبع مثل الفرج والافراج الضبع  
 بفتح الاول وضم الثاني مطلق كفار وجمعه الضباع  
 مثل السبع والسباع والمذكر ضبعان بالفتح السكون  
 وجمعه الضباعين مثل الشبان والسراحين  
 والمؤنث ضبعانة وجمعه الضبعانات الضبع  
 بالضم والسكون ناخته يقال كذا في ضبع فلان  
 اي في كنفه

اي في كنفه وناحيته الفوق بفتح الفاء وسكون الشا  
 وبالاول المملة يوز وجمعه الهود وسمازيك بريان  
 فرو بندود ومصدر ايضا من باب علم يعني مشابة  
 بايوز در خواب الدب بضم الدال المملة وتشديد  
 الباء بنقطة خرس والانشاء به التمر بفتح التاء  
 وكسر الميم وبالراء المملة يملك وابر يملك ركن والاش  
 ثمره وقد جاء في الشعر جمعة التمر وهو شاذ غراب  
 وزاع هزار رست عند ليكيب ولي حمامه وركي  
 كبريت وملك الغراب بضم العين المملة وبالراء  
 المملة وبالباء بنقطة زاع وجمعه غرابان واغريب  
 واغراب القياس جدره عند ليكيب هزار رستان  
 وجمعه العنادل ويقال له الهزار ولان نغامة  
 على الراء كثيرة والمصدر من هذا الجوهر العذله  
 من باب فعله يعني بانك كرون بلبل الكعب العين  
 المملة على وزن الرجل هزار رستان وجمعه كعبان  
 يقال رجل كعب وامراة كعبان القم للمامة بفتح الميم  
 ليست للمائة بل للتوحيد النوع وحمام جانوي

الحاء











فصل است غلط کرده اند و این بیت نیز گفته اند  
حقیقت همین است اسامی و لیکن ازینها فراموش  
کردست فصل این بیت شش نیست لطیف و سلیس  
ارب حاجت عرف خوی نوادست و قلب بجان  
حساد دل اللطم السکیت لجت ایشان گذاشت  
که اسم هم و دهم اند ارب بکسر الهزه و کون الراء  
المهمه و بالباء بنقطه حاجت و فيه لغات الایه  
کفوله تعالین و الی الارب و ارب الفتحین و عاریه  
بسکون الهزه و ضم الراء و فتحها المصدر عنه  
الارب بالفتحین من باب علم یعنی محتاج شدن  
والارب ایضا العفو و جمعه الارب العرق  
بالفتحین خوی و شیر که در پستان باشد و مر  
صف زده و اسبان صف زده و غیر اینها  
صف زنده و زنبیل و هر چه از لیس یا قند و  
غیر مسویع الغواد بضم الفاء و فتح الهزه و باللام  
المهمه دل و جمعه الافله مثل الاقمه القلب  
بفتح القاف و سکون اللام و بالباء بنقطه دل

و یجبر

و یجبر عن العقل ایضا کفوله تعالین فی ذلک  
لمن کان له قلب ای عقل و مصدر ایضا من باب  
یعنی باز گویند کردن الشا المقصور بفتح الشا  
المهمه و الین المعی الخنه در میان شکم باشد که  
جان و جمعه الاحشاء القطعه التاسع  
نمریوه حبه انه و بین کاه طریق و سبیل و مر  
لجرا من قطعه و قطعه او لی که الله است الله  
الفریح الشا شکت نقطه و بالیم و الراء المهمه و الثمر  
بالفتحین جمع ثمره یعنی حیات و قایده و جمع الثمر الثمر  
کالجبل و الجبال و قال الفراء الثمر بالفتحین  
کالکتاب و الکتاب و جمع الثمر الاثمار کالحق و الا  
و الثمر بالفتحین ایضا المال الذی ینفع صاحبه  
الحب بفتح الحاء المهمه و تشدید الباء بنقطه دانه  
و الواحده حبه و جمعه الحبوب و بضم الحاء هم برک  
و سم یا به که خم و سبوبروی می فهند و دوستی و  
ایضا من باب ضرب کالحب الفتح یعنی دوست داشتن  
و الحب الکسر و ست و دوستی البین بکسر التاء الفوقانیة

نمریوه حبه انه و بین کاه طریق و سبیل و مر



وسكون الباب نقطة كاه والواحدة بينة والبيت  
 بفتح الاو والكر الشافى مرد زيرك والمصدر من التين  
 من باب علم يعني برك شون الطريق بالطاء المهملة  
 على وزن الفعيل راه ويساوى فيه المذكر والمؤنث  
 فيقال الطريق الاعظم والطريق العظمي وجمعه  
 الطرق بالضمين والاطرقة وجمع الجميع الطرق  
 بالضمين السبل راه ويساوى فيه المذكر والمؤنث  
 وجمعه السبل الصراط راه راست وقطره جهنم  
 وفي الاصل الصراط بالسين المهملة المصدر من السراط  
 من باب علم يعني بكسر كيشون وراه خون در  
 كسي الصراط كفتدش صبي كودك وشخ وجواجم  
 دم وچند جيش است وعسكر سياه الضبي فعل  
 بمعنى الفاعل ناقص واوى من الصبوة والصبو  
 بالضمين من باب نصر يعني ميل كردن لجهل وكوي  
 راصبي كويذجون مايل لجهل است وجمعه الاصبا  
 غلط واستعمل بين العامة كذا او ناقص است  
 واين جمع او اصبا اردنا نقصا بشد بل جمعة

والصبيان

والصبيان والمؤنث صبية وباقي الجث بق  
 في الخطبة الشيخ يبر وخواجه وجمعة الشيخ والشيخ  
 والشيخ والشيخان والشيخوخه والشيخوخا وجمع  
 الجميع المشايخ والمؤنث شيخه والمصدر من الشيخ  
 بالفتحين والشيخوخه من باب ضرب يعني يبر شون  
 النفس بالنون والفاء المفتوحين والسين المهملة  
 دم يعني خون وفرسخ وبادي كه از طرفه كان  
 يعني يبرون في المجلد بفهم الجيم وسكون النون وال  
 المهملة لشكر وجمعه الجود والاجناد والجيش بفتح  
 الجيم وسكون الياء التحتانية وبالسين المنقوطة  
 لشكر وجمعه الجيوش ومصدر ايضا من باب ضرب  
 يعني يبرون مدن وموج زدن دريا وطيبدن الز  
 اندوه ياترس العسكر بفتح العين وسكون السين  
 المهملة وفتح الكاف بالراء المهملة لشكر وسياه  
 وشدت وكحي عرض خواسته طارق والارش  
 نوشا كتمان است وفاسد تياه العرض بفتح العين  
 والراء المهملة وبالضاد المنقوطة شاع خانه



که غیر در هم و دنیا باشد و شکستگی دنیا را  
 که عارض شود و خواسته بیار می قوی مال  
 جهت آن خواسته کونی که بخت خلق آنرا  
 خواسته اند الطریق بالطا<sup>المهملة</sup> المملکین علی  
 وزن الفاعل مال نوید شده التال بالباء  
 الفوقایه والذال المهملة مال قدیمی والمصدر منه  
 التلود من باب نصر و ضرب یعنی کهنه شدن و  
 التلاد بالکسر التلاد والتلاد یعنی التال والاضا<sup>المهملة</sup>  
 رعایه لغز مفر کرده که نوش با کانت یعنی کهنه و معنی  
 فاسد تباه باشد و غدا من عکس فردا و دمی  
 جوا یض سفید است و اسود سیاه <sup>الغین</sup> العبد یعنی  
 المعج و تخفیف التال المهملة فردا و فی الاصل غدا  
 بالفحشین حذف الواو بلا عوض و المنسوب الیه  
 غوی فان شئت غروی اسم یقع الهمز و سکون  
 المیم و بالین المهملة دی و اختلف العرب فیہ قال  
 بعضهم هو المین علی النکس کان معرفه و قال آخرون  
 هو حاله الاضافه والتکسر محرب بالاتفاق یقول

مضی احسنی

مضی من بالرفع و مضی اول من اسر و قول الشيخ  
 که عکس از یعنی غدا و من عکس نکد یکدیگر نکدی  
 است و دیگر فردا همچون ابیض و اسود که عکس اند  
 الابيض سفید و تمشیر و مدینه البیضاء و جمعه البیض  
 بکسر الباء و سکون الیاء و فی الاصل بیض یعنی سکون  
 الثاني ابدلت الفحمة بکسر لاقضاء الیاء الا و  
 سیاه و موندن السوداء و تصغیره اسید و ان شئت  
 اسود و النسبة الیه ای الی التصغیر اسوی <sup>الغین</sup> الخذف  
 المعجمه و الاسود ایضا حار بزرک سیاه و جمعه الاسود  
 لانه اسم بخلاف الاول لان الاول افعال صیغه  
 و جمعه السود ذنوب است و غریبت و تجلست دلو  
<sup>المهملة</sup> الیه است بزر و کلیمت چاه الذنوب یعنی الذال  
 المعجمه و الباء بنقطه دلو پر و نصیب از چیزی گو  
 یشت مار و اسب دراز دم و جمعه الاذینه و  
 الذلیب و الذنوب و اسم موضع ایضا الغرب  
 یقع الغین المعجمه و سکون الراء المهملة و بالباء  
 بنقطه دلو بزرک باقی الجائنه مضی فی غرب ید



اما سفیدی بجز را هم غرب گویند و الحاء او شده  
 است السجل بفتح السين المهملة وسكون الجيم ولو بزرگ  
 یا آب عامتر که اندک باشد یا بسیار و اگر خالی باشد  
 از آب مجمل گویند و جمعه السجل کالبحر و البحر الکبیر  
 بفتح الراء المهملة علی وزن العطیه چاه آب و جمعها  
 الرکب و الرکاب القلیب بالقاف علی وزن الفعل  
 چاه و انما سمي قلیبا لان حافره یقلب برانه و القلیب  
 هنا فعیل بمعنى المفعول ای المقلوب القلیب علی وزن  
 السکین کرک چون کوسفند را میگرداند و القلیب  
 حتی حجر و لبنت و نهید خرد خطا جرم و ذنب است  
 عصیان کنایه الحی بکسر الحاء المهملة و فتح الجیم و بفتح  
 کرانه چیزی بحر بکسر الحاء المهملة وسكون الجيم عقل و یا  
 و عادیان و حطیم کعبه و الضم من اسماء الرجال  
 و بالفتح حرام اللب بضم اللام و تشدید الباء بنقطه  
 عقل و جمعه الالباب و قد یحی الالباب و مغزیان  
 چیزی و بالفتح ملازم کاری التمهید بضم النون و  
 سکون الهاء و فتح الیاء التختانیة عقل و جمعه النهی  
 عقلا

عقل را نهی گویند چون نهی میکند صاحب خود را  
 از بدیها خرد یا رسی است الخطا بفتح الحاء  
 المعجمه و بالطاء المهملة و بالالف الممدوده او  
 المقصوده کنایه الحرم بضم الجیم و سکون الراء  
 المهملة و بالکسرین و کونه الذنب بفتح الذال المعجمه  
 و سکون النون بنقطه کنایه العصیان بکسر  
 العین المهملة و بالصاد المهملة نافرمانی خطب  
 هیزم است و ضرام و حصب فروزینه عشب  
 کلادان گیاه الخطب بفتح الحاء المهملة و الطاء  
 المهملة و بالباء بنقطه هیزم و مرو لاغر  
 الضرام بکسر الضاد المنقوطة آتش کیره و یا  
 آتش و المصدر منه الضرم من باب علم یعنی زانیه  
 زدن آتش و سخت کرسنه شدن للصب  
 بفتح الحاء و الصاد المهملتین و بالباء بنقطه  
 و بالضم المعجمه هیزم ریزه و بفتح الاول  
 کسر الثانی بادی که سکر ریزه آرد و فروزینه  
 آتش کیره است و یا العشب بضم العین المهملة



والثين الحجة والباء بنقطة كياه تر البلد  
 العاشب شهر بر علف ماضي وثلا في واين  
 متعل نيت بلكه كويندا عشبا الارض الكلا  
 على وزن الملا كياه تر ومصدر ايضا من باب  
 علم يعني كياه شدن زمين اعم من ان يكون  
 رطبا او يابسا الكلاء المدود الحماكة كشي كرا  
 كشد مناص ومفرجاي كبريختن معاذ وملاذ  
 ومجا يناه المناص البصاد المهملة في الاصل  
 منوص كما قال ومقول ومعنى او جاي كريد  
 مصدر ايضا من باب علم يعني بكيا كالذي يعني  
 كبريختن والمفرا ايضا الفعل من الفراء من باب صم  
 يعني كبريختن الملاذ المفعول من اللوذ من بافتح  
 يعني بناء كردن وبعده بعلى القطع العاشر  
 من وعن ازا في وحي تا اين كوكيف جيون ام واويا  
 اين جورا خفيف مجنون كويند تقطيع من وعن  
 فعلان الى ووح مفاعل في تا فعلن يس صي  
 مصراع فعلان مفاعلن فعلن باشد خوردا

البحر

البحر يا بر خفيف اصل اين بحر كبحنون استمر  
 منه مفاعل باشد اما من وعن حرفان من حرف  
 الجارة وهي سبعة عشر حرفا كما قال والذي في نظم سمي  
 عامل نوع اول يفده حرف جربود تحقيق ميدان  
 ويقين كاذرين يكيت آيد جمله بچون وچو  
 باونا وكاف لام وواو مخذ ومذ خلا رب حاشا  
 من عدا في عن على حتى الى اما من بجد معنى في  
 اول ابتداء غايت كقولك هرت من البصرة الى الكوفة  
 يعني ابتداء سير من اربصر بود دوم تبعض كقولك  
 هذا الدرهم من الدراهم اي بعض منها سم بيان  
 وتفسير كقولك عطيت عشرين من الدراهم برب  
 زايده كقولك ما جاء في من احداى ما جاء في احده  
 يعني بعضي حروف جارة كقوله تعا ونصراه القوم  
 الذين اي على القوم الذين وبمعنى في القسم وهو  
 من ربي وبعض العرب يحذف نونها لا لتقاء  
 الساكنين كما يقول بكوب اي من الكذابا عن  
 مجاوزة را بود كقولك ميت السهم عن القوس

البحر

واعلن مفاعل فعل



يعني كذا يندم تيرا ار كان ويجاى عن من  
 نير آموه كرميت من القوس وكاهما شدك من  
 اسم باشد كقولك جئت من عن يمينه اي طرف  
 يمينه بدليل انك حرف بر حرف در غي ادا ما  
 جون مشابه حرف است مبني بر يكون باشد  
 در حالت اسميت نير فاعله آنت كه اركاه كه  
 حرف در كلام بمعنى خود درست نباشد يعني  
 گما از معاني كه درست باشد معني او آنت  
 انكه از اين جنس باشد يعني هم جاره باشد يا  
 يا مثل اينها اما الى بمعنى انتها الغايه في مقابلة  
 كما تقول سرت من البهرة الى الكوفة ويعني من  
 آموه است كقولك تعاضن انصارى الى الله اي الله  
 وكقولك تعاولا تاكلوا اموالهم الى اموالكم اي مع  
 اموالكم وقال سويبه الفالي وعلى منقلبته عن  
 الواو واذا لاماله في هذه الالف وان سبي الى  
 وعلى يقال في التفسير الموان وعنوان يعلم ان  
 اخرها الهي كتب على صورة اليا اوج الفير  
 المتصل

المتصل يصير يا كقولك المكر عليك وقال بعض  
 العرب الاكر وعلا ك اما الابقع الهرة حرف  
 تنبيه ونعت في اول الكلام كقوله تعالى الا انهم  
 ام المفسدون اما الابقع الهرة جمع الابقع  
 منها حرف واحد ذو كذا الوالذكر واولات كقوله  
 اي متحدان في المعنى والواحد هو ذوحى  
 ان كان بمعنى فاما بعده مجرور فلو كان خلا  
 على الاسم وكانت على وجهين احدهما بيان  
 الغاية والنهاية كقولك صليت الليل حتى الصباح  
 اي الى الصباح والثانية ان يكون للعطف  
 كقولك جاءني حتى زيد ورايت القوم حتى زيد  
 اما في العطف فثمة ان يكون ما بعد حتى جزء  
 المعطوف عليه وان كانت داخلة على الفعل  
 فهي ناصبة للفعل المستقبل اعم من ان يكون  
 الى كقولك ضربت حتى تغرب الشمس بمعنى في كوكبك  
 اتق الله حتى تدخل الجنة الا ان يفتح الهرة و  
 اليا وقت وما نكى ومارواين زيد سوال عن كان



بهما ويتضمن معنى الشرط والاستفهام وقد يدخل  
 ما زائدة كايضا ويجزم كما جزم قبل دخولها واياها  
 ومتى سأل عن الزمان اما كيف معنى او معلوم است  
 كمن جئت وهو اسم غير ممكن ويجي بمعنى النجى ايضا كقوله  
 كيف تكفرون بالله فيكون فسطحا وان زيد على قبله  
 وان زيدت في اخره وما يصح ان يجزم قبل كقوله يعمل  
 اعمل اما ام بالحقه وهو متى معنى او است وهو  
 حرف عطف قد يقع في مقابلة هذه الاستفهام كما يقول  
 ان زيد في الدار ام عمرو ويحقق كون احدهما في الاول  
 لكن لا يتحقق احدهما بالثاني فيسأل عن التعيين  
 وقد يقع بمعنى بل في الخبر كقوله لانا لا بل ام نشأ قصو  
 السائل اولها انما بل فاضرب عن تصور الاول فقال  
 اشأ ومنها خبر الاستفهام والفرق ان ما بعد  
 بل تعين وما بعد ام بمعنى بل مضمون وام وان  
 فيقطعه عما قبلها كانت بمعنى الاستفهام كقوله  
 بل زيد منطلق ام عمرو فاضرب عن سواك من  
 انطلاق زيد الى انطلاق عمرو وقد يدخل ام على

ولا يدخل

ولا يدخل على الهزة اما او بمعنى يا است وهي حرف عطف  
 والفرق بين ام واو ويقضي الاجمال وام يقتضي التعيين  
 فلو سئل ما وفيقال في الجواب لا او نعم ولو سئل يا ام  
 فيقال في الجواب زيدا وعمرا لان السؤال عن التعيين لو  
 دخل وعلى الخبر يدل على التثنية اللهم كقوله جاريه  
 او طرد ولو دخل على الامر والنهي يدل على التثنية والوجه  
 كقوله كل السمك واشرب اللبن اي لا يجتمعان فيهما او  
 الاباحه كقوله كل جالس الحسن او ابن السيرين فقد جاز  
 بمعنى الى في قوله لا ضربته او يتوب الى الى ان يتوب  
 وقد يدخل في الكلام ويكون بمعنى بل كقوله تعاوا رسلنا  
 الى ما به الفاء ونزلون في درست وعلى بروكم جند  
 نحن نانا وانما في حرف جر يكون للظرف كقوله الماء  
 في الكوز وقد يقع بمعنى على كقوله تعا ولا صلبكم في  
 جذوع النخل الى على جذوع النخل وكلمة على الياء اما على  
 معنى او درست ومن حرف جر يكون اسما وفعل اما لا  
 كقول الشاعر عدت من عليه سقص الظل بعدما رأت  
 صاحب الشمس استوى برتقا اي عدت من فوقه واما



على الثاني على علوي الرفعة والشرف على الخوف  
يحي معنى لقوله تعالى واذا قالوا على الناس يتوفون من  
الناس وكذا معنى الخوف والخافة الباقية اما انتم فتم  
معنى على السكون ومعنى او جند است وهو استغنى  
وخبري اما الفرق بينهما ان ما بعدكم الا انتم فتم  
التميز لقوله كم رجلا عندك الا ان يقع بينكم  
ومعيرة فلا ينصب كقولكم فيها رجل وما بعدكم  
الخبري لغير كقولكم درهم انفتحت كما يجر بعد رجب  
مقابلان اما رجب لتفصيل لكم لتشير ولو اردت ان  
ما بعد الخبري فلو جعلت لكم اسمانا لانا قصا شدد  
آخروا جعله خبريا كما يقال الكزت من الكم وذكر  
بكسر الكاف وضمها في تحت كم استين ودينارا ما لم يجمع  
انا من غير لفظها وحرك آخره لالتقاء السينين  
وضم للتناسب والجمع ولحق ضمير مرفوع متصل  
وبالضمير جمع متصل في الجملة اي بين معنى كفته  
بالحسن ليس اذ يراى انك هما ان كنت كهوان درآمده  
انتم كم تهادوا اين مرد انت تواتر دن ولي بها انتم

جمع على طلب

جمع على طلب كذاكم اما الفرق بين انتم وكم ان انتم منفصل  
وكم متصل منصوب كقوله تعالى وجعلكم خلفا لمرسلهم  
ولكم وكم انتم بفتح التاء ضمير مرفوع منفصل واحد طلب  
مذكر بكسر الهمزة كذلك ايضا لكن الموثق وقولكم ولي  
تنها كفت معنى ضمير واحد است ان لو كرر في ولا  
ايضا نحو ضمير جانا ان بكسر الهمزة وسكون النون  
حرف شرط يوقع الخبر على تقدير وقوع الشرط كقولكم  
ان تكرمى اكرمك في المنى ايضا كقوله تعالى ان الكافرون  
الا في غمروا وقد جئناهم بالنا فيه وان النافذ لما اكيد  
قال ما ان راينا ملكا اغارا احوالهم في شرط ايضا  
لا شفاء الاول لا شفاء الثاني كقوله تعالى لو كان فيهم  
الا الله لفسدنا يعني كون الالهة شتى على توحيدها  
فسادها لان الاول مطرووح والثاني لازم اما في معنى  
او كليت وهو للزمان والشرط كقوله في ضرب اخذ  
ومع جرح طرف زمان است سوال از زمان بهم بود  
جنانك اين از مكان بهم وقرى ميان او واذا است  
سوال از وقت معين باشد معنى از وقت بهم اما لا حرف



النفي والنهي مثل لا تضرب ولا تفرق والفرق بينهما ان  
 لا النفي يؤثر في المعنى دون اللفظ ولا النفي يؤثر في اللفظ  
 والمعنى جميعا وقد يجيء بمعنى العطف كقولك زيد لا عمر  
 اخوان ويكونان زيدا كقوله تعالى لا يعلم اهل الكتاب  
 لان يعلم ويفيد النفي لو يدخل على المستقبل ويجوز  
 على الماضي كقوله تعالى فلا صدق ولا صلي وقد يكون بمعنى  
 ليس برفع اسمه وينصب خبره وبه من حكم دار ما اما  
 النفي للحال مثل ليس وليس الا اذا ما تدخل على الجملتين اي  
 المعرفة والنكرة نحو ليس بخلاف لانها لا تدخل الا على  
 النكرة مثل لا رجل افضل منك ولهذا ضعف عمل لا بمعنى  
 ليس وقد يكون لا بمعنى نفي الجنس فيصير بمعنى ويرفع خبره  
 اما انما وحدها فمحافظة مكانه والحيثان على صدر الكلام  
 للشرط في الاصل اين وحيث فادخل فيها اما حيث  
 اسم مبهم في الاماكن ومثل حين في الاوقات وقال  
 بعض العرب حوث وحيث مثل كيف هما الغتان  
 في حيث بالضم اما لاكثر على الضم لشيئهما بالغايات  
 اما انما قد يجيء لآلتهاام بخلاف حيث فيس ثوابين

بعد خمس

بعد خمس الى مراد من التامان وحرف عطف ويجيء على  
 ثلاثة معان القريب والعقيد والاشراك لقولك ضربت  
 فمراها للاشراك الواقع بين المعطوف والمعطوف عليه  
 في المضروب به ولا استدلال على ما ضربت غيره عن ضرب  
 بخلاف العطف الواو وذاها لا تدل على التاخير فلا  
 ثم ما هنا على التاخير مع الهمزة الثانية ان يكون ما قبل  
 علم ما بعد كقولك ضربته فبكك فلهنا العطف و  
 العقيد وان الاشتراك الثالث ان الفاء لا تدل  
 وهو في جواب شرط كقولك ان تدرها فانه محسب ما  
 الفاء هنا متبدا بوجه وكذا في جواب الامر والنهي ويجيء  
 والافتام والنفي والعرضان في هذه الستة ينصب  
 الفاء باضمار ان قبل ينش است وفيكم مضاف اليه  
 او مذكور بما شد معنى برضم باشد مثل قبل القيل  
 او سكون الثاني ضد الدبر بالضم من كقوله تعالى قد  
 قميصه من قبل والمصدر منه القبول من باب علم  
 واحا بعد يبيت وحكمه في رفع الاضافة حكم قبلات  
 وقد يجيء بمعنى كقوله والارض ذلك جهرها اي ذلك



البعديهم الاول وسكون الثاني ضد الغرب مصدر  
 ايضا من باب كرم وقول شيخ سبب يعني يساوي  
 مرود واللام من الحروف الجارة ويخى على معان  
 لام الملك كقولك لاما الزيد والثاني لام الاختصاص  
 كقوله تعالى الحمد لله والثالث السبب كقولك احببتك  
 لغرض كالعافية كقوله تعالى فانقطه اي فزعه  
 ليكون لهم عدوا ومعنى الى وقد يكون الى ايضا  
 اما اللام الجارة يفتح اذا دخل على المضمر كقوله  
 ولما اما اللام التي تدخل على المنادى لا تستغنى عن  
 باله للمساكين بالفتح وان كانت تدخل على المظهر  
 لمساكنة المضمر لا التبع التي تدخل على المنادى  
 يجوز فيه الفتح والكسر كقوله لاما ولما وكذا دخلت  
 على المضمر كقوله اقتضاه الياء احوالى معنى من است  
 لنا ما راست صغر ملكومه مكن دمع وذر جان  
 لم ولما انه ويظهر بياضه ومعه يفتح الاول وسكون  
 الثاني فهما من اسماء الافعال معنى اول مكوى  
 اسكت ومعنى الثاني مكن دمع هذا الفعل ولو دخل

تنوين

سرياني فانه من جاجون حرجيتم ناله وانه لا يفتقد م تانفس منكم  
 في كسبها مانع فريت كسبكم جلد باكان كسبكم اي كسبكم  
 تنوين التنكير عليها مثل صبي ومير يكره المعنى  
 بدون التنوين انه اسكت وسكوتا اما دمع امر نوح  
 من دمع يوح من باب فتح ومعنى بكذاره بان اما  
 الماضي فيه لا يستعمل اسم الفاعل والمفعول ايضا  
 بل قال في مقابل دمع تركه في الباقي بارك مذكور في  
 المضارع يستعمل لجميع الصيغ وقد يستعمل الماضي  
 منه لضرورة الشعر فلا يقاس ليت شعري على خيل  
 بالذي عاينه في الحديث ودعه وزر دمع احكام شل  
 دمع استمكن انكره راحته من باب علم وكذاها متعديا  
 احالم لما من حروف الجارة لكن لم لا يدخل الا على المتعدي  
 ويجزئه ويجعل انكار الماضي كقوله تعالى لم يلد ولم يولد  
 يخفى جوابه فعل ماض كما يقال في جواب لم يضر بغير  
 اما قبل لم يدخل ما عليها ولما يدخل على الماضي والمستقبل  
 فاذا دخل على الماضي في الفعل عينا معنى كقوله تعالى  
 لما وقع عليهم الرجوع قالوا يا موسى اعالهم بغير الهاء  
 وضم اللام وبالميم المستدرة اسم فعل بمعنى تعالى يعني  
 وقد جاء متعديا يعني بيار مثال الاول قوله تعالى



لاخوانهم لم ينال الثاني قوله تعالى  
 شهد لكم وفي الاصلها لم مركب من التثنية  
 ولم وهو امر المخاطب من باب نصر عن جمع  
 يعني جمع كن نفس خود را حذف الالف بكثرة  
 الاعمال وجعلها اسما واحدا والاصل ان ينال  
 التثنية والجمع والتذكير والتانيث كما قال ابن الجوزي  
 والاية الماضية الاولى توافق هذا المذهب وان كانت  
 كما لا مصلح في ردهم لكان لم يكن كما قال الله تعالى  
 هيت لك القطعة الحادي عشر رجا اريد وكررت  
 سبع وحل وجواز روي في نصف عدل وصوت  
 جرس اواز الرجا الممدود بفتح الراء المهملة والجيم  
 وخوف نرا مده قوله تعالى ما لكم لا ترجون الله وقارا  
 اي لا تحافون عظمة الله والمصدر منه الرجو والرجا  
 والرجا وامن باب نصر والرجا المقصور كناية عن جاهد  
 قول شيخ كه رجا اريد وكررت منظور فافيه است برأي  
 انكلا رجا اكر ممدود خواسته اميد است وكررت  
 السبع بفتح السين المهملة وسكون الواو والعين المعجمة  
 من باب نصر

مما على فعلان معا على معنى

من باب نصر وضرب ودر اصل معنى سابع هيت  
 كه سهل مدخله في الخلق استعاره كرده اندر ورمى الخلق  
 بكسر الخاء المهملة وتشديد اللام ما جاء وزلزم ضد  
 المحرم كالحلال وكسى كه از حرم دور آمده باشد كناية  
 فلان حل من الحرام وشيخ روائي از معنى حل گرفته  
 ذكر ملزوم واراد لا نرم باشد چون كسى كه از حرم  
 دور آمده باشد لازم آيد كه روا باشد ورايجزى حرام  
 بود بسبب احرام الحل بالفتح روعن كجند ومصدر باب  
 نصر يعنى كشدن والحل بالفتح والحلول افرو د آمدن  
 الجواز بفتح الجيم وبالزاد المعجمة مصدر من باب نصر  
 يعنى روا بودن الجوز والجواز مصدران من باب  
 نصر يعنى بكشدن وجواز كويزد نيز از باب كه بكسى نهد  
 از برأى جهان باي و زمين وروايي محيى هر لفظا  
 ويلو سنى است النصفه بفتح النون والصاد المهملة  
 والفاء د اد و عدل وانصاف المصوت بفتح الصاد  
 المهملة وسكون الراء والسين المهملين اواز نرم  
 خفي وباقي لغاته ذكر في القطعة الاولى حضيض



غايه وغور است بحمل وهذه تشيب بفاج ورويه  
 وطل است ووجد وعضيه قرار الحضيض يقع الى  
 المهملة والضادين المنقوطين على وزن العلم ان  
 موضع زمين كه دامن كوه الختام شود الغايير  
 بالعين المنقطه والراء المهملة على وزن الفاعل  
 دوزيزمين الغور بالفتح والسكون زمين معاك  
 وفرد و آب بهر زمين فرو شده مصدر ايضا من  
 نض وضرب يعنى آب بزمين فرو شدن و چشم بگو  
 فرو شدن جوار بار آوردن و بسوى زمين كوفرو  
 شدن الجمل بفتح الهاء وسكون الجيم زمين فرو  
 كه حيان كوهها باشد الوحد بفتح الواو وسكون  
 الطاء وباللاد الى المهملة زمين فرود وجمع الوحد  
 والواد بالكسر تشيب فرو است وبارسى اليفاء  
 الياء توده بلند و فراخ و كل شى مرتفع الربعة  
 بفتح الواو المهملة وضمها او كرها وسكون الياء بنقطة  
 والربو بالفتح والسكون والراء بالفتح زمين بلند  
 والمصدر منه الربو من بار بضمه يعنى رايد شدن و از بجا  
 و با و تربيت

و با و تربيت الطل بفتح الطاء المهملة وتشديد اللام  
 باران نرم وجمع الطلال بالفتحة من شخص مردم و  
 سراج كه تيد بود و جمع الطلال الطول و يعنى بلندى  
 كه فرموده شىخ يافت تشدد در صحاح و تاجين كوشش  
 طلل مراد داشتند باشد و الطل بالضم لهن يقال  
 بالناقه طل اى لهن الفج بفتح النون وكون الجيم اللام  
 المهملة زمين بلند و راه سرا بالا الجود والحد والحد  
 جمع الهضبه بفتح الهاء وسكون الضاد المعجمة  
 وبالباء بنقطة كوه و شنه بلند و باران بوسنه  
 بزرگ قطره و جمعها ناضبه بالكسر الفتح والسكون  
 و جمع الجمع اناضب قرار لفظ بارسى است يعنى بلندى  
 طعام خوردن و فحل ترب و ملح نمك از بروج و مرق  
 شور يا قولى قاز الطعام خورش و رما يقال للبر الطعام  
 و ام الطعام كنهم و شكم الطعام بالطاء المهملة و العين  
 المعجمة جانور فرود و فرود ما يه الا شى طعامه مثل  
 النعام و النعامه الفحل بضم الفاء وسكون الجيم ترب  
 والواحدة فجلة الملح بكسر الجيم وسكون اللام و الطاء المهملة



نمک آب شور و غلظت و حرمت و فی غلظت ای  
 ملح الارز یفتح الغنم و ضم الراء المهملة والراء  
 المعجمة برح والواحدة ارزه وفيه لغات الاولی فتح  
 الاول وسكون الثاني الثانية ضمها الثالثة ضم  
 الاول وسكون الثاني الارزة بفتحین و رخت  
 ارزن و یفتح الاول وسكون الثاني و رخت ارز  
 والمصدر منه الارز یعنی با هم آمدن واستوار شدن  
 المرق بفتحین والراء المهملة شورا الواحدة المرق  
 المرق بسكون الثاني پوست كنده و آفتی كه خرابان  
 رسد و سرگردان و مصدر ایضا من باب نصر  
 یعنی پشم از پوست برکنند و برکنند انداختن جمع  
 و چیزی بسیار در دیکر کردن المرق قدش تیر  
 از نشانه و پیرون شدن از سنت و دین القلوب  
 بفتح القاف واللامین وسكون الواو والياء قار  
 والمصدر منه الاقليل من باب الالفعلال یعنی  
 هوا بر آمدن و قار در پریدن هوا بر می آید و  
 بلند میشود و قلوبی گفتند قصید مغرطبر  
 رار مغز

رار مغز تنگ قدید قاق و سیمین فربه و طویل در  
 القصید بالقاف والصاد واللام المهملین علی  
 وزن البیل کوشت خشک و جمع قصیده یعنی شعر  
 مثل سفین و سفینه و يقال لحم قصیدای سیمین  
 ازین جهت شیخ مغرطبر گفته الرار بالراء  
 المهملین والراء بسكون الياء التحمیه مغرطبر  
 که آب شده باشد الریر بکسر الراء آب که از دانه چیه  
 آید القدید بالقاف واللامین المهملین کوشت  
 خشک و جامه کهنه السیمین بالباء المهملة  
 بمعنی الفاعل من السمن من باب علم یعنی کندن  
 الطویل بمعنی الفاعل من الطول من باب نصر  
 دراز شدن و معنی طویل درازست مخفی و جمع  
 و لیس شیر و گزیره گفتن کراغ پاچه و چین و وصل  
 پییر و پیاز الخیاض الجا و الصاد المنقوطین  
 فخیل بمعنی المفعول من الخیض من باب نصر  
 و اردن شک و خجک و جنبانیدن هر چیزی  
 پس مخفی شیری را گویند که روغن او را استند



اللبس بالفتحين شير وجهه الالبان والمصدر  
 منه اللبس من باب علم ذكره عن عتيق ازيل الدين  
 وبيار شون شير اللبس ايضا بالسكون كوسفند  
 يا شير وجهه اللبس بالفتحين اللبس بالكسر والسكون  
 خشت الكزيرة بضم الكاف وسكون الزاء المنقوطة  
 وفتح الزاء المهملة شير وفتح الباء ايضا لغة منه  
 وقيل هو المعرب الكراخ بضم الكاف والراء والعين  
 باحة ستور وجهه الكراخ من الالف ان مادون الراء  
 ومن الدواب دون الكلوب وكراخ كل شئ طرفه  
 الكراخ ايضا اسبان وسلاح والكراخ ان جمع الاء  
 والمصدر منه الكراخ من باب علم واستعماله نفي  
 يقال كراخ في الماء اذا شربه الجبن بضم الجيم والباء المنقطة  
 وبالنون المشددة او المخففة او سكون الباء في المصدر  
 ينير الواحدة جنة الجبن ايضا بتخفيف النون وسكون  
 الباء صفة الجبان والمصدر منه الجبن بفتح الجيم او ضمها  
 وسكون الباء من باب نصر والنقص منه الجبان ينوي  
 المؤكدة الموت وقد جاء من باب كرم والنقص منه جبن  
 البصل

١٤٧  
 البصل بفتح الباء بحفظه والصاد المهملة بيا واحدة  
 سميد ودرمكه نان سفيد وخرمكه رغيف كرده و  
 بيا سست ابتدا آغاز السعيد بالسين المهملة والباء  
 على وزن الفعيل نان سفيد الدرمكه بفتح الدال  
 والسكون الراء المهملة في وضع الميم آرد ومان سفيد  
 ودرمكه بيا موه سستوخ چين آورده مكره فرة  
 شعر الخ بفتح الخاء المعجمة وتشديد اللام سكره ورد  
 لحيف وخامه كهنه وركيت در كردن بوسه سر  
 شتر كوره يكساله وچانورد وركم مكره وفتوت  
 خلو كويند بر نوار دظاها ما هي ريكد خواهد بود الراء  
 بالراء المهملة والعين المعجمة على وزن الطريق كرده  
 ووجه الارغفة والرخفان والرخف مثل الطريق  
 البيا بفتح الباء بنقطة وسكون الدال المهملة والهمزة  
 مصدر من باب فتح بمعنى الابتداء يعني آغاز كردن  
 قطيع دان رجه جوي و عناق بر غاله جنانكه  
 معز في ظان ميس وتيس نهار القطيع بالقاف  
 والطاء والعين المهملة على وزن الشدي تارايه



ورمه كوسند ورمه كا ووجهه لقطعان  
والا قطع مثل الشراف والاشراف وجمع الجمع  
اقطيع وقيل الاقطيع جمع القطيع على خلاف  
القياس الجدي بفتح الجيم وسكون الهمزة في غلام  
وجمعه الاحياء وستاره بازيبين الزينات  
النعلش الصغرى كم قبله لا بدوشنا سديز جدى  
كوبند واسم برج من بروج السماء ايضا العناق  
بفتح العين المهملة والنون بزغاله ماده وجمعه  
الحنوق والعنق والعناق ايضا دابة يقال لها  
سياه كوش وحادثه راينز كويند المعز بالعين المهملة  
والزاء المجرى جمع ما عن مثل ركب وراكب الماعز  
بنو بوست بزومرده كه ازهم جدا نشد ماشد  
واسم من اسماء الرجال الضان بفتح الصاد المعجمة  
وسكون الهمزة جمع الضاين يعنى كوسند  
والانثى ضاينة النيس بفتح الناء الفوقانية وسكون  
الياء التختانية وبالسين المهملة بزركه كشن ميد  
ونزاهول راينز كويند وجمعه الايتاس واليتوس

اليتوسا نهان پارسي قومي است ويحمل ان يكون  
من النهر يعنى برجست جون بالدي ماده برجي  
نهان كفتندش ابوالمليح جكا وكه راست قبه نام  
چوسر كرس وچون صغر جرج وبازى بار  
ابوالمليح كنيث جكا وكست والقبر بضم القاف وفتح  
الباء المشددة وبالراء المهملة ناو والواحد قبر  
جكا وكه پارسي قوميت ودر بعضى ديار بلخ حكى  
ديكر كفتند كويند النسر بفتح النون وسكون السين  
والراء المهملة كرس الماشر والشور والشرى  
اسم صنم كما مر وكوشت درون اسم مثل دانه خروما  
يقال لطير الطاير والسر الواقع الفرسك الصغر  
بفتح الصاد المهملة وسكون الغين المجرى جمع  
وشير نيك ترش وقال اهل المدينة الحديث الصغر  
البارزى بالباء بنقطه والراء على وزن الفازى باز  
وجمعه الفراء مثل الغراب والمصدر البرز من بارض  
يعنى كردن كشي كردن ويعنى جعل البرز ان  
برجست صغير خور وحبارى شواط وحبلى



جديد يفر من جبه فسان ومقطع كاز الصغير  
بالصا والمهملة والعين المعجمة فعمل بمعنى الفاعل من  
الصغر من باب كرم يعني خرو شيدن الجباري يضم  
الحاء وفتح الواو المهملتين وبالباء بنقطة وسكونها  
در تاجين فوحال ودر صحاء اللغه طار يفتح على  
المذكور والمؤنث واحدا وجمعها سوار وان شئت  
قلت في الجمع حباريات وفي المثل كل شيء يجب ولله  
حتى الجباري وانما خصت الجباري لانها لا يفر بها  
المثل في الموقف فمن على موقها يجب ولله ما يعلم  
الطيران والافعال ثابته والالفاظ في انما هي  
الاسم لما كانا من نفس الكلمة ولا يفر في  
معرفه ونكرة اي لا ينون شي مع جباري ثواب  
أورده است ودر كتابين خلافا بين الشواظ  
بضم الشين والطاء المعجمتين آتش في وجود كذا  
في الكتابين المختلج كرم وسكون الحاء المعجمة  
وفتح اللام وبالباء بنقطة واس في دنائه  
وجنكال مرغ والمصدر منه الخلا به بالكسر  
بالفتح

الذكر والاشياء

بالفتح والسكون من باب نصره الخليل ايضا هو  
الباب مصدر يعني كياه ورويدون الحديد بالحاء  
والراء المهملات فعمل بمعنى الفاعل من الخوة  
من باب ضرب يعني يترشدون شتير المسن كرم  
وفتح السين المهملة وتشديد النون سنك بلود  
في الاصل سنن اي مفعول وفسان افسانه است  
جبهة شعرا فسان كفته وافسان سنك بلود  
است المقطع بالقاف والطاء والعين المهملتين  
مفعول بمعنى آلة القطع من القطع من باب فتح  
ووزن الفعل للآله وكاز را مقطع كوينون  
آله قطع است تكرجت وضوء آب دست  
نيت عزيم بغير قبله وكعبه است چون صلوة  
التكرج مصدر التفعّل بالراء والعين المهملتين  
والمعنى غسل الاكارع ازان جهمت آب دست  
تكرج كويند الوضوء بضم آب دست وبالفتح الماء  
الذي يتوضأ به والمصدر منه الوضوء بالفتح  
من باب كرم يعني بالكثرة وروشن شدن الوضوء



مصدر بالغ ايضا من باب فتح يعني تسفير وني عليه  
 كودن بر كسي البقية فاعيل بمعنى المفعول الى البنية كعبه  
 بناه كوده شده است بنية كفتوش القبلة بالفتح كون  
 كعبه والنون يعقلون اليها في الصلوة يقال لها القبلة  
 وبالفتح چیزى است مانو ماوريسه كه در كردن شود  
 آويزند وبالضم بوسه العكبة خانه كعبه اين خانه  
 جنة ان كعبه كويند كه مريخ است وهر خانه كم مريخ  
 باشد اورا كعبه كويند الصلوة نماز الصلوة من الله  
 الرحمة ومن الملائكة الاتقهار ومن المؤمنين الدعاء  
 الطير والبهائم التسبيح عطاس عطسه عطس عطس عطس  
 جبان وهما وهذان في محل تسويد العطاس بضم  
 العين وبالطاء والسين المهملات عطسه وعانه  
 كه اران عطسه آيد ومصدر ايضا من باب يفتح  
 ورجا قالو عطس الصبح اذا انفلق الجفان العين  
 المفتوح والجيم المفتوح الهزال يعني لاغري لا جف  
 المهرول والانتى الجفاء والجمع عجاف على غير القياس  
 لان جمع الافضل لا يكون فعلا المصدر الجف يعني

لاغري

لاغري شدة الجذام بالذال المعجمة خون وخوره بادالان  
 بفتح الجيم وبالبااء بنقطه بذول وياوي فيه الذكر والنش  
 وذك كجشة في هذه القطعة في جبين وبصل الخ  
 بالعين المهملة بذول يفتح باع لاء باع لاء  
 اي جروج والمصدر منه اليهوج من باب ضرب  
 يعني بذول شدة الهواج بالضم والهمزة  
 باب نصر يعني في كردن الهدان بكسر الهاء والواو  
 المهملة احمق وجمعه هذون التحويل بين الطاء  
 المهملتين وبالبااء بنقطه ناز كردن وهو مصدر  
 التفعيل القطعة الثانية عشر قرم وعطراف  
 حلال سيدوراس وهام مهترت وود  
 شئي چيز واسم نام بجز اين قطعه وقطعة  
 كردن متخواست القرم بفتح القاف وسكون  
 المهملة سيدو مهتر وكذا المقدم على وزن اسم  
 المفعول من الاقوام الغطريف بكسر الغين المعجمة  
 وسكون الطاء وكسر الراء المهملتين مهتر و  
 جوان مرد وچيه باز الحلال بالحاء المهملتين



الاولى مضمومة والثانية مكسورة مهتر السيد على  
وزن الفعل لغة عن المصدر السيادة والسود  
والسيدور من باب نصرى ساد يسود فهو سيدور  
السيد سادات كما هم جمع السيد مثل قاره والياء  
وقال اهل البصرة العرب جمع السيد ولجيد على السيد  
ولجديد على خلاف القياس لان جمع الفعل الفعال  
بدون الهمزة والسيد فعلا على ولكن معناه الهمزة  
الراسية في الراء المهملة والسين المهملة ايضا مهتر  
قوم مأخوذ من مصدر الرياسة من باب فتح يعنى  
شدن والريسل ايضا بمعنى الراس الهمام بفهمها  
مهتر يقال للملك المعظم الهمزة بهماى قول شيخكم  
ودست صور انست كم بيار قسمى مهتر يكونندو  
دست وقوى صدر يكونند الشئ چیزی که  
بتعريف بناسد وجمع الاشياء الاسم على وزن  
افح بوليل جمعه اسماء وتصغيره اسمى فعلم الامر  
مخدوف وقال بعض صلح فعل وجمع اسماء  
جرج واجراج وفيه اربع لغات اسم وسم بالكنز  
الضم

١٧٥  
الضم فيها والاساسى جمع جمع واليتى على وزن الفعل  
ام نام كقوله تعافلم يجعل له من قبل سميا جنانكه  
كاهى هم لغت لاكونند هر چند كه مناسب كنيت  
مى نمود ليكن سماعى است عفو ساحت امر  
قول كفت وفعل كرد جنب يلو جارب سايه بها  
سح بام العقوة فتح العين وسكون القاف  
ساحت سارى وحوالى آن وكذا العقاو وفتح  
العقو بالكسر السكون ما يخرج من بطن الضم  
ان ياكل يقال عى يعنى الصبي عفا اذا احدث  
ادره وبعد ذلك دام صينيا الامر كاد وجمع الامر  
والاوامر الامر كالفردى المرأة الواحدة من الامر  
بالكسر عجب من هذا امر يامر ان اسند من باب نصر  
وحده قوله تعافلم قد جئت شيئا امرا وقد مر فلان  
باب نصر واكرم اى صار اميرا والانتى اميرة والمصدر  
الامر والامارة بالكسر فيها وامر ماله بالكسر كثره  
الامر بفتح الاول وسكون الثاني مصدر ايضا من  
باب نصر يعنى فرمودن والامر بالفتح من جمع امر



اي اسم العلم الصفر قال والقول والقيل نحو كفتي  
 ورجاء قال يعني العاقل كما قال احدا قال هذا  
 الشعر اي قائله والقول والقوله والمقال والمقاله  
 مصدر الفعل والفعال بكسر الفاء فيها كذا في  
 مصدران من باب فتح وجمع الفعل فعال بكسر  
 وبيار ويقال للكرم فعال بفتح الفاء دسنة ترويه  
 رانين فعال كويند الجنب بفتح الجيم وسكون النون  
 وبالبا بنقطه كرايه جيزي كذا الجانب والجنب ايضا  
 من اليمين واليسار انك بروي غسل واجب شوي  
 ويقال جل جنب الفممين واجنب واجنب وجانب  
 القريب والمصدر الجنبه يعني درميان بينك  
 قروء امدن الجنبه وكردون ويعدي المنقول  
 ويهلوكستن وبالفتح كشدن اسب واشتر  
 للجنوب كالذخول بابا وجنوب كودن وكل هذه  
 المصادر من نصره الجار بالجيم والراء المهملة  
 وجمع الجيران والجيرة والجار في الاصل واو  
 الجاوه وقول الشيخ تكله بان يعني جارح يه كها  
 السطح

السطح بفتح السين وسكون الحاء والطاء المهملة  
 بام واعلى كل شئ وجمعه السطوح والسطح ايضا  
 مصدر من باب فتح يعني السيط لون رنك بوي  
 غيم ميع نوم خواب ومشي وقتن بعدد وروي  
 كام اللون رنك جمعه الالوان اللون رنك خرا  
 وبلايه قال الاخفش يجمع اللينه وهي في الاصل  
 اللونه انكست اللام فصارت الواو والالكسار  
 ومنه قوله تعالى قطعتم من لينة الرب بكسر الراء  
 والحاء المهملة بفتح السين بوي وباد وفي الاصل روج  
 بدليل ان تصغيره وولجيه وقد جاء الجمع رياج  
 وارباج وارواح والريح ايضا بمعنى الدولة لقوله  
 تعالى تدبر ربحكم اي دولتكم وعلبتكم الرب بفتح  
 والكون يوم طيب الرياح بالفتح ريجه والكسر  
 حسن من نوع الغيم بفتح الغين الجمع وسكون  
 التختانية بفتح السين كاهمه آسمان را بيوشا كذا  
 غيموه يعني ابراك شدن وبهذا المعنى اللغوي  
 والغيم ايضا مصدر بمعنى العطش ومن

الغيم بفتح السين وسكون الحاء والطاء المهملة  
 بام واعلى كل شئ وجمعه السطوح والسطح ايضا  
 مصدر من باب فتح يعني السيط لون رنك بوي  
 غيم ميع نوم خواب ومشي وقتن بعدد وروي  
 كام اللون رنك جمعه الالوان اللون رنك خرا  
 وبلايه قال الاخفش يجمع اللينه وهي في الاصل  
 اللونه انكست اللام فصارت الواو والالكسار  
 ومنه قوله تعالى قطعتم من لينة الرب بكسر الراء  
 والحاء المهملة بفتح السين بوي وباد وفي الاصل روج  
 بدليل ان تصغيره وولجيه وقد جاء الجمع رياج  
 وارباج وارواح والريح ايضا بمعنى الدولة لقوله  
 تعالى تدبر ربحكم اي دولتكم وعلبتكم الرب بفتح  
 والكون يوم طيب الرياح بالفتح ريجه والكسر  
 حسن من نوع الغيم بفتح الغين الجمع وسكون  
 التختانية بفتح السين كاهمه آسمان را بيوشا كذا  
 غيموه يعني ابراك شدن وبهذا المعنى اللغوي  
 والغيم ايضا مصدر بمعنى العطش ومن



من باب ضرب وصيغ لفظ بارسى است النوم فتح  
 النون خواب ومصدر ايضا من باب علم ويقال  
 والمرأة نامة والرجل نائم على المعنى على الافعل  
 وجمع النائم القوام وجمع النائمة النوم على المعنى  
 والمجموع على اللفظ التي يسكون الشين المعجمة و  
 المشارف من وهما مصدران من باب ضرب  
 البعد من بعد في قبل يش وبغير سين المظومة  
 بضم الخاء المعجمة ويسكون الطاء المهملة والياء الموحدة  
 وجمعها خطوط وخطوات بالضمين ويسكون  
 المدة الواحدة وجمعها الخطوات بالفتحين  
 والخطا المصدر من باب ضرب يعني كام زدن  
 زبده مسكه دهن روغن قطن بذر موقوف  
 كوز كوزه قصعه كاسه قدريك كاس جام  
 الزبد بضم الزاء المعجمة ويسكون الباء بنقطة و  
 بالاول المهملة مسكه والزبد اخضر منه والمصعد  
 منه الزبد من نصر يعني مسكه واذن كسى الزبد  
 بالفتحين كذلك وكفكثير وغيرها اقوله

فاختل

فاختل السيل زبد اربابا الدهن بضم اللام  
 ويسكون الهاء روغن وباران انك كبريت  
 جرب كند و نرجسيو نونا و بماري كوشدان  
 كالرواب والمجور حى من اليمن وجمع ادهان  
 والذبان ايضا الاديم الاحمر كقوله تعالى  
 وكانت وردة كالذبان اى كان السماء في القبة  
 الاحمر كالاديم والمصدر الدهن من باب ضرب  
 يعني جرب كردن بروغن وجرب نرم كردن  
 باران زمين را وبعصار ذدن والمواهنه  
 جرب نرم كردن باهر كسر وساختن القطن  
 بضم القاف يسكون الطاء المهملة وضمها ينفبه  
 وجاء في الشعر المفعول قطن بيشويد القطن  
 والمصدر من هذا الجوهر القطنون يعني يقيم  
 شدن در مكان القطن بالفتحين ميان و  
 سره و دنده مرغ واسم جبل بنى اسد القطن  
 بفتح الاول وكسر الثانى غوزه القطنه بكسر الاول  
 ويسكون الثانى او فتح الاول وكسر الثانى مثل المدة



والمعدة هـ ا ر خ ا ن ه شكبه الصوف بضم الصاد  
المهملة بضم والواحد صوفه والمصدر الصوف  
والصوف يعني بيارشون بضم كوفه والفتحة  
صاف وصايف واصوف وصاف السهم بصوف  
ويصيف عن الهرواي عدل منه الكوزة  
وجمع الكيزان والاكواز والكوز كالعود واللا  
والعوده والمصدر منه الكياز الكار الماء  
القصة بفتح القاف فيكون الصاد والعين  
المهملتين كاسه وجها القصع والقصاع  
والمصدر القصع من باب فتح يعني تشكي  
وأب بكوفه وبردن وكسي راجور وخاردا  
وزار خرد كرد انيدن القصعة مثل الهزة والقفا  
سور اخ موشه في القعد كبر القاف وسكون الال  
وبالراء المهملتين ديكه هي مؤنث اما تصغيرها  
بدون التاء على خلاف القياس اذ القياس قد يره  
من باب نصر يعني جثن ويقال المطبخ قد يره  
بالفتحتين او سكون الثاني انذار القود وتوان  
من باب

من باب نصر وضرب وفتح القدر وتوانا دشتن بفتح  
كردن الكاس كاسه وفتح آب باشد وعني مث  
كما قال الله تعالى كاس من معين بيضاء فالبيضاء  
صفة الكاس وجمعها الكؤس مثل الخمر والخور  
لغت شلغم بقل تره زرع كشت وربع دخل كذا  
خر من خرعه دسته صعبا لف تند ورام  
اللفظ بكسر اللام وسكون الفاء القوافيه شلغم  
وبالفتح مصدر من باب ضرب يعني يكره انيدن  
ويجيبا نيدن جينى البقل بفتح الباء بنقطة  
وسكون القاف تره وجمعه البقول البقل صو  
ايضا من باب نصر يعني ريش برامدن الزرع  
الزرا العجة والراء والعين المهملتين كشت وجمع  
الزرع والزرع ايضا طرج النور وقد جاء بمعنى  
الانبا اقولها انتم ترزعونه ام نحن الزرع  
الزرع بفتح الراء المهملة وسكون الياء القفائيه  
المهملة زيادتي انهر جري ومصدر ايضا من باب  
ضرب يعني العود والرجوع الربيع بكسر الراء الارتفاع



من الارض الخليل الواحد مرجه وجمع الريح كقولهم تعالى  
 اتبنون بكل ريع آية تعبثون والريح ايضا الطريق  
 الكدس بضم الكاف وسكون الدال والسيال المهملين  
 خرج من ناكوفته وجمع الكدس بالكس بالفتح والسكون  
 اسراج الخيل في السير ومن هذا الكدس الفرس ومعنى  
 نك من نكافهه وبالعينين من باب ضرب الكدس بالضم  
 عطسه زدن جهاريا بان الحرف به بضم الحاء المهملة وسكون  
 الراء المعجمة وتنه يهيم وار كندم وغيره الحرف بالفتح  
 مصدر من باب ضرب يعني استوار كرون وتكدر بوزن  
 الحرف بالفتح مصدر ببناء علم هذا الهم المصعب فتح الصا  
 وسكون العين المهملتين وبالباء بقطعة تومن نعي ضد  
 الدلول الصعاب بجمع يقال امرأة صعبه ونساء صعبات  
 بالسكن والمصدر منه الصعوبة من باب كرم الالف  
 بالنون على وزن الفاعل والالف على وزن العول  
 اشتراكهما يعني ببناء المصدر منه الالف بالفتح  
 والالف من باب علم يعني تكايت كرون اشتراكهما في  
 وتكدر اشتن والنعت آنف والنف كضارب وجعل الالف

ايضا بمعنى

ايضا بمعنى كقولهم تغربس وتغربس دنان طفرنا  
 جلد بوس خدرج وحق نوزون ضيق وتكدر تكام  
 الشغرة بفتح الشا بثلاث نقاط وسكون العين المعجمة والراء المهملة  
 دنان بيش ومعنى ترس ويم ودر بند كاف ومصدر ايضا  
 من باب ضرب يعني تكستن دنان بيش وقد جاء في الحديث  
 يعني الندم الحق بكسر الهمزة والمهملة وتشديد النون  
 مردم وجمع الانسان وجمع الجمع السبه والمصدر منه  
 السن بفتح السين بفتح السين دنان تكستن وزره لجود في  
 كذا شتن وتيز كرون كارد ومثل كارد وريخت آب زرق  
 وتكدر دنان وتكدر ايندي شتر فاز جاي بكون ايندي  
 وجاي نهادن وصورة كرون ومتغير شدن آب الطفر  
 يعني باناخن شدن چشم وعطيه كرون ويعدي يعني بالاء  
 وبفسه والكل من باب علم الجلد بكسر الجيم وسكون الهمزة والراء  
 المهملة بوس والجلدة اخضه وجمع الجلود والجلد بالفتح  
 شتران بزرگ شتران له شتران شتر بجم بيا شتران شتر  
 وبوس شتر بجم كه كاه مادرس شتر بجم بيا شتران شتر  
 مصدر من باب ضرب يعني بوس زدن وبنا زادن زدن



لفتح الحاء المعجمة يكون الال المهملة خسارة ومعنى  
 انور زمين والاخرة شقى في الارض والاخذ ايضا  
 من باب نصر يعنى زمين كذون الجوف فتح الحيم وكون  
 انور و ز من وحيان هر جيزى زمين معاكه جمعه  
 الاجواف والجواف يعنى نوحى زماى الضيق كبر الضجة  
 وسكون الياء التخيالية مصدر من باب نصر يعنى تدر شون وبقى  
 ذكر فى الضيق المحكى فتح الحاء المهملة والنون كام وصغار  
 وسكون النون مصدر من باب نصر ضرب لويه كرون  
 وكام كود كماليدن بخوما وغيره وان ودا شق ومن المعنى  
 قوله تعالى لا تحتكبن ذرية الا قليلا انشئ انسان آدمي  
 جون مردم وحي برى اجوزد و شوه ياره غرم تاوان آدمي  
 الانشئ كبر العزة والسكون والرئيس المهملة تشديد الياء اوى  
 والادى مشوب الى آدم عليه السلام اى برى ضرورة شعرا اوى  
 كفت يكون الياء الانشئ كبر السكون والانشئ كبر الاول وكون  
 افتح الثانى البشر الواحد جمعه لاناسى يجوز ان يكون الاناس  
 الانسان والياء عوض عن النون وفي الال اناسين لقوله تعالى  
 واناسى كثير وكذا لاناسية تحقيق الياء مثل صيا قل الان

مردم

مردم لا يقال للمرأة انسانه وانسان العين التاليدى  
 فى السواد وجمع انسان لا لحي اناسا بضم الهاء كما تصور  
 وتقدير الانسان بفلان وقيل انسان نبيان حدث  
 الياء واستدلوا بقول ابن عباس انما يسمى انسانا لانه  
 اليغنى والاناس بضم الهاء لغة فى الناس الانس والانس  
 بالفتحين فهما مصدر من باب علم يعنى انفس كرفق  
 الحى كبر الحيم وتشديد النون والياء برى الجان يور  
 يريان وباقي الجان ذكر فى محن وحنه سيد الاجر جمع العجز  
 وسكون الحيم والياء المهملة مزدوم مصدر ايضا من باب نصر  
 يعنى مزدادون والاجر بالمزدوم الحيم وبالراء المهملة المذمة  
 او تخفيفها والاجر بالمذمومة ايضا حشيتة الرشوة  
 بضم الراء المهملة وتشديد النون انشئ المعجمة ياره وجمعها  
 الرشى بضم الراء المهملة المصدر منه الرشوة بالفتح والسكون  
 من باب نصر يعنى رشوت دادن الارشاء رشوتون  
 الغرم بضم الغين المعجمة وسكون الراء المهملة والغرام  
 والغرم تاوان والغرم والغرامة ايضا مصدر من باب  
 علم يعنى تاوان دادن الغرام اسرا دائما والعلم كقولهم



ان عذابها كان عذابا للدين وام ومصداق ايضا من باب  
 ضرب بمعنى وام دادن ولام ستون اصبح انكشت  
 ليكل بهام انكشت نراست باز سبابت وعلو سبابت  
 الاصح بكسر الهمزة والباء او فتحها او ضم الهمزة وفتح الباء  
 كسر الهمزة وفتح الباء او كسرها وسكون الصاد المهملة في الكل  
 وجمعه اصابع والمصدر منه الصبيح من بافتح يعني باب  
 بيان دو انكشت فرو كذا شتن ازان وراه نمودن  
 بانكشت وبعي الاخير يعني اشاره كردن ودر حال غيب  
 الالهام انكشت نروهي وفته وجمعه اباه والالهام ايضا  
 مصدر من بالافعال يعني پوشيده كذا شتن السبابة  
 بفتح السين المهملة وتشديد الباء بنقطه المسند اليه والالهام  
 يقال له بالفارسي انكشت شهادت الواسطى انكشت ممانه  
 البنصر بكسر الباء بنقطه وسكون النون وكسر الصاد  
 المهملة انكشت جهارم كه ترايك كلكر وجمعه الناصر  
 الحنصر بكسر الحاء المنقطه وباقي حروفه على سبابت النقص  
 كلكر وجمعه الناصر مع بيارى وصحت تنقلى سبابت  
 بفتح ودم ريم است وخون القفس في افي وخام السقم  
 بفتح السين

بفتح السين المهملة وسكون القاف وفتحها والسقام  
 بيارى والمصدر السقم بالضم والسكون والفتح والكون  
 من باب ضرب بالهمزة تنورنى ومصدر ايضا من باب ضرب  
 يعني تنور درست شدن القيه بكسر القاء الفوقانية  
 سكون الياء التحاينه وبالهاء مصدر من باب ضرب  
 يعني تكبر كردن واليه ايضا بيان كدونه درو  
 منحشود ومصدر ايضا كالهيان كلالها من باب ضرب  
 يعني حيران شدن از غم القيه بفتح القاف وسكون الياء  
 التحاينه وبالحاء المهملة ومع مصدر ايضا من باب ضرب  
 يعني يك كرفتن ريش الدم بفتح الدال المهملة وتخفيف  
 الميم خون والاصل دموا الضمين وانما قال دمي  
 يدعى كما قالوا رضى برضى من الرضوان قال سبيو  
 رضى وقي بالتسكين لان الجمع دجاء ودعى كالظلى الاول  
 والدلاء والدلى فلو كانا نحو كالا لجمع هذا الجمع يقال  
 المبرد اصله فعل بالفتحين وان جاء بجمع فحذف  
 القيس والذهب منه الياء والدليل عليها ان يقال  
 في تشبيه دميون يعني بالحق بك الياء وتصغير الدم



دعي وجعل الروما والنسبة اليه دعي وان شئت دعي  
 والمصدر منه الذي الفتحين اجماعا من باب علم  
 خون الودشون القلس بفتح القاف وكوكن الام  
 وبالعين المهملة عند الخليل ما يخرج من القم ملا الغم  
 او دونه فهو قلس ليس بفتح القلس بضم السين غليظ  
 معمم من ليفه مصدر ايضا من باب ضرب يعني قوي  
 وكفردن دريا القلا ليس كلاه دور التي كسر النون  
 وتشديد اليا كوشته خام وفي فوهي في الاصل  
 نوي بفتح النون وكسر الواو ونقل حركة الواو الى ما قبلها  
 وحذفت الواو والتقاء الساكنين فصار رينا  
 القطعة الثالثة عشر مبارز وبطل وباسل شجاع  
 دليل شعير وبصرة كنان وجوست وجاش غير خبر  
 اين قطعه وقطعه ضبا ونور وسنا محدثت  
 المبارز بالباء بنقطة والراء الجهر اسم فاعل من الباء  
 والبراز بفتح البر وواو آمدن بكسر الميم بفتح الباء  
 شجاع ودليل والاني بظلم والمصدر البطول والبط  
 من باب كرم يعني شجاع شون الباسل بالباء بنقطة

وبين المهملة

مقابل علقان معاني

وبين المهملة اسم فاعل من البساء اي الشجاعة  
 من باب كرم الشجاع بضم الشين المنقوطة والجيم  
 والعين المهملة ولير والمصدر منه الشجاع بالفتح  
 من باب كرم يعني تحت كركدن وجمع الشجاع بجمع  
 والشجاعان كالغلام والعلم والعلمان ويقال  
 شجاعة وقال البعض لا يوصف المرأة به الشجيرة  
 بفتح الشين المعجمة وبالعين والراء المهملتين على  
 وزن النظم جوه الواحد شعيرة الصبر بضم  
 الصاد المهملة وكون الباء بنقطة والراء المهملة  
 يعني قدرها زخم من كبردار في وزن وكيل ويقال  
 اشتريت الشيء ببصرة اي بلا وزن وكيل طاهر  
 يارسي قوميت والجاهل بلفظ العرب بفتح الجيم  
 دل بوقت ترس الكنان بالفتح معروفة المصدر  
 هذا الجوه كتين بمعنى سبشون وسبور كتمان  
 وزغير يارسي قوميت وراعي الشيم اللغ والنسب  
 الثالثة ومعانيها غضنفر واسد وليت وحار  
 دلهاث هزبر وقسورة وحيدرت وضيعم شير



الضعيف بالعين والضاد المنقطتين ويكون  
النون فتح الفاء وبالراء المهملة شير ومرد غليظ  
الاسد بالفتحين شير وجمعه الاسود والاسد  
بالضمتين او كون الثاني افتح الاول وكون الثاني  
واساد ايضا والانتى سيد والاسد ايضا قبله  
من رجع بن معمر هو اسدين رجع بن براد والصد  
منه الاسد من باب علم يعي شير خوارشدن وحيث  
اريم غير ليش فتح اللام ويكون الياء التثنية  
وبالثلاث نقات شير ونوى ارعك بكون كة مثل  
شير بر مجهد ومكسر لا ميكير والمصدر من الملائكة  
ويقال لا شيراي عامله حامله الليث او فاخر  
يشبه بالليث الحارث بالحاء والراء المهملتين ثاء  
بثلاث نقات كشاور رزوح كشد ماله واسم  
اسماء الرجال وابو الحارث كنيته شير وجمعه  
شعر حارث كفت شير لا والمصدر من الحارث  
من ضرب يحيى كرون وسور يندل آتش  
ولا عكر دن ستورار سيار رانون ولو سكر  
قرآن

قرآن وجاء في الحديث اخر ثو القرآن افي فتوا معناه  
اللاهات بكسر الهمزة واللام وكون اللام وثاء بثلاث  
نقات شير قوي ومرد لاو واللاهات بضم الاء  
مرد بشير ودر حرب الهزير بضم الاء وفتح الراء العج  
وكون الباء وبالراء المهملة شير  
قد يقال ان زير القسور بفتح القاف و  
كون الين المهملة وفتح الطاء وبالراء  
المهملة شير وكذا القسور وكقولهم  
فرت من قسورة والمصدر بفتح الاء المهملة  
وكون الياء التثنية وفتح الدال والراء  
المهملتين شير على الفعل فيكون الياء  
زايدة الضيف بفتح الضاد المنقوطة وكون  
الياء التثنية وفتح العين المعجمة شير والجر  
فند ان ميكرد والياء زايدة لانه على وزن  
الفعل وكذا الضيف بالضاد المعجمة بثلاث  
نقات وقيل هو من القيسم بالياء بنقطة  
من القيسم هو القبيض رقاد ومجتمعت



سهاد في خواص بذيول و باذل و ما في سخي و شعبان سبر  
 الرقاد بفتح الراء المهملة وضمها و بالقاف و الدال المهملة  
 و الرقاد و الرقود مصادرون باب نصر يعني خفتن و قوم  
 رقود اي رقود الحجة بفتح الهاء و سكوت الجيم و العين  
 المهملة نوم خفيفة من اول الليل في فعله من الجمع  
 و التفتيح من باب فتح يعني خفتن السهاد بضم السين  
 المهملة و السهد و السهود في خواص شدن من باب علم  
 السهود بضم اللام و سكوت التاء في قليل النوم البذل  
 بفتح الباء بنقطة و بالذال المعجمة و الباذل فعول  
 و فاعل من البذل من باب نصر يعني خسر و ادن  
 المالح بالحاء المهملة اسم فاعل من المالح اي من العطأ  
 من باب نصر و ضرب السخي بالسين المهملة و الحاء المعجمة  
 فاعل يعني الفاعل من السخاوة من باب نصر و علم  
 يعني خشتن كرون الشبعان بفتح الشين المعجمة و سكوت  
 الباء بنقطة و بالعين المهملة فعلا من الشبعان  
 من باب علم يعني سمن شدن القطعة الرابعة عشر  
 بضم و عتب و رتب چهارم قدرت اي نهايتها و رجاى سرت

ابن حجر

ابن حجر راعيت تقطيع بضم ع مفعول بت رتب  
 مفاعل چهارم فت مفاعل راسن فعل بين و مفاعل  
 از رجاى مفعول مفاعل مفاعل فعل باشد و اكر رجاى  
 مفاعل مفاعل ارى شايد بضم بضم الباء بنقطة و  
 الصاد المهملة و رجه كرجان خنصر و بنظر است شرح  
 بنصر و خنصر كرجان العتب الفتحين ما بين البصر و  
 الوسطى الرتب الفتحين ما بين الوسطى و السابعة الفتر  
 بكسر الفاء و سكوت التاء الفوقانية ما بين السابعة  
 و الابهام الفرجة بضم الفاء و سكوت الراء ما بين الابهام  
 و الخنصر يعني بدوت النون ما بين اصبعين طولا  
 القطعة الخامسة عشر في اسامى ازواج النبي صلى الله عليه و آله  
 نه جفت نبي كه ياك بود و ذكهم بدعايشه و خويشه  
 محترمه با ام حبيبته حفظه بود و زينب ميمونه  
 صفيه سوده ام سلمه بحراين جناكه كذشت و معنى  
 اين معلوم است از ذكر القطعة السادسة عشر في اسامى  
 اولاد النبي صلى الله عليه و آله و فرزند نبي قاسم و ابله ام است  
 يس طيب طاهر از ره تعظيم است با فاطمه و زهرا و زينب



زینب شمر از تر استیلاست این جزینز را بعیت و  
 شرح این روشن است القطعه السابغ عشر  
 فی موالی النبی علیه السلام مولود و ازده است نبی را یکی  
 دیگر فضاله آنکه نه بیع است و نه هبیم بخرا این قطعه  
 ضرب مکفوف کویندهر مصراع مفعول فاعلات  
 مفاعیل فاعلن تقطیع مولود و مفعول ازده  
 فاعلات نبی را مفاعیلن یکی نبه فاعلن و کاه با  
 که در مقام فاعلن فاعلات و اصل آنرا شمن  
 مضارع مکفوف کویندهر مصراع مفاعیل فاعلات  
 باشد و بار بحر مضاعفت سخن را بهمه جمال  
 المولی ازاد کرده و ازاد کنده و یار و دوست و مهر  
 و عهد و متابع و همایه و ندیم و پسر عم و خدایند  
 و یاری کرد و جمعه الموالی و النسبه الیه مولى و اعلم  
 ان المولى هنا بالمعنى الاولی یعنی ازاد کرده النسبه  
 بالفتحین و بالهاء جیوری فراموش کرده و کم شده  
 که بی طلب باز یابند و النبى المشهور الشریف و کذا النسبه  
 ظاهر یکی از موالی رسول علیه السلام کم شده بود فی طلب  
 باز یافته

باز یافته و لا نسبه کفشد و المصدر منه النبیه  
 بالفتح من باب کرم و النعت النبیه الفضاله  
 بضم الفاء نام ازاد کرده از مولى رسول علیه السلام  
 و افزون از چیز یابند فضاله کویندهر مثل الخاله  
 اما بیع و هبه ملک حضرت رساله شده بلکه  
 گرفته بودند از کفار ثوبان رایج و صالح و مدغم  
 یسار و زید بورافع و ضحیره کعبه مطهره ثوبان  
 بفتح التاء بثلاث نقاط و سکون الواو مولى من مولى  
 النبى علیه السلام رایج بفتح الراء المهملة و الباء بنقطه  
 و الحاء المهملة اسم من اسماء الرجال و سود بالضم  
 بوزن بود و المصدر منه الرج بالکسر و السكون  
 باب علم یعنی سود کردن الرج و الرج مثل الشبه و  
 اسم سود و صالح نام مولى دیگر است از ان مولى  
 و اسم فاعل ایضا من الصلاح و الصلوح بالضم  
 من باب نصر یعنی نیک شدن المدغم علی وزن اسم  
 المفعول من باب الافعال اسم مولى آخر و المصدر  
 منه الادغام یعنی در آوردن در دمان اسب



اليسار فتح اليا التختانية والسين والراء  
المهملتين علم مولى آخر وتواكروا دست جيب  
المصدر منه اليسار بالفتح والسكون والميسور  
باب حسب عني آسان شدن واليسار ايضا من  
هذا الباب انك شدن الرید علم مشهور مصدر  
ايضا كالزيادة والزوايد والمزيد والزوايد  
من باب ضرب يعني افزون کردن بوزافه كتيبه  
ازاد کرده شد ديكرست والرافع اسم فاعل من  
الرفع من باب فتح الضميره بضم الزاد المعجم وفتح  
الميم مولى آخر والمصدر منه الضمير والضمير  
باب نصر يعني باريك ميان شدن الكتيبه على وزن  
الزبيده علم آخر منهم المويضيه بضم الميم وفتح الواو  
وسكون اليا التختانية وكسر اليا علم آخر منهم  
والمصدر منه الوهب والهبه يعني بجشيد القطعة  
الثامن عشر في السور التي تنزل بالمدينه  
نوروج وانفال موبني ميدان بالممكن وزلزله اجزاب  
نوح اول وبي قريه ورحم ورحم ورحم ورحم ورحم

هذا الخبر

هذا خبر الرباعي وليكن بجاي مفاعيل مفاعيل امده  
الينجا وسور مدينه اينهاست كه شخ درين دو بيت  
شمرده ديكره خبر غير اين سورة باشد مكيه باشد  
ومدينه سورة را كويند كه در مدينه نازل شده باشد  
ومكيه كويند انرا كه در مكه نازل شده باشد از صد  
چهارده سورة قرآن بيت مدني است كه تقوير  
كرده درين دو بيت وفود و چهار ديكره ملكات  
و مجموع اين صد و چهارده سورة در مدت  
بيت و ستم سال نازل شده يازده سال حضرت  
مضطفي عليه السلام در مكه بود از اين مدتي است  
و در مدينه دوازده سال اما سورة النور  
انزلنا سورة حج يا ايها الناس اتقوا ربكم ان زلزله  
الساعة سورة انفال يسألونك عن الانفال سورة  
زلزله سورة احزاب يا ايها النبي اتق الله  
وامرأه اربع اول سورة البقره سورة آل عمران  
وسورة النساء وسورة مائده كما قال حمه الله  
فتح وبيش وبيش وبيش وبيش وبيش وبيش وبيش وبيش



که سوره مجادل است و سوره الرعد المرسوه  
 حديد سم الله ما في السموات والارض وهو العزيز  
 الحكيم سوره فتح انا فتحنا و مراد شيخ از سوره  
 حجرات که يا ايها الذين آمنوا لا تقدموا  
 و مراد از يش سوره محمد است الذين كفروا  
 و صدوا القطعه التاسعه عشر في اسامي  
 القلاع التي فتحها النبي صلى الله عليه وسلم زخير متدي في  
 هفت قلعه خدايش جوداد الجنان ملك  
 كتيبه بدو نام و شق و آنكه مقصود و نطاط  
 و طبع و سلام اين الجرحه بار فقولن يا شيخ  
 مصر اعي را متقارب مضمون سالم كويند و اول  
 که الله است فرع اينست جنا نكده كرده شد  
 الخبير على وزن الهيكل اسم موضع بالجواز  
 و قول الشيخ زخير متدي يعني هفت قلعه كدر  
 خير بود فتح شد مصطفى را عليه السلام القلاع  
 و سكوت اللام و العين المهملة الحصن الذي  
 فيه الجبل و الفتحين قطعه عظيمه من الصحاب  
 المصدر

و المصدر من هذا الجوهر القلعه بالفتح و السكون  
 من باب علم يعني سست شدن پای و من باب فتح يعني  
 بر کردن الكتيبه على وزن القيسله اسم قلعه نقله  
 على قلاع و السبع و السار و لشكر الناعم اسم قلعه  
 اخرى ههنا و اسم فاعل من نعم الشيء بالضم فهو  
 اي صار ناعما يعني نازك نرم شدن و يفي ايضا  
 من باب علم و فعل يفعل بكسر العين في الماضي ضمها  
 في المضارع نيز آمده و از باب حسب نيز آمده  
 وليكن شادا است الشق بكسر الشين المعجمه و  
 القاف نيم جزى و بالفتح كوه و صبح و شكاف  
 ديوار و جوب و شكافه انه خرما و المصدر منه  
 الشق بالكسر و بالفتح من باب نهر يعني دشوار آمدن  
 و دشواری نهادن بر کسی و كذا المشقه و الشق ايضا  
 من هذا الباب جاء على المعاني يعني شكافتن و دریدن  
 و تفريق کردن جماعه و بين باز ماندن چشم و دردن  
 بر آمدن شر و الشق ايضا هو الناصيه من الطيل  
 برادر را شق كويند و شقيق كويند الغوص بالعين



المجهر والصاد المهملة على وزن الغفور اسم  
 قلعه اخرى ههنا وهو فعل بمعنى الفاعل من  
 الغوص من باب ضرب بمعنى غيب کردن وبعدي على  
 وينفسه يقال غصت عليه اي عييته وغصته اي  
 استصغره النطاظ اسم قلعه اخرى منها اما  
 در کتاب لغته یافتند السطوح بالسين والطاء  
 والحاء المهملات على وزن البعير قلعه اخرى من  
 القلاع السبعة دست وديو خير رايزر گویند  
 واثم کان من بنی ذاب السلام بالسين المهملة المفتوحه  
 قلعه اخرى منها السلام جمع السليم القطع العشرین  
 فی اسامی الاوجاج القائله خشن ولاوع است  
 واعیای جدری محمد و حکاک ناخس و رحو  
 کاسر و ضاعط وان مفتوحان عضدند چاک  
 ضربان و تقیل و ناقباز وان مسکری کز دست اصل هلا  
 بحر این قطعه و قطعه من وعن متحد است الخشن  
 بالحاء والسين المنقوطين فعل من الخشنون من  
 باب کرم فهو خشن وفي الخبر از علامت او است  
 که پوست

که پوست پشت صاحب خود را درشت کند سببه  
 خلط خشن لاوع در دیت که پوست او را بکند  
 سببه خلط که کیفیت حاره و هویم فاعل من لاوع  
 من باب فتح یعنی کردن کردن و کذا اللام الحاء  
 اعیای ریخت که مانند کی بر صاحب استولی  
 شود و هو علی ثلثه انواع الاول قروح والثانی  
 تعدی والثالث وری اما قروحی است که صاحب  
 او بدارد که تن او ریش شده است و مخرج و صاحب  
 حرکت بکراهیت کند و اما تعدی آنست که اعضا  
 خود تعدد کشیدنی و حرارتی بدلا و ریشی که تن  
 او کرم بود و بدارد که باد در اعضای او انداخت  
 و مورک میزند بجهت بی که جاحد برتن او انداخت  
 بیند و علاج مطلق اعیای کم خوردن است و اگر چه  
 و استخام کردن جدری است که صاحب از خود  
 حسی و حرکتی چنانکه سرد در نیاید و سبب است  
 و باد شده باشد محمد علی وزن اسم الفاعل  
 من التفعیل در دیت که اعضا را میکشد



و عضلات را طول و سبب و بادی را خلطی باشد  
 حکماک الجاه الممله و تشدید الکاف آنست که صاحب  
 خواهد که خود را بخارزد دایم و بعد از خاریدن  
 سوز در اعضای او بدید آید ناخس آنست که خلطی  
 یا بادی اغشته را محدود کرد اندر عرض او صاحب  
 چنان نماید که سوزن در اعضای او میخلاتند  
 رخوا بکسر الاله الممله و سکون الجاه المنقوطة و در  
 که کوشش و عضلات را محدود کرد اندر و الی که حادث  
 در اعضا و تغییر در لون آن عضو بداند و در  
 الشيخ ابو علی فی القانون ان الوخو ورم ایضا  
 و هو یحدث بسبب البلغم و ان بادیت که چون در  
 اعضا پیدا شود خواهد که آن محتوایها را بشکند  
 کاسر البین الممله و بالراء الممله علی است که اعضا  
 را بیفشارد و بشکند و هو ماده لها قوام و طبع  
 لا قوام لها ضا غط بالضاد الجوه و کسر الغین المنقوطة  
 و بالطاء الممله آنجه بدو انکور فشارند و کشادگی  
 بغل اشتر و چیزی بسیار کوشش و دردی را گویند  
 که علامت

که علامت آن آنست که مفصل راست کند  
 و متوقف کند و سبب اکثر بادی بود یا حرکت عینیه  
 و مفسخ بالقاف و البین الممله و بالجاء المنقوطة  
 علی وزن اسم الفاعل من التفعیل علی است که  
 اعتلا، اعضای مجوف بود بجهشی که قبض و بسط  
 او غیر طبیعی شود از جهه سر عمه و تواتر و سبب  
 ماده حارة و مراد از عضد الجاه آن کوشش که  
 در میان اعصاب جای گرفته و قول شیخ که از  
 عضد شد چاک یعنی زخمی است که آن کوشش را  
 چاک کند الفربان بالضاد المنقوطة و الاله الممله  
 علی وزن الوبان المی چنان نماید که اعضا را  
 سوراخ میکند و سبب حدوث ماده حارة غلیظه  
 الثقیل بالثاء بثلاث تقاط و بالقاف علی وزن  
 الکریم عمود و او علاحه آن آنست که صاحب  
 او تن خود را گران یا بد چنانکه تصور کنند  
 عمود یا تحمل آن نکند و سبب ماده موریته  
 او غیر موریته فی عضو غیر حساس معلوق من



العضو الحسن كقوف التاقب ثلاث نظا  
وبالقاف والباء بنقطه اسم فاعل من التفتيح  
سوراج كشد وهو عمله وعلامة اوانكه صاحب  
اورادرتن ثقبها يعني سوراجها بدو آید  
ومسلي بالسين المهملة على وزن اسم الفاعل  
من التفعيل جوال دوز ساز و مراد كج اینجا  
علی است که صاحب بیدارد که لجوال دوز ساز  
را سوراج میکند القطعه احدى عشرین فی  
اسماء الشهور بلغة الرومیه دوتشرین و دو  
کانون و بین آنکه شباط از اردیسان و آب  
حریران و تموز و آب ایلول که در آن زمان  
این جور مسکن هرج محذوف خوانند تقطیع  
مفاعیل مفاعیل فعول دوتشرین و مفاعیل  
دو کانون و مفاعیل یلر که فعول وزن علی  
هذا القیاس کل مصراع وهذه القطعة فی  
اسامی الشهور بلغة السیماینی و هم مشهورون  
بالشکلی و سكان سواد العراق ما بالمول و

اول

اول و تشرین آخر عبارت از سه ماه هر جا  
بترتیب الالفاظ و کانون اول و کانون آخر  
و شباط سه ماه زمستانست علی ترتیب الالفاظ  
و از اردیسان و ایار سه ماه بهارست علی  
الترتیب حریران و تموز و آب سه ماه بهتان  
بترتیب الالفاظ القطعة اثنتی عشرین فی تاریخ  
السنین بلغة الفارسی موش و بقر و یلر  
خرگوش شمار زین چار جو بگذری شکل یلر  
انگاه بپیش گو سفندست شمار حمدون و مرغ و کدو  
آخر کار این جور با عیت که کامره فی قطعه و  
و ترتیب گذشت و هذه القطعة فی اسامی السنین  
بلغة التركید آنکه ایشان دوازده برج را بدین  
دوازده نام که درین دو بیت گفته شد میخوانند  
و این سال دوازده بیش نیست هر سال را زین  
چهار نور یا نام برج ازین برج که در نظم میخوانند  
بترتیب که مذکور است سالی موش میگویند و سالی  
گاو و سالی یلر و علی هذا القیاس القطعة



فی اسمی الشهور بلغة الفرس زفر و ردین چو  
 یکدشتی مه اردی بهشت آید بمان خرداد  
 تیرا که چو مرد ادویمی آید پس از شهر پور  
 از مهر و آبان از رودی آن که بر بهمن جوی  
 اسفند از موماهی یغراید بحر این قطعه را می  
 مصرای چهار مفاعیل بین از شهری مفاعیل  
 و روا زمه مفاعیل را بآن آ مفاعیلین  
 ذر و دیان مفاعیل و این بحر را مفعول  
 سالم گویند از اجیف و هنج مفعول چهار مفعول  
 بود و هنج مسوس ده نوع بود یکی محذوف  
 و دیگری مقبوض محذوف اول دو فاعیل و یک  
 فاعول باشد و ثانی هر مصرع مفعول مفاعیل  
 فاعول باشد و هذه القطعة فی اسماء الشهور  
 بلغة الفرس اول فروردین دوم اردی بهشت  
 سیم بمان خرداد چهارم تیر پنجم مرداد ششم  
 شهریور هفتم مهر هشتم آبان نهم آذر دهم  
 دی یازدهم بهمن دوازدهم اسفند و موماهی  
 دیگر نیست

دیگر نیست القطعة اربعة عشرین فی اسماء الشهور  
 و بیوت الکواکب حمل و عقربیت بابهرام  
 قوس و حوتست مشتری لرام ثور و میزان  
 چو خانه زهره است موزحل است جدی و دلو  
 بحر هذه القطعة یوافق قطعه من و عن و علم  
 ان البروج اثنی عشر برجاً و کواکب سیار هفتند  
 بهرام که اورامیخ گویند مشتری زهره عطارد  
 زحل شمس قمر بزمان پاریسی زحل را کیوان و مشتری را  
 برجیس و مریخ را بهرام و اقناب را خورشید  
 را تیر و زهره را ناهید و قمر را ماه و فلک را سیر  
 گویند این دوازده برج را بر هفت ستاره  
 کردند یکی از دوازده که اسد است با قناب را  
 و دیگری که سرطان است بقمر اذن و باقی مانده  
 ده برج و پنج ستاره هر ستاره را دو برج دادند  
 چنانکه شمس گفت حمل و عقربیت بابهرام قوس  
 حوتست مشتری لرام ثور و میزان چو خانه زهره  
 موزحل است جدی و دلو مقام ثور و میزان خانه

بحر از زهره نام  
 خانه زهره



زهره ساختند و جدی و دلو را مقام زحل  
 ساختند جوزا و خوشه که عبارت از سنبله است  
 تیر را دادند یعنی عطارد را و قولی که خانه  
 آفتاب شیر که عبارت از اسد است خانه  
 آفتاب است القطعه الحاشیه عشرین و بیست و ششم  
 الشمس فی کل برج خور مجوزا دوسه و سی و یک  
 یک است حمل و ثور و شیر با پس و پیش دلو و  
 وحوت و عقرب سی و بیست و نه قوس و جدی  
 و یکم و پیش جراین قطعه و قطعه من و عن  
 متحد است این قطعه در بیان آن که آفتاب  
 در هر برج ازین دوازده برج چند روز مقام  
 میکند بدانکه شش معوج الطلوع میباشد آفتاب  
 درین شش برج معوج الطلوع زیاده از سی و یک  
 میباشد در پنج برج سی و یک روز و در یک برج سی و یک  
 دور و روزان یکی که در آن سی و دور و است چنانکه  
 چنانکه هم جوزا سی و دو و آن بروج که در ایشان  
 سی و یک روز میباشد حمل و ثور و پیش شیر که در آن  
 و پیش شیر

و پیش شیر که سنبله است چنانکه گفتیم یک است  
 حمل و ثور و شیر با پس و پیش و چهار برج  
 دیگر است که در استقامت طلوع و غروب  
 متوسط اند لا جرم که خورشید در ایشان سی و یک  
 پیش نمی باشد چون سی متوسط است میان  
 زایدا و سی و یک و از سی و یک قال الشيخ دلو و میزان  
 و حوت و عقرب سی و در بروج دیگر که مستقیم  
 الطلوع باشد بیست و نه روز پیش نمی باشد  
 كما قال بیست و نه قوس و جدی و یکم و پیش  
 القطعه السادسة عشرین فی اسنان البقر  
 والابل سبع و جنح سن کا و ست و آنکه شی  
 رباعی سالیس است صانع مخاض و لبون و حقه  
 جنح پس شی و رباعی سالیس است و بارل  
 بحر هذه القطعه و قطعه زخیر برسد مصطفی  
 هفت قلعه متحد است التبع علی وزن الشرف  
 فخیل بمعنی الفاعل ولوا البقر اول سنة والاشی  
 تبعه و الملح تباع و تباع لجه کا و مادام که



یکساله شده باشد عجل گویند و چون یکساله  
شود بقیع گویند الخرج بقیع الحیم والذال  
المعجم والعین المهملة شتر پنج ساله وکاو و  
وکوسفند و دو ساله والانی جوعه و الجمع  
جوعان و جزاع السن و بحث آن که بحث  
در بحث دندان النبی بالثاء ثلث نقاط و  
بالنون علی وزن الصبی شتر شش ساله وکاو  
واسب و کوسفند سه سال الرابع بقیع الرابع  
المهملة شتر هفت ساله وکاو و کوسفند چهار سال  
و جمعه الرابع والرابع بالضمین والرابعان  
السیدین بالین والذال المهملتین علی وزن  
الغنیه کا و کوسفند واسب پنج ساله و شتر  
هشت ساله الذکر والانی سوا و جمعه الاکثر  
والاسد اس المصایغ بالصاد المهملة والعین  
المعجم کا و کوسفند شش ساله از برای کا و هر سال  
نام نهادند چون از شش بگذشت دیگر سال را  
نام نیت بلکه بعد از شش سال گویند ضایع

سنة

سنة لسبع سنین وضایع سنة ثمانية سنین  
علی هذا القیاس و یساوی الذکر والموت  
فی ضایع سنة وما فوقه الخاضع بقیع المعجم  
بالحاء والضاد المنقوطین محل در آمدن  
آب وهو من الخوض و در دزاد و شتران  
آب سن و ابن مخاض گویند شتر چهل یکساله  
نر و ماده را بنت مخاض گویند لبون  
بقیع اللام کوسفند یا شیر و شتران و لبون  
شتر چهل و دو ساله ترک در سیم سال در آمدن  
والانی بنت لبون الحقة بکسر الحاء المهملة  
اشر نر سه ساله که در چهار سال در آمد  
باشد و الانی حقة و انما سمي بالحق لا سمي حقة  
ان یجل علیه و الجمع حقائق و حقیق کالکتاب  
والکتاب البارز الاسم فاعل من البرز و ابن اب  
نصر یعنی شکافند شدن ناقه شتر فرو بارز  
ذکر اکان ام انی و ابن در سال نهم باشد  
و در بجزول فی السنة الثامنة و الجمع بجزول



و برن مثل الزور والسجل القطعة السابعة  
 عشرين في اسماء القبائل اشعر وعمر وحمير و  
 مروان وغاز وعامله زسياسه بجراين قطعه  
 من وعن متحد است اين در بيان هفت قبيله است  
 از فرزندان سبا وقصه ايشان مذکور است  
 در كتاب كقولہ تعالٰی لقد كان لسبأ في سکنهم ائمه  
 اشعر بکلمست از ان هفت قبيله وکسى موى  
 ناک از موى کردن وسم اسب را نیز اشعر گویند  
 و در تاجين گویند اسم قبيله در يمن و عمر اسم  
 قبيله اخرى من القبائل المذكوره اليه يمينه الحيد  
 قبيله من اليمن كهلا ان قبيله اخرى من اليمن  
 و هو قبيله اخرى من اليمن انما قبيله اخرى  
 العامل القبيله السابعة وقوله زسياسه بجراين  
 نسل سبا انذ القطعه الثامنة عشرين كنف  
 ثلثه معاروده عضد يار و سيرا اسان  
 زنجي و زكي دنده مرغ و شوى بریان بجراين  
 وقطعه زفوردی چو بکد شتى متحد است الكنف

مثل

مثل الكنف ثلثه ووجه الكنف يقال رجل كنف  
 اى عريض الكنف المعى بكسر الميم وفتح العين المهملة  
 روده ووجه الامعاء العضد بعين المهملة  
 والضاد المعجم واللال المهملة هو من المرفق الكنف  
 وفيه اربع لغات فتح الاول وكسر الثاني وضم الثالث  
 او سکون الثاني والمصدر منه العضد من باب  
 نصر يعنى يارى کردن و بر يار و زدن ومعنى سیر  
 آسانت و بخت او گذشت در قیل و نذر و سیر  
 الزنجى بكسر الزا المعجم وكسر الميم وفتح الجيم المشددة  
 والزكى على الزا المعجم على وزن الزنجى اصل دنده طير  
 الشواء الممدود بكسر الشين المعجم بریان والمصدر منه  
 الشوى من باب ضرب يعنى بریان کردن والقطعه  
 الشواء الشوى بفتح الشين والقصر بضم السين  
 و درست و پای تور هم کرى کم کنلى عنج کنلى بیه کنلى  
 عليم وعالم وعلام دانا و اسى بریان العلم بالصفا  
 المهملة على وزن الفتر كدى يقال رجل امى اى ما علم  
 كذا كذا بکم والعجم واليله وغيره كالى فى المرات العلم



بمعنى العالم وجمع العالم العلماء والعلماء  
 يقال جبالغة العالم يعني نيك أنا الاسمى  
 فاعيل بمعنى الفاعل من الاسمى من باب علم  
 يعني علكين شدون ويزمان شدون سحاب  
 وعارض ومزن وعمام ابرست وظل سايه  
 حيا وابل ووسمي ومدرا ودمطر باران  
 السحاب بفتح السين والحاء المهملتين ابر  
 تنك كتيده العارض بالعين والواو المهملتين  
 وبالضاد المعجمة على وزن الفاعل ابري سايه  
 افكن وافتي كه پشرايد از بيماري و الله لشكر  
 عرض كند المزن بضم الميم وسكون الزا المعجمة  
 ابر سفيده الواحدة المزنه حباته حاله العمام  
 بضم الغين المعجمة ابري كه افاق تمام بيوشد  
 والواحد عمامه ابن العمام سرها الظل كسرها  
 المعجمة وتشديد اللام سايه وتا ريكي شب  
 وعرق جبين شده وسايه كه پشرا ز زوال  
 باشد ظل كويند وسايه بعد از زوال كوئند  
 وجمع

باب الميم

والمعجزة الحياء الممدود بفتح الحاء المعجمة باران  
 بهاري كه زمين را زنده كند وفراخي سال وشتم وفج  
 شتر الوابل بالباء بنقطة على وزن الواو باران بزر  
 قطره وهو اسم فاعل من الويل من بار ضرب يعني بار  
 بزر كه قطره باريدن وبل السماء والارض هو بولة  
 الوسمي بفتح الواو باران كه بهار آيد وهو موسم الى  
 الوسم من باب ضربت وسمي به لانه يسم الارض بالنبات  
 والارض موسومه والمدار مفعال من المدار بالفتح  
 من باب ضربت يعني شير وباران ويقال سماء مدرار  
 اي مدرار بالمطر المطر بالفتحين باران وبالسكون مصدر  
 من باب نصر وكذا المطور يعني باريدن وبارانيدن  
 وبشافتن ربيع اسم بهار آمد خريف اسم خزان الله  
 شتا وصيف في شتت زمستان شت و تابستان الربيع  
 عند العرب ربيعان ربيع الشهور و ربيع الاخر  
 ومار ربيع الشهور شهران بعد صفر يقال لهما ربيع  
 الاول و ربيع الثاني اما ربيع الاخر منه فربيعان  
 الاول هو الفصل فيه الطما <sup>الذي هو</sup> وهو ربيع الكلا <sup>والماء</sup>



عبارت ازيست والثاني الفصل الذي يدرك فيه  
 الثمار وجمعه اربعا واربعه مثل نصيبا ونصيبه  
 الخريف نفع الحاء المجع وكسر الراء المهملة الخرفصول  
 يعني خزان وتيرة ما وانما سمى خريفا لانه يخترق فيه  
 الثمار اي يجتي والنسبة اليه الخرف في نسكون الراء  
 وقد جاء آخر في نفع الراء على غير قياس وخريفين  
 كونهما ران راكه در وقت خريف ايد الشتاء المردود  
 بكسر الشين المعرف فصل زمستان وجمعه شتية والنسبة اليه  
 شتوي بالفتحين وسكون الثاني وقال المبرد في  
 جمع شتوه الصيف نفع الصاد المهملة وسكون الباء  
 التختانية تابستان وبارك تابستان وصاف بالحاء  
 اي قام به صيفا وصاف اي بدل ومصدر الاخر الصيف  
 والصيوف عدو وخضم دشمن دان حذار خوفي  
 وثاق في كل بذر مد حصين ويحيى چه زندان العدو  
 ففعل بمعنى الفاعل من العداوة من باب نصر الخضم  
 نفع الحاء المعجمة وسكون الصاد المهملة شين ويقم كانه  
 جري ويسوي في الاول المذكور الموت والواحد الجمع

وقد

وقد جمع بالخصوم والخصام الخضم نفع الاول كسر  
 الثاني تحت خصومت الخوار بلحاء المهملة والذال المعجمة  
 مصدر من مفاعله يعني ترسيدن الخوف والخافة والمخافة  
 كلها من باب علم يعني ترسيدن الوثاق والفتح والكسر  
 بالثاء بثلاث نقاد كقوله تعالى فشدوا الوثاق والخصم  
 منه الوثيق من باب سب كالوثوق يعني استوار كرون  
 وقد وثق بالضم وثاقه اي وثيقا الكيل بكسر الكاف وسكون  
 الكاف بندو آهن نجوم ورجل كل كل مثل شبه وشبه  
 كاسه ينكل به اعداءه الكيل بالفتحين مرد مجرودا  
 قوى الكال ان عقوبه كره بران يندكر من الخصمين  
 والصاد المهملين والراء المهملة على وزن السيل جاي  
 استوار وحصن المرأة بالضم حصنا الى عدو السجين  
 بكسر السين المهملة وسكون الجيم زندان السجون والآن  
 جمعه والمصدر السجين من باب نصر يعني در زندان كرون  
 الي سكر بطل كاهل طري تازة جني چه خزي سواد  
 ناكه ضني لا غري يعني بان الابي الفعيل من باب فتح  
 الفاعل وكل هذه اللغات مشبودة الا واخرها لكن خفت



لضوء الشعر البطي فعيل حموز اللام من البطو  
 والمستعمل فيه الافعال يقال ابطى فلان من بطى  
 البطو نقيض السرعة الطري تارة وبالطاء والراء  
 بمعنى الفاعل من الطراوة من ابر كرم يقال قطب  
 طري اللحم الطراوه بالضم وطري بالكسري الخيم و  
 النون من ابر ضرب يعني برجيدن ميوه الخوي  
 بالحاء والراء المعجمين فعيل بمعنى المفعول من الخزن  
 من ابر يضرب يعني قمتي كردن الذي ناكس الدال  
 المهملة والنون فعيل بمعنى الفاعل من الداء  
 ناكس وخيس شدن وجاء دنوء بالضم دنوة و  
 دناوة اي يفعل الضنى لا غرو بما ريفع الضامة  
 وكسر النون فعيل بمعنى الفاعل وناقص من ابر علم  
 يعني لا غر شدن البهي تا بان فعيل ناقص بمعنى الفاعل  
 من البهاء من ابر علم وكرم يقال به بكسر الباء وهو  
 بالضم فهو بهي اي احسن سغب دان وطوي  
 جوع مصدرها ونعت اروي يكي سغبان <sup>طمان</sup> قوم  
 سيم جوعان ذكر عرمان السغب بالسين المفتوحه  
 وسكون

وسكون الغين الجيم كنهه شدن كالسغب  
 والسغبه كلها مصادر من ابر علم والنعت منه  
 سغبان وساعب السغبان فعلا من فعل وحي  
 مؤنثه فعلى الطوى يفتح الطاء المهملة وفتح الواو  
 كرسنكي وهو مصدر من ابر علم يعني كرسنه شدن  
 والنعت طاو وطيان يقال طوى الرجل طوي <sup>طمان</sup>  
 وطاو والحيج والمجاعة كرسنه شدن و <sup>مصدران</sup> <sup>آورد</sup>  
 من ابر نظر والنعت جايغ و <sup>آورد</sup> جوعان <sup>آورد</sup>  
 وجهه نعت جنين يافت استدرج كفته وكفران  
 يعني عرمان نعت ديكرست ار غرت كه معنى مصدر  
 رابر جنس ذكر نكره ونعت او ذكر كرسنه شدن  
 وهذا المصدر ايضا من ابر علم كلف عشق و <sup>جلف</sup>  
 لاف ونه سالين ناله حذر خاشع فرغ خاف  
 قلق تا به جل ترسان الكلف يسكون اللام <sup>الشيقة</sup>  
 شدن ويخرج كها كجور روي والاول مصدر من ابر علم  
 الاين على وزن الميخ ناليدن وهو من ابر <sup>الغور</sup>  
 بفتح الحاء المهملة وكسر الالف الجيم اسم فاعل من <sup>الكسر</sup>  
 لاف ونه سالين ناله حذر خاشع فرغ خاف



بالجهر من باب علم يعني حذر كوردن يقال حذر الرجل  
فهو حذر واسم الفاعل على وزن الفعل من باب علم  
نفع كثير وشيخ بمعنى خاشع كفته وخاشع فروني  
كسند ركويد الفزع فعيل بمعنى الفاعل من الفزع  
من باب علم يعني ترسيدن القلق بالغا فين مثل  
القدر مشق من القلق بالفتحين من باب علم يعني  
في آرام شدون يقال قلق الرجل فهو قلق وشيخ بمعنى  
أورده است ويايترسده است اما في آراي  
لازم ترسيت ذكر لازم واراذه ملزوم هذا الرجل  
بالجيم فعل من الواجل من باب علم يعني ترسيدن  
وفي مستقبله اربع لغات يوجل وياجل وييجل ويوجل  
بكذا الياء الاولى وهي جنين ابد مثال اودر مثال  
تقي ومتقي برهبركار وعبري يكو سفن سوان لاور  
خدر خيره سور حيران التقي بمعنى المتقي تقي در اصل  
او تقي بوده على وزن افتعل فقلبت الواو الياء  
ما قبلها ثم ابدلت منه التاء وادغمت في تاء اصل الكلمة  
اما الكثرة استعماله على لفظه فهو ان تاء الاولى

من اصل

من اصل الكل فحعلوه اتقي تقي نفع الناء الخفيفة  
فيها ثم لم يجر وانه مثال في كلامهم لمحقونه به  
فقالوا اتقي وتقي مثل قضى يقضى ويقول في الامر  
للمذكر اتق والمؤنث اتقي والمصدر الاتقا اتقي  
والتيق مثل النخم والتقمه العبقري بفتح العين المهملة  
وسكون الباء بنقطه وقع القاف وكسر الهمزة  
وتشديد الياء المنسوب الى العبقري والعبقري موضع  
يزعم العرب انه وطن الجن ينسب اليه كل شيء  
من فضله في فن وكما له فيه الواحد والجمع فيه  
والا تقي عبقري والمصدر منه العبقري من باب فعل  
يقال عبق السراب اذا تلا او قال البدرج في وصف  
العرش عمرة حسان وقراءة الشاذة عابري  
وهو خطأ لان المنسوب لا يجمع على نسبه السفن  
بالين المهملة والفاء المفتوحة من اجوب سائج  
سوان كفته مكوفرة بوده يذو كذا السفن بوزن  
ماهي ذرايكه بوزن شمشير يوشو نيز سفن كوف  
والمصدر منه السفن من باب ضرب يعني يوشو بوزن كوردن



ومنه السفينة وهي فعيلة بمعنى الفاعل السفن  
 بوزن الجثم تكريماً ويعود بنفسه وبالي الكدر  
 اسم فاعل من الكدر من باب ضرب وهو خلاف  
 الصفر يعني تيره شدن يقال كدر الماء فهو كدر وكدر  
 مثل فخذ وجاء كدر الماء بالضم كورة فهو كدر وكدر  
 وفصول وهو اسم فاعل من الخدر من باب ضرب الخاء  
 المعجمة والذال والراء المهملة يقال خدر الطبيب إذا  
 عن القطيع وجاء الخدر أيضاً من باب علم يعني  
 شدن اعضا ودر خواب شدن پای خون يقال  
 رجله في خور ويزر عضوي كدر وضعف شد  
 كويند خير كمي كند والسور بفتح السين وكسر  
 الدال المهملة وبالراء المهملة فعيل أيضاً من السور  
 بالفتحين من باب علم يعني حيران شدن يقال سد  
 الرجل فهو سور والسور اسم من أسماء البحر وتد  
 ميج ووصب ريج والم درد وجواسوزش اقطب  
 دوا دارو تيق بدخوب كريان الوتد بفتح الواو  
 وكسر الراء او فتحها وكذا الود في لغة من تدع حاليه  
 وجهه

وجهه الاوتاد والمصدر منه الوتد من باب  
 ضرب يعني ميج كوفتن درجای والوصب بالفتحين  
 مصدر من باب علم بالصاد وبالباء ينقطر يعني  
 بیمار شدن يقال وصب الرجل فهو واسب بالهم  
 بالفتحين درد و مصدر ايضاً من باب علم يعني  
 بیمار شدن الجوار بالمد وكسر الميم رود في ارج الاقط  
 بفتح الهاء وكسر القاف بالطاء المهملة ينوب يعني  
 قروث ينوب عبارت خراسان است يعني عرف  
 نفي وقد جاء في الشعر بكسر اللام وسكون الراء  
 الدواء المدود بفتح الدال المهملة وكسر هاء الدال المعجمة  
 ادويه الدواء بالكسر ايضاً مصدر من المفاعلة  
 الشيق بفتح الدال والقوا فيه وكسر الراء التحيات  
 اسم فاعل مهور العين من الماق من باب علم  
 يعني در فاقه در آمدن وفا قد ان نفس دوم  
 سخت را كويند كه مقدحه كريد ميباشد يقال ميق  
 الرجل فهو ميق خصر بار دشم سرد و سحرين  
 كرم و حرين علكين فرج شادي و سرور و سجدان



وفرج شادان الحصر بفتح الحاء المعجمة وكسر  
 الصاد المهملة اسم فاعل من الحصر من باب علم  
 يعني برج شدون وسر هارده شدون يقال حصر الرجل  
 فهو حصر أي بارد الشحم بفتح الشين المنقوطة  
 وفتح الهمزة بنقطة البرد وبهذا المعنى مناسب  
 قول الشيخ وفتح الأول وكسر الثاني اسم الفاعل  
 من الشحم بالفتح والمسكون من باب علم يعني سرد  
 يقال شحم الماء فهو شحم السخين بالسين والحاء المعجمة  
 فاعل بمعنى الفاعل من السخونة من باب كرم  
 ومخنة العين في مقابل العين للخرن فاعل  
 الفاعل من الخرن من باب علم يعني عكين شدون  
 يقال خرن فهو خرنين الفرج بفتح الفاء وفتح الراء  
 وبالحاء المهملة من مصدر من باب علم يعني شادي  
 كردن وقد جاء بمعنى البطو لقوله تعالى أن الله لا يحب  
 الفرجين أي المتكبرين المسرور اسم المفعول من السرور  
 والمسر والمسرعة يعني شادي كردن پس سرور شادما  
 باشد وهذه المصادر من باب فاعل المنقوطة

المنقوطة والذال المعجمة الساكنة فعلا من بمعنى الفاعل  
 من الخرن من باب علم يعني شادمان شدون الخرن  
 بالفتحين الفرج بفتح الفاء وكسر الراء المهملة والحاء  
 المهملة اسم فاعل من الفرج شخ شادان وشادمان  
 صغر خوردي كبريري فلز كاني سمج يا خوش ديب  
 ديب ولعب باري طلب جستن خرب ويران  
 الصغر بكسر الصاد المهملة وفتح العين المعجمة ضد  
 الكبر يعني خوردي الكبر كلاف والمصدر الصغر  
 من باب كرم يعني فرد شدون يقال صغر الشئ صغره  
 والصغر بالفتحين والصغار والصغير مصدر  
 من باب علم يعني ذليل وخوار لقوله تعالى لنخزيهم  
 منها ذلة وهم صاغرون والمصدر من الكبر  
 بالفتح مثل الكتاب الفلز بكسر الفاء واللام وتشديد  
 الزاء المعجمة جواهر الارض من الذهب الفضة  
 النحاس وما أشبه ذلك ورجل فلزاي غليظ الفلأ  
 فاليزبان السج بالسين المهملة والجيم فاعل بمعنى  
 الفاعل من السماجة من باب كرم بمعنى القبح



شدن يقال سم الشيء فهو سمج مثل سمج وسمج مثل سمج  
من سمج سمج مثل خشن من خشن الذنب يقع الال  
المعجزة فتح النون وبالياء بنقطة دنب وديناله  
جشم وجمعه الاذنان والزنا في ضم الذال فتح  
مثل الجباري دم وديناله ودم هر جري ودم <sup>سعال</sup>  
وبعير لكن اكثر استعماله في الطائر كما ان اكثر  
الذنب في الغرس والبعير الذنا في الفتح الاتبع  
اللعب فتح اللام وكسر العين المهملة وبالياء بنقطة  
باري وكذا بكسر حاء واللعب التلعاب بالفتح من  
علم وجاريه لعب باللعبه بالضم الشطرنج والرد  
وكله لعب اللعبة بالفتح والسكون المرأة الوا  
وبالكسر السكون من اللعب الطلب الفتحين من باب  
نصر يعني جستن الخرب فتح الحاء المعجزة وكسر الهملة  
اسم فاعل من الخرب من باب علم يقال اخرب الجوارح  
خرب وخربت الدار في خربت عناء وخرب <sup>نقطة</sup>  
جلالتى وكما كربه جفيل وخبر حرم وصباح  
صخب فخان العناء المدود وفتح العين المهملة

وبالنون

وبالنون مصدر من باب علم يقال علم الرجل اذا  
تعجب ونصب يعني لم يكن من السنا المدود <sup>فتح</sup>  
السين المهملة والنون الشدة الرفعة والياء  
المقصود وشنا في برق كقوله تعالى كاد ساقه  
السنا ايضا ثبت يتداوى به الجمل بالمدح الجيم  
ارخان وما ن بيرون كردن ويرون شون و  
روشن شون وعروس جلوه كردن الجلوه بالكسر  
والسكون عروس واجلوه كردن الجلا والجلوة  
بالفتح چشم روشن كردن مرعه الجلا بالكسر المد  
بروزدن واندوه را بودن ونوى كرسج كفته  
البكاء بالمد والقفى بضم الباء بنقطة مصدر من  
ضرب يعني كرسج والفرق بين المدود والمقصود  
ان المراد من المدود الصوت الطويل ومن <sup>المقصود</sup>  
المدح الخفيف بالجيم والنون المفتوحين مصدر  
من باب علم ومنه قوله تعالى فمن خاف من موص  
جنفا او اقربا ومنه الخفيف من الخبر بالخاء المعجمة  
والياء المفتوحين وبالراء المهملة شدة الحياة



منه الخبر من باب علم يعني شرم كين شدة الصباح  
بكل الصاد المهملة وبالحاء المهملة الصوت والمصدر  
الصبح بالفتح والسكون والصبيحة والصباح بالضم  
والصباحان بالفتحة يعني ازاك كودن من باب  
الصبح بفتح الصاد المهملة وسكون الحاء المهملة  
بنقطة مصدر من باب علم يعني اواز كودن يقال  
صباح وصباحان عرين وغيل وغاب غيبة وكبي  
شربيشه زبد كلفك سنين فوط ومطارد حيران  
العرين بفتح العين وكسر الراء المهملة وسكون اليا  
خابه شير وكذا العرينه واصل العرين جماعة الشجر  
والعرين ايضا اللحم والمترو والعره اسم رجل  
المصدر من هذا الجوهر العرين من باب علم يعني  
شقا ووردن جهار يان وريش ووردن كذا  
اشتر الغيل بالعين المهملة وسكون اليا التثنية  
موضع الاسد ولا يدخلها الهاء وجعل الغول  
وقيل الغيل الشجر المنقذ الغاب بالعين المهملة  
وبالباء بنقطة يشه شير وكذا الغابه والغابه  
اسم موضع

اسم موضع بالجاء والغيضة بفتح العين المهملة  
وسكون اليا التثنية وفتح الصاد المهملة  
يقال غيظ الاسد اي الغا غيضة والمصدر غيظ  
الجوهر الغيظ من باب غريب يعني انك شدة وانك  
كودن كودن ساو غيظ الماء الايك بفتح الهمزة  
اليه التثنية الشجرة الكسرة المنقذ والغابة  
من قوا صباب الايك والايك ميل بكه ومكة الشري  
بالشين المهملة والراء المهملة المفتوحين طريق  
في سبيل كثير الاسد وبالفتحة والسكون المنقذ  
يقال فعلان طعان اري وشري على غيل وحيطل  
والمصدر من هذا الجوهر الشري بكل الاء اول اول  
من باب غريب يعني خريدون وشري ايضا المصدر  
باب علم يعني يسار در فشدن الزبد بالراء المهملة  
والباء المفتوحين كلفك آف شير وشرب غير يا  
يقول ازبد الشراب اي قوف بالزبد كلفك يارسي آت  
ومعرب الشين فتح فخط كفته اما در صحن ويا  
مناسبين معنى يافتا شد من جند شخص كره



اما سنين بفتح السين المهملة على وزن  
 الفعيل والسبيل سوزش سنك كوينو المظا  
 المقصور بفتح الميم والطاء المهملة ثبت طاهرا  
 نظرا لسنه تنك سال وجاء في القرآن ولقد  
 اخذنا آل فرعون بالسنين بهذا المعنى واحد  
 المطايا ومحط است ارنجاست الجراب كسر  
 الجيم وبالراء المهملة وبالباء بنقطة انباء  
 وجمعه الاجربة والجراب بالضمين وسكون  
 الراء تنوفه مهمه فيها فلات وسبب <sup>سدا</sup>  
 جوبدود وبيابانت لوبجحة سنكستان  
 التنوفه بفتح التاء القوتانية وضم النون  
 وبالفاء بيابان وكذا التنوفيه المهملة بفتح الميم  
 الميمين وسكون الهاء الاولى بيابان الفقا  
 بالفائين المفتوحين وسكون الياء القوتانية  
 بيابان الفلات بفتح الفاء بيابان الفلا  
 والفلات <sup>بالفتحين</sup> جمعها وجمع الفلاة الفلى السبب  
 بالسينين المهملتين المفتوحين وسكون

الاول

الاول بنقطه بيابان البياء المدودة بفتح  
 الباء بنقطه وسكون الياء القوتانية والال  
 المهملة بيابان كه رونه هلاك شود البدو  
 بفتح الباء بنقطه وسكون الال المهملة النونية  
 والنسبة اليه بدوى الدوى بفتح الال المهملة وتثويد  
 الواو والدوى والدوى بتخفيف الواو وتثويد  
 فيها بيابان ويقال المنسوب الى الدوى  
 القوب بضم اللام وسكون الواو والباء بنقطة  
 واللاب واللابات جمع اللويه بفتح السين  
 كه سنك روى سياه باشد كانها احرق بالنار الحرة  
 بفتح الحاء المهملة والراء المشددة المفتوحين  
 سنكستان وجمعه الحار والحرات والحور  
 كما في ارضون وجاء احرور كانه جمع احره  
 القطعه التاسعة عشرين طور وجبل طود  
 وعلم كوهست وحاروش اسبان طرم وعسل  
 ارى وضرب شدت وحنان راكان جرحمن لم  
 كوينهم نمر اعجمار ستفعل باشد طور وجبل <sup>ستفعل</sup>



طود وعلم مستفعل كوهست وحامستفعل من  
 باسبان مستفعل الطور يضم الطاء المهملة وسكون  
 الواو وبالراء المهملة كوه والوحش من الطيور <sup>تأني</sup>  
 يقال حمام طوري وطوري الجبل يقع الجيم والباء <sup>بنقطة</sup>  
 والجبال والجبلان بالفتحتين جمع الطود يقع  
 الطاء المهملة وسكون الواو وبالذال المهملة كوه  
 العلم بالفتحتين مع عين المهملة كوه وعلاءه <sup>الحاج</sup>  
 بالحاء والراء والسين المهملات اسم فاعل من <sup>الفرسة</sup>  
 من باب ضرب يعني كاهد <sup>واسنان</sup> اشتين <sup>واسنان</sup> وجار من كويند <sup>واسنان</sup>  
 كاه دارنده ست والحرس بالفتحتين زنزان الطرم  
 بكس الطاء المهملة وسكون الراء المهملة عسل ومسكه  
 العسل بالفتحتين شهو ومصدر من باب ضرب <sup>واسنان</sup>  
 يعني يلبس در طعام كردن ويويون العسلان  
 بالفتحتين جنبيدك نيزه ويويون <sup>واسنان</sup> الارى يقع <sup>واسنان</sup>  
 وسكون الراء المهملة عسل ومصدر ايضا من <sup>واسنان</sup>  
 يقال رست الخلاء عسل الضرب يقع الضاء  
 المعجمة والراء المهملة المفتوحة والباء بنقطة العسل  
 الابيض

الابيض الغليظ المذكر والمؤنث فيه سواء الضرب  
 بالفتح والسكون المطر الخفيف الرجل الخفيف  
 الصنف من الاشياء والصفيفه ودرهم ضرب <sup>واسنان</sup>  
 المجان يقع الميم وتشديد الميم على وزن العلام <sup>واسنان</sup>  
 لونه من اصل الكلمة المجان يضم الميم جمع <sup>واسنان</sup>  
 اسم فاعل من المجون والمجان من باب ضرب يعني <sup>واسنان</sup>  
 كودن حيران ترازو رجل بارو وخر واري بود فلذلك  
 سفينه جاريه كشتي شراعش بادبان <sup>واسنان</sup> الميزان ترازو <sup>واسنان</sup>  
 موزان انقلبست الواو بالانكسار ما قبلها وهو <sup>واسنان</sup>  
 من الوزن والزنه من باب ضرب يعني برد <sup>واسنان</sup>  
 ومنه قوله تعالى ساء لهم يوم القيمة حملهم <sup>واسنان</sup>  
 بارد اشتين زن ومنه قوله حملت حملا خفيفا <sup>واسنان</sup>  
 ايضا مكان في البطن او على راس الشجر يقال <sup>واسنان</sup>  
 حامل وحامله اذا كانت حلي فاذا حملت شيئا على <sup>واسنان</sup>  
 او على راسها فهي حامله لا غير الحمل بالفتح <sup>واسنان</sup>  
 مصدر من باب ضرب يعني حمل كردن ويعني <sup>واسنان</sup>  
 كشدن وكسي بر سوز خود نشاندن وحمل على نفسه



في السير أي جهدا فيه للحل بالفتح وتخفيف الميم من هذا الباب  
 ما دل الوتر بكسر الواو وسكون القاف في الراء المهملة و  
 بار كبر بر يارب رشت ننديقالا وقر يقر وقر الشجر أي  
 متعديا ولازما وفتح الواو كثرى الفلك بضم الفاء ويكون  
 اللام كشتى الجمع والمفرد والمذكر والمؤنث فيه سواء ليل  
 المفرد المذكر قوله تعالى في الفلك المشحون ودليل المؤنث  
 قوله تعالى والفلك التي تجري وهذا الجمل الجمع والمفرد ليل  
 الجمع قوله تعالى حتى إذا أنتم في الفلك وجريين المهملة  
 بالسين المهملة والفاء والنون فعملية بمعنى الفاعل  
 السفن من باب ضرب يعني بورت بار كردن وكشتى لا  
 سفينة كويند جون بورت از آب ميكشد ومن هذا  
 الراجح التراب من وجه الارض والسفن جمع سفينة  
 الجارية بالميم والراء المهملة كشتى وأفتاب الشمس بكسر  
 الشين المعجمة والراء والعين المهملتين باداء  
 المصدر من هذا الوجه الشرح من باب فتح يعني بنت  
 نهادن لوح وسكاك جوهو ملان پر وخالى نهى  
 شامخ بلند وقله سر معراج وسم نردبان اللوح بضم

اللام

اللام وسكون الواو وبالهاء المهملة ما بين السماء والارض  
 يعني هو وفتح اللام ما يكتب فيه ووجه اللوح المصدر  
 ايضا من باب يعني ماندن وركن كبر اندن وديد  
 آمدن ستاره وتشد شدن واللوح ايضا تشد  
 واليك كبر البرين جمع سكرى المسار والسك ايضا اللوح  
 الضيقه الخلق ومصدر ايضا من باب ضرب يعني يزدن  
 برد وكوش از بهر بركندن وتشد شدن غايط الخو  
 بفتح الخيم وتشديد الواو هو واسم بلد وهو اليامه  
 الملان بفتح الميم وسكون اللام ومد الهرة فعلا  
 من اللام بالفتحين من باب فتح يعني بركندن ومعنى  
 بركنده باشد كرشه بركويد الخ الى اسم فاعل من الخلو  
 من باب نصر الشامخ بالشين والحاء المعجمتين كونه كبر  
 ووجه الشوايح والمصدر عند الشخ والشوخ من  
 من باب فتح يعني بلند شدن ويقال شامخ بانهما كبر  
 القله بضم القاف وتشديد اللام سكره وسر دم و  
 بهجتي وسوى برك كجرها قل بضم اللام في فتح اللام  
 وقلال المعراج بك الميم وسكون العين المهملة وبالراء



والجسم نرد بان وجمع معالج ومعالج مثل المعالج ومعالج  
والمعالج والمصدر منه العروج من باب غير يعي بيلا  
بشدن العرجان ما شدة كذا يفتن السهم ينغم السين  
المهملة وتشديد اللام المنقوطة نرد بان يذكروا  
وجمع السلايم جسم وجسد شخص وظل عوبا  
جسمان يكون تن ذات هسي كون يكون روح نفس  
موجه جان الجسم كسر الجسم وسكون السين المهملة  
أدعى الأعضاء غير آدمي وجمع الأجسام الجسد  
بالجسم والسين المهملة المنقوطة جان وبالذال المهملة بدن  
مردم وزعفران وجمع الأجساد والجسد أيضا  
من باب علم خون خفیدن ويقال جسدية الدم  
أذا الصق به فهو جاسد وجسد الشخص الشخص  
المنقوطة وسكون اللام المعجمة والصاد المهملة  
سواد انسان وكذا البدن وجمع الشخصين  
الأشخاص والمصدر منه اشخاصه من باب كرم  
يعني كمالان تن شدة الشخص من باب فتح يعني از  
جاي لجاي شدة وجسم بان مانون كقولهم تعا  
فاذا أي

فاذا أي شاخت ابصارهم ومرتفع وبنو شدة  
الظل يفتح الطاء المهملة وفتح اللام الاول شخص وم  
ونشان سري وجمع الاخير الطلال والظل الحوايه  
المقصود يفتح الحاء المهملة وسكون الواو بالياء بنقطة  
تن والجمع الحوايات الجسمان بضم الجيم وسكون السين  
المهملة وكذا الجشاق بثلاث نقاط وقاف الجسم  
جمع جسم اهل الذيب والذوبان البدن يفتح الدال  
والذال المهملة فالיום يخجيك بدئك البدن ايضا  
القصور البدنية ناقصة بكمه وجمعها البدن المصدر  
البدن بالضم الباء او فتحها او سكونها من باب قصر  
يعني برخصم شدة وكذا البدانة بالضم والبدانة بالفتح  
مصدر ايضا من باب كرم هذا المعنى يقال بدن فهو  
بادن وبدن وكذا الموتى الذات بالذال المهملة  
جسدي كما يقال بقتنه ذات يوم وذات ليلة وذات  
غداة ويكون بمعنى الجثة والناصية كما يقال ذات  
اليمن وذات الشمال الجثة التي بينهما وقوله تعالى  
فاصلحو اذات بئكم اي حقيقة وصلكم يجوز ان يكون



كنية عن الحال والذات الممونة العين المصدر  
باب فتح يعني خفة كردن الكون مصدر من باب نصر  
يعني بودن فاذا جعلته عبارة عما مضى من الزمان  
احتاج الى خبر لانه دل على الزمان فقط فقول  
زيد قايما واذا جعلته عبارة عن حدوث الشيء  
وقوعه استغنى عن الخبر لانه دل على معنى الزمان  
فقول كان الامر والاو يسمى ناقضا والثاني تاما  
الروح بضم الراء المهملة جان وباء وفيه المذكر المثنى  
وجمع الارواح ويسمى القرآن روحا وكذلك جبريل  
وعيسى عليهما السلام الروح بفتح الراء وسكون حوشى قوله  
تعا فروح وريحان اى حمة ورزق النفس بالفتح  
واسكون الفاء وبالسین المهملة جان وجسالة  
بضم وسكون الهاء والجيم المفتوحة خون دل وجان  
ويقال النفس بعد براق مجتها ويقال مجتكل شيء  
خالصه ويقال ايضا وجب مجته اذا خرجت حمة  
فتح باين معنى جان كفته سنور وقط وخطل و  
هرست كربة كلبك برخت كيك كل وذره مو جهم

جهان

جهان السنور بكسر السين المهملة وتشديد النون القطعة  
وسكون الواو والراء المهملة كربة والاني سنور والسنور  
ايضاريس قبله وجمعها اى المذكور المثنى سنائر  
السنور بتشديد الواو وسلاح القط بكسر القاف  
وتشديد الطاء المهملة كربة وقيل هو الفيسون يعني  
دشتي وجمع القطط القط واحد والقط الكلب  
المسكول الخيطل بفتح الخاء المعجمة وسكون الياء  
وفتح الطاء المهملة كربة الياء بكسر الهمزة وتشديد الواو  
المهملة كربة وجمعها هر مثل قرده وقرود والاني  
وجمعها بوسه مثل قربة وقرب الكلب بفتح الكاف  
وسكون اللام سكة والاني كلبه الجمع اكلب كلاب  
وكلب مثل عبود وعباد وعبيد والاكال جمع الكلب  
الكلب ايضا جمع دسه شمير وجموعه كبدان ديوار استوار  
نهند وسمار سربان كه سوار كوزه از الجادرا ويزد  
واهن كبريه قطب آسيا بشد ودرخت خاراك  
سقا مشك از درآويزد ودلو الكلب بالفتح والكم  
ديوانه ورجل كلبه اشتد حوصه الكلب بالفتح



الشئ البرغوث بضم الباء بنقطه وسكون الراء  
 المهملة وضم العين المعجم وسكون الواو والياء  
 بثلاث نقاط كذا وجمعه البراغيث النمل النمل  
 وسكون الهمزة مورجه والواحد غله اى ذات الغل  
 ايضا عيب من عيوب الخيل وهو الشق في جافها  
 النملة بضم والنملة رجل غله اى تمام الذرة بفتح الراء  
 المعجم وتشديد الراء المفتوحة مورجه خوردها  
 الوراير الوراير ايضا مصدر من باب ضرب يعنى ياشبون  
 العالم بفتح اللام ان جهان وابن جهان وهرجه  
 افرده اى العالم ما سوى الله وجمعه العالمون  
 والعوالم والعالم ايضا اهل كرمه وياق الجاش  
 نود عالم روشن است قلت كى احسن خوشى شرب  
 ملك شوى سودن سرى جوت نوى كطب پرى بيش  
 القله بكسر القاف وتشديد اللام مصدر من باب ضرب  
 يعنى كم شدن وانك شدن وباقي الجاش ودر قليل  
 وكثيرت الراحه بالراء المهملة وبالحاء المهملة مصدر  
 من باب ضرب يعنى خوشى وكذا الروح يعنى خوش شدن  
 الشره

الشره بكسر الشين المعجم وتشديد الراء المهملة المفتوحة  
 مصدر من باب ضرب يعنى خوشى وعلم وكوم وكذا الشره  
 والشره والشره يعنى بد شدن وكومها من باب كم  
 شاد الملك بضم والسكون باد شاه مقيد نياده  
 هر چند كنه شخ آورده الملك بالحر كات التثنية او سكون  
 اللام خداوند شدن وبضم حوى بملكنا بالحر كات التثنية  
 السوده بضم السين وفتح الدال المهملة مصدر من  
 باب ضرب وكذا السيادة والسيد وده يعنى تهرتك  
 وسر شدن الجوة بكسر الجيم وتشديد الدال المهملة  
 من باب ضرب يعنى الجود بالكسر من هذا الباب كخفتن  
 بحقيقت وبالفتح ورجتم بى بى بزرگ شدن ايضا  
 من هذا الباب الجود بالفتح من باب ضرب القطع يعنى يلى  
 وبالكسر شش کردن من باب ضرب الكظ بكسر الكاف  
 وفتح الظاء المعجم امتلاء المعدة من الطعام وضم  
 والمصدر منه الكظ بالفتح يعنى بزرگ کردن شكرا طعام  
 يقال كظ كظا الرطب بكسر الراء المهملة وسكون الياء  
 وكسر الباء بنقطه رطب وجمان ومصدر ايضا كالرطب



بمكان أفكذون لا دغ كزان بالغ رسان اكل حلال

رابع جران طائر بران ماضي بران جاري ران

ساعي دوان اللادغ اسم فاعل من اللدغ واللدغ

بالدال المهملة والغين المعجمة من باب ضرب يعني كزیدن

كزدم البائع بالباء بنقطه وبالغين المعجمة اسم

فاعل من البلوغ من باب ضرب يعني رسيون يقال

بلغه اي وصل اليه كقوله تعالى فاذا بلغن اجلهن

وبلغ الغلام اي ادرك الاكل اسم فاعل من الاكل

باب ضرب يعني خور دن الرابع بالراء والغين

والتاء القوقانية اسم فاعل من الرقع والرقع من

باب فتح يعني الاكل بشره او من الرقع من هذا الباب

يعني جردن الطائر اسم فاعل من الطير ورور

الطيران من باب ضرب يعني يريدن والطير جمع طائر

مثل صرنا صرنا وجمع الطيور والاطيار مثل فرخ

وافرخ واخراج وقال الطير قد كفي على الواحد كقولهم

فيكون طيرا باذن الله وطايرا لا انسان الذي

الماضي بالضاد المعجمة اسم فاعل من المضروب الميم

او فتحها

او فتحها من باب فتح يعني العود يقال مضوت على

الامر مضوت نفوته ويجوز ان يكون الماضي يقال

في الامر مضيا اي نفذ ويحق ان يكون الماضي من

باب ضرب من المضاء من باب ضرب بهذا المعنى ايضا

يعني كوشتن وشخ ماضي بران كفته وناقذ خواته

الجاري بالجيم والراء المهملة اسم فاعل من الجري والجري

والجريان من باب ضرب يعني رقتن آب مثل ان

الساعي اليين والعين المهملة من اسم فاعل

من السعي من باب فتح يعني دويدن وكار كودن

او من السعاية من هذا الباب ايضا ويعود

بعلل يعني غره كردن وسعايت كردن مكاتب

كردن زكات كردن جمع وفريق وقوم وفروه

امت ومشع كروه طالق يله شكوي كله همه كله

راعي شبان الجمع اسم للواحدة الناس وجمع الجمع

ومصدر ايضا من باب فتح يقال جمعت الشيء جمعا

الغريق بالغاء والراء المهملة على وزن المصير قوم

من الناس الفرقة اقل منه والمصدر من هذا الباب



الفرق والفرقان من باب ضرب يعني جدا كذا  
وفرقنا الناقة فرفقنا من باب ضرب اي اخذنا لها  
فبدر في الارض وكذا لا تان وفروق له الطريق  
باب ضرب اي اخذ له طريقا في القوم الرجال دون  
ولا واحوله من لفظه وقد يدخل النساء فيه  
على سبيل التبعية وجمع القوم اقوام وجمع الجمع  
اقوام وقيل قايم والقوم يذكرون ويؤتى ولهذا  
كل اسم من اسماء الجمع التي لا واحد لها من  
اذا كان الاذنين مثل رهنط ونفر دليل بذكره  
قوله تعا وكذب به قومك دليل بانفثه قوله كذا  
قوم نوح وتصغيره قوم يدوناء الناضب الا  
اذا اراد انه غير الادنى لغيره بكسر الهاء وسكون  
المهملة وبالغاف مضى بجنه في هذا البيت في  
الفريق الامة بالضم المهمة وكسر الميم المشددة  
للمعاينة قال الاخفش هو في اللفظ واحر وفي  
المعنى جمع والامة اعم ان يكون آدميا وغيره  
من الحيوانات وباقي الجانث سبق في بحث

المشعر

المشعر بفتح الميم وسكون العين المهملة فتح  
الشرين المعجمة وبالراء المهملة قوم من الناس جمعة  
المعاشرة وباقي الجانث مضى في العشرة الغلبة بكسر  
وفتح الحنة كروه وجمعها الفيون الطالق  
اسم فاعل من الطلق والطلاق من باب ضرب  
يعني راشدن ان عقد كذا مرد ويترك كذا  
شون والمرأة طالقة وطالق ايضا وقد  
طلقنا بضم اللام خلافا للاخفش الطلق و  
الطلاق مصدران من باب ضرب يعني وشبه  
راه مانون ميان اشتر واسب الشكوى  
بفتح الشين المعجمة وسكون الكاف فتح الراء  
كله وشكايت والمصدر منه شكوى وشكاية  
وشكبه وشكاه وشكاه من باب ضرب يعني كذا  
المعجمة بفتح الهاء وسكون الميم كله شكرة ان  
هفاد باشدا صدمجة الصيف حده وطمم  
الشماثرة والمصدر منه الهجوم يعني نكاه  
فرا جري ريون وحشم بكوفرو في الهجم



من هذا الباب ناكاه جبري من سائكون وورنا  
 كوردن الراعي بالراء والعين المهملتين جويان  
 وهو اسم فاعل من الرعى يعني جريون وكذا المرمى  
 والرعاية وجمع الراعي رعاة مثل الغاري الغراء  
 والرعيان مثل شاب وشبان ورعاة مثل راعي  
 وجميع الراعي الكلاء مثل وكذا المرمى والمرعى  
 موضع الكلاء ايضا غي ضلالت كرم موضع  
 وعداوت وتسمى تلقا جنة قرآن نبي بيان يا  
 آية نسان التي بفتح العين المعجمة وتشديد اليا  
 من باب كسر وكذا الغوايه فهو غا وغوي يعني  
 كراهه شدة الضلالة بفتح الصاد المعجمة كراهه  
 مصدر من باب ضرب يعني كراهه شدة وضاع وكذا  
 شدة البغض بضم الباء بنقطة وسكون العين  
 المعجمة وبالضاد المعجمة ضد الحب يعني دشمني والمصدر  
 منه البغاضه من باب كرم يعني دشمني شدة  
 والنعت منه البغيض العداوة بفتح العين وال  
 المهملتين دشمني والمصدر منه العدا والعدا  
 والعدا

والعداء يعني يدا كوردن والعدوا ايضا مصدر  
 يعني كورد ايديون وفاداشتن ودوين والعدا  
 ايضا دوين كلها من باب نصر ومنها العدة  
 وجمعها الاعداء والعدوي وهذا الاخير جمع  
 لا نظيره قال ابن السكيت ولم يأت فعل في العود  
 الا حرف واحد يقال هؤلاء قوم عدى تلقا كبريا  
 الفوقانية جهته ومصدر ايضا من باب علم وكذا  
 اللقيا الحمد ود كبر الاول واللقى بالضم والقصر  
 اللقى بالضم وتشديد اليا واللقيان بالكر وكذا  
 اللقيان بالضم واللقا بالكر كلها مصادر من باب  
 علم اما اني الاخيرين يستعملان للمرأة الواحدة  
 القرآن بضم القاف وسكون الراء المهملة كماله  
 حضرت جلست قدس سره محمد صلى الله عليه واله نازل  
 ونبي فارسي قومي است كره قرآن ميكونيد القرآن ايضا  
 مصدر من باب فتح وكذا القراء والقراءه يعني خوان  
 وقرآن ينز تعنيه قراءة امه وقراخيص لا كويند  
 وظهر لا ينز كويند التبيان بكسر التاء الفوقانية وسكون



الباء بنقطه وبالياء المختاينه مصدر من باب ضرب  
وهو شاذ لان المصدر غايجي بفتح التاء مثل  
التكرار والتكرار والتوكاف ولم ينج بالكثر الا حرفا  
وهو التبيان والتلقا الآية بعد الهزة علامة  
ونشان وفي الاصل اوية والنسب اليها اودى  
جمعها اى واى وايات القطعة الثلاثين مراب  
ناودان ونوى ثم تجرد رخت جون ملحق ببناء ملك  
شده سر رخت اس بحر احمر كويند بر محل محمول  
فاعلات ومفاعيل فاعلات شاذة تقول ناودان فاعلات  
توالم من مفاعيل جرد رخت فاعلات المراب  
بكسر الميم وسكون الياء المختاينه وبالياء المحرمة وبالياء  
بنقطه ناودان وهو فارسي معرب وقد عرفت الهزة  
وجعه المارني فاذا لم يهجر جمع على صيارب والموازب  
ايضا البعث يعني ناودان الندي بفتح النون واللال  
المهله وسكون الياء ثم وباران وبهم وجواندى كرون  
وجعه الانواى والانجحة وهو شاذ لان الالف  
جمع المهدود مثل كساء وكسيم والنوى مقصور  
النوا

الخن

الخن والمصدر المندوم من باب نصر يعني كرون  
قوى لدر الخن وبالخن رفق وجواندى كرون  
وجهر كرون شتر الشجر والشجرة بالفتح خست  
يعني نبات باساق واراض شجرة اى كثرة الاشجار  
والشجرة موضع الاشجار يقال ارض شجرة والمصدر  
من هذا الجوهر الشجر من باب نصر يعني اختلاف قتاد  
وبار كرواينون وبيرة در كسي خلاينون وجبرى بر  
اكتفون وكذا الشجر لى مصدر من هذا الباب يعني  
اختلاف قتادون الخنجي بضم الميم وفتح الجيم من الاشجار  
اسماء الزمان والكان لجيسان من غير لافى على  
اسم المفعول الملك فعل مقصورا لما كذا والميدك  
يقال الملك يسكون اللام او كسر الكا لفتا والفتا  
وجعه الملوكة الاملاك والاسم الملك بالضم وسكون  
والمصدر منه الملك بالكثر السكون من باب ضرب  
يعني نالك شدن جبرى لا وفتح الاول وسكون الثاني  
ايضا مصدر من باب ضرب يعني محكم كرواينون  
خبرنا السري بالسين والرايين المملات على وزن



تحت قرار كاه سر كردن و خاك و ريكر و بخت  
 كه بر حمان باشد و عبارت از طرد و نهي باشد  
 و جمعه السركه قوله تعالى على سر متقابلين و قد جاء  
 بفتح الثاني الخفة و جاء جمعه ايضا استره كل جمع  
 و قاطبه و جمله دان همه شط است و نصف و نيمه  
 و جز و است و بعض تحت كل يضم الكاف و تشديد اللام  
 مفرد اللفظ مجموع المعنى يقال كل حضر بالنسبة الى  
 اللفظ و كل حضر بالنسبة الى المعنى و كل و بعض و  
 و لم يأت من العرب بالالف و اللام اذ فيهما معنى الاضا  
 اضفت اوله بضم الكاف بفتح الكاف و تشديد اللام  
 العيال و الثقل قال الله تعالى كل على مولاه و جمعه  
 الكلولة و الكل ايضا الذي لا والد له و لا ولد يقال كل  
 الوجه كلالة من باب ضرب يعنى في يور و فرز و  
 و بنت كارد رايير كل كوينو الكلالة و الكلالة مصدر ان  
 من باب ضرب يعنى ينج كشيدين و كندشون زبان  
 شمشير و باد و كذا الكل بالضم الكلولة بالضم لحيث ان  
 يعنى للجمع قبله كرد آمد و سباه يقال جاءوا جميعا  
 اى كلام

اى كلام للجمع بالكسر جزي المجمع اسم جماعة النساء  
 و جمعه للجوع و الموضع منه المجمع بكسر الميم الثاني  
 او فتحها المطلق و المطلق خبر ما تير كوينو و يور را  
 تير جمع كوينو هر چند كه بر نشان بهرست و المجمع  
 ايضا مصدر من باب فتح يعنى جمع كردن العاطفه  
 بالقاف و الطاء المجرى اسم المجمع كل خيل من النساء  
 يقال جاءوا قاطبة اى جميعا الجملة يضم الميم و كوينو  
 بضم كيم جزي و جمعه للملوح لفته همه را همه دان  
 الشطر فتح الشين المجرى و سكوت الطاء و الهمزة  
 نصف جزي و مصدر ايضا من باب ضم يعنى يور و نيم  
 كردن النظارة ايضا من هذا الباب يعنى در بدرى  
 دور در شون النصف بكسر النون و سكوت الصاد  
 احد شق الشيء و اسم من الانصاف كالنصفه  
 و النصف بالضم لفته و النصف يعنى يور و نيمه جزي  
 بالفتحين المرأة التى بين الحدة و المسنة و يور  
 نصف بدون الهاء لانها صفة نساء انصاف  
 و نصفون و النصف ايضا جمع الناصف



اي الجازم النصف الفتح والسكون مصدر من  
 باب ضرب يعني نيمه جيزي يسقطا ونيمه ازر وركب  
 النضافه والنضاف ايضا من هذا الباب  
 خدمت كردن الجزء بضم الجيم وسكون الراء  
 وبالهيمه بارة جيزي وجمعه الاجزاء ومصدر  
 ايضا من باب فتح يعني سده كردن بكنياه تراز آب  
 وبالفتح مصدر من باب فتح يعني بارة كردن  
 وجزأت الشيء جزاء اي التفتت به وبه ومن  
 هذا الباب البعض بفتح الباء وسكون العين  
 وبالضاد المعجمة بارة اما لحت يارسي است  
 فيجمن سواب وفوم وقند سير وبادرنگ بالذو  
 وفتح تراوشيد سخت الفيح بفتح الفاء وسكون  
 الياء التثنيه وفتح الجيم سواب الفوم بضم الفاء  
 وسكون الواو سير وكندم وقال بعض المحض  
 يعني لمود وهذه لغة شامية والنسبه اليه قاي  
 لانهم يعتبرون في النسبه كثير كشملي ودهري قال  
 قوموا الياناي اختر التوم بضم التاء بثلاث نقط  
 ايضا

ايضا سير القند بالقاف والثاء بثلاث نقاط  
 وفتحها خيار يادرنگ لرباضم الدال والياء  
 بنقطه والقصر كد والفتح بفتح القاف وسكون  
 الراء والعين المهملتين ما تعطيف يعني كروبي  
 والفتح ايضا مصدر من باب فتح يعني كرفتن  
 وقرعه بزدن وقدري خراب كه درانا باشد  
 آشاميدن يقال قرعت راسه بالسيف وفتح  
 كفته كفتح كروي تراست الشدي بالسين المعجمة  
 والواو المهملتين على وزن الكريم مخي وافت  
 شدن وجمعه الاشياء والشداء مثل الغنا  
 والاعنياء والكريم والكرام والمصدر الشد  
 من باب نصر وضرب يعني استوار بستن وحمله  
 كردن ويعوي بعلي ودويدن ونيكو كردن  
 قنأ خيار ويسلق جفتد جمر كوز انفاق  
 بودست واثات ومنتاح رخت القنأ المردو  
 بكسر القاف والثاء بثلاث نقاط خيار السلق  
 السين المهملة وسكون اللام جفتد وكركند



والاثنى سلقه السلق بالفتحين <sup>الصفصف</sup> الفاع  
يعني زعين هموار نرم وقاع وصفصف هو دو  
يك معنى دار الجز بالجيم والزاء المجنين  
بالراء المهملة كز يعني زرك وقال في الصحاح  
الجز الارومة التي توكل والارومة اصل الشيء  
والواحدة جزرة والجز ايضا الشاة السينة  
والواحدة ايضا جزرة والجز ايضا كوت كة  
سباع خورند الجز بالفتح شتر كشتى وباب  
المذكر والموت والجمع الجز بالضمين والجزارة  
بالضم سرودست وباب شتر ويسى الجزارة يا خذ  
كما يقال اخذ العاقل عما لله والجز بالسكون <sup>مصدر</sup>  
من باب نصر يعنى الاجرام والقطع واجز البعر  
جازله ان يجزر والجز ايضا بالسكون <sup>مصدر</sup>  
من باب نصر يعنى شتر كشتى وبوت باز كرتن  
ولم شون آب در دريا والجزيرة ما خونه <sup>هذا</sup>  
وجمعها الجزاير النضاع بالنوين المفتوحين  
والعينين المهملتين مع سكون الاول يوزن  
وكذلك

وكذلك النضاع وهو مقصور منه وبضم النوين  
التباعد الاثاث بفتح الهززة والثاني ثلاث  
نقاط متاع البيت وقال ابو زيد هو المال  
كل جنس والواحدة الاثانة والاثاث ايضا  
مصدر من باب ضرب يعنى ابوه شون موسى  
ونبات وشاخ ورخت والاثانة بالضم اسم  
رجل المتاع متاع خانه ورخت ومنفعت  
والمصدر منه المتع من باب فتح يعنى منفعت  
وبرخور دارى كرفتق ويعدى بعلى وروزو  
برآمدن والمتوع مصدر يعنى الاخير خذ  
فريب وصبر شكيب جمال ذيب زى ولباسه  
جون جدو حظ بحت الخدعة بضم الخاء المعجمة  
او فتحها وسكون الدال وفتح العين المهملتين  
عكرو فريب وفي الحديث بالفتح كقوله عليه السلام  
الحرب خدعة اذ الفتح افصح وقد جاء خدعه  
ايضا مثل الهززة والمزة الخدعة الخدعة مكر  
ورجل خدعه مثل المزة من الخدع الناس <sup>الخدعة</sup>



بالضم والسكون من يخرجه والمصدر منه الخرج  
 من باب فتح يعنى كسى لا فريقي وكاسد شذن  
 بازارد ورسولاح شذن سوسمار وحقك شذن  
 دهن و خواب در چشم او يفتن و ياره ياره كوت  
 وغير آن والخذيعه ايضا مصدر من هذا الباب  
 بالمعنى الاول الصبر يفتح الصاد المهملة وسكون  
 الباء بنقطه وبالراء المهملة تكسباي ومصدره ايضا  
 من باب ضرب يعنى تكسباي كردن وحبلى النفس  
 عن الخرج ومنه قوله تعالى واصبر نفسك مع الذين  
 يدعون ربهم الصبر والصبارة بايندان شذن  
 من باب نصر يعنى بنفسه وصبرت رجلا اذا  
 صبرا واصبرته من باب ضرب والصبر على وزن  
 الرجل نوع از دار و الصبر بالضم وسكون الهمزة  
 زمين يا خشك زيره كه پس درخت نها شد و كوت  
 چيزى الجمال يفتح الجيم الحسن والمصدر ايضا من  
 باب كرم يعنى خوب شذن يقال جميل فهو جميل  
 والمرأة جميلة وجملاء ايضا عن الكسائي والجمال  
 بالضم

بالضم وتشددا الميم اجل من الجليل وجملة الجملة  
 كذبت در جمله ريب پارسي استيم الزى كلى الزا  
 وتشددا والياء اللباس والاصل زوى الزى مصدر  
 من باب ضرب يعنى بكر دائرن ويعدى يعنى  
 وياهم آوردن اللباس بالكسر كذا اللبس اللبس  
 بالكسر سكون التاني فيهما والمصدر اللبس بالضم  
 من باب علم ويقال لست فلانا اى استعنه  
 وبالفتح والسكون مصدر من باب ضرب يعنى خلط  
 كردن ويستعمل مع على قوله تعالى واللبس هم  
 ما يلعبون اللبس بالفتح الريب كقوله تعالى  
 وعلمناه صنعه لبوس لكم وما ترى وليلبسوا  
 بفتح الياء يجوز ان يكون لغة غير مشهورة ويراد  
 به شدة المخالفة فبسببه يلبس القوم ثيابهم  
 الكسوة بكسر الكاف او فتحها وسكون السين المهملة  
 جامدة وجمعها الكسبي مثل الثنيد والذى والكسوة  
 بالكسر ايضا مصدر من باب نصر يعنى جامد را كسى  
 پوشاينون فيقتضى المفعولين يقال كسوته ثيابا



الكسائر المبرود بالكسر عظيم وفي الاصل كسائر  
 الجذبة الجيم وتشديد الدال المهملة واللام  
 وابو الام وان عليا وبرزكى خذاي عز وجل  
 كقوله تعالى جنتنا اى عظمتها ومعنى الحظ  
 ايضا والنجت بمعنى عنا وتواكروى نزامه كما  
 في الدعاء لا ينفع منك الجداى لا ينفع ذا العنا  
 عنك العنا بل ينفعه العمل الصالح او جمع الجدا  
 الجرد والجدا بالكسر ضد الهزل والجدا بالفتح ايضا  
 مصدر من باب نصر وضرب بمعنى كوشش وجهد  
 فلان في المال جوا اذا كان ذا حظ فيه من باب  
 نصر فهو جدي ومجود وجوى وحوى وحوى الحظ  
 بفتح الحاء المهملة وتشديد القاف المهملة <sup>وهو</sup> ضليح  
 وجمع احظ وفي الاصل حفظ وحفظ وحفظ  
 والاحظ ايضا جمع والحظ ايضا مصدر  
 من باب علم بمعنى بهر منه شدة والنعت منه  
 حفظ وحظ وحظ النجى بفتح الباء بنقطة  
 وسكون الخاء المعجمة والتاء الفوقانية فارى

القطعة

القطعة احدى اثنين سكوتى وصحى شيارى  
 نصر وعون ومظاهرة يارى لجراين قطعة  
 خوريجورى وسى وسى ويكت محمد است  
 السكر بضم السين المهملة وسكون الكاف  
 وبالراء المهملة مستى وبالفتح مصدر من باب علم  
 يعنى مست شدة والنعت منه سكران والجمع  
 سكرى والسكرى بالفتح او ضم التاني والمرأة  
 السكرى بالضم السكر ايضا مصدر من باب نصر  
 يعنى بطن آبر والسكون ايضا من باب نصر  
 يعنى راميدن باب والسكر بالفتحين ينفذ  
 التمر كقوله تعالى يتخذون منه سكرا ورزقا حسنا  
 او سكرة بالسكون شدة كقوله تعالى وجاهكوه  
 الموت الصحيح بفتح الصاد وسكون اللام المهملة  
 بشيارى ويوم صحرورى مبع والصحر مصدر  
 ايضا من باب نصر يعنى ازسى هو شازامون  
 وبه شدة مبع واصحى السماء ذهب عنها غمها  
 فهي في مصيحتها وقال الكسائي فهو صحو فلا يقل



وصحبه النصر بفتح النون وسكون الصاد المهملة  
 مصدر من باب يعني ياري كردن وبارك باري  
 وعطاء وفي الحديث نصر يدي اليه والنصر ايضا  
 جمع ناصر مثل صبي صاحب الاسم النصر  
 بالضم والناصر والنصير وجمع النصير ايضا  
 مثل الشريف والاشرف العون بفتح العين  
 المهملة وسكون الواو ياري وباري كردن  
 جمعه بالمعنى الاول والمعنى الثاني الاعوان  
 المصدر منه المعونه يعني عانت كردن وباري  
 كردن والعون والعوان كد بانوشدن  
 المظاهرة بالطاء المعجم مصدر المفاعلة بمعنى المعاونة  
 يعني ياري كردن والمظاهرة بالفتحين متاع البيت  
 الظواهر اشرف الافاض والظهر مصدر من باب علم  
 يعني شكايت كردن از ظهر خود يعني از پشت خود  
 فهو ظهير والظهور من باب فتح معني اوظاهر است  
 ودرست يافتن الظهر والظهور برجاي بلند شدن  
 مبرم ومتقن وتين محكم مظلم وراج ودرهم تاري

المبرم

المبرم بالباء بنقطه والراء المهملة اسم مفعول من باب  
 الافعال الابرام تحت بتا قن وتحكم كردن والنفسه  
 مبرم وبريم والمبرم ايضا جامد محكم ورسن درق  
 بالتاء الفوقاينه والقاف اسم مفعول من الاتقان  
 الاحكام المتين بالتاء الفوقاينه فصيل يعني الفاعل  
 من المتانه من باب كرم يعني صلب محكم شون متقن الرجل  
 فهو متين المظلم بالطاء المعجم اسم فاعل من الظلام  
 يعني تاريك شدن شوب ودر تاريكي شدن وفتح تاريكته  
 ضرورة را ودر تاريك شون است الحاج بالوال  
 المهملة والجيم اسم فاعل من الوجوم باري بفتح ياء  
 شون شبلا وفي الاصل داجي قال الاصمعي دجي الليل  
 الى البس كل شيء والبس هو الظلمة وبهذا المعنى دجي  
 الاسلام اي قوى والبس كل شيء دجي الليل وادجي و  
 تدجي بمعنى المد لهم بالذال المهملة وادغام الهم الثانية  
 اسم فاعل من الاوهام اي الافعال يعني يمت  
 تاريك شدن الدولهم بفتح الدال وسكون اللام وفتح  
 اسم رجل وهن وحق است وفي سني ليك دل غرت



هوان وهون خوارى الوهن بفتح الواو  
وسكون الهاء ضعفه وفتح الواو فكش  
واشتركتيف ومصدر ايضا من باب ضرب يعنى  
شدن ويست كرد ايندن وفتح الواو من باب  
علم يعنى شئت الوهن بفتح الواو وسكون الهاء  
مصدر من باب ضرب يعنى ست شدن ودره  
ويوسيده شدن ووهى الحايطة بكسر الهمزة  
ضعف وفتح الواو بالسقوط الواو بفتح الواو وكون  
النون والواو كالودى والونا بالفتح مصادر  
باب ضرب ومعنى هم ست شونت منه  
قوله تعالى ولا تنيا في ذكرى اذ هبا الى فرعون  
انطوى الذل بضم الذال المعجمة وتشديد اللام  
خوارى ومصدر ايضا من باب ضرب يعنى خوار  
شدن الاول منقاد ولام الهون بضم الهاء  
وسكون الواو والهوان بالفتح خوارى الهون  
والهوان بالضم فيها مصدران من باب ضرب يعنى  
خار شدن والهون بالفتح والسكون وفاروا  
كقوله تعالى

كقوله تعالى يحشون في الارض هونا ومصدر  
من باب ضرب يعنى آسان شدن ويستعمل مع على  
يقال هان عليه شئ اى خف الهوان بفتح الواو  
ما يدق فيه بارسى عربيت والاصل هاون  
ابتهال وضاعت است وضع استكانت ترفع وزا  
الابتهال بالياء بنقطه مصدر لافعال يعنى ناري  
كردن ويقال في قوله تعالى ثم نبتهل اى نخلص الى  
المباهلة الملا عنه البهل بالفتح والسكون اليسير  
القليل من المال والمصدر ايضا من باب فتح يعنى  
نفرين كردن وبهنة وبتهلة اى خلية الفراحة  
بفتح الضاد المعجمة والراء والعين المهملتين من باب  
علم يعنى ناري كردن الضرع بالفتح من جنس خمر  
وضعيف وفتح الضرع يعنى ضراعت آورده وجران بيت  
الضرع مصدر التفعّل هذا المعنى يعنى ناري كردن  
الضرع بالفتح والسكون بستان كاوو كوسفند  
الضرع كوسفند بزرگ بستان الاستكانة بالهمزة  
مصدر لافعال يعنى فروتنى كردن قسم ولفظ



سوكند ذى واحل ذمه زنهاري القسم بالفتحين  
سوكند وبالسكون مصدر من باب ضرب يعنى يخش  
كردن واندیشه كردن در كارى تا چون كند القسم  
بكسر السين موضع قسمه والقسم بكسر اللام فتح الثا  
اسم رجل القسم بالكسر السكون الحظ والنصيب  
القسم بفتح الاول والثالث موضع سوكند القسم  
بفتح الاول وتخفيف السين الحسن يقال فلان قسم  
ومقسم الوجه القسم بالفتحات الوجه القسامه  
بالفتح الايمان التى قسم المقتول الاقسام والمقسم  
سوكند خور دن الحلف بفتح الحاء المهملة وكسر اللام سوكند  
اما تخلفه آورده ودر صحاح وياجين جنين بنود  
الحلف بالكسر السكون عهدى كه ميان قوتى باشد والحلف  
والحليف ايضا انكه با تو عهد پيوسته بود والحليف ايضا  
خود تين زبان والمصنوع منه الحلف بالفتح والسكون  
والحلف بالفتح وكسر التاني والمحذوف كلهم مصادر من باب  
ضرب يعنى سوكند خور دن وحلى المصادر على وزن المفعول  
غير المحذوف كالوجود والمعقول والغور والحلفه

وحلفته

وحلفته واستحلفته بمعنى الحلفه كذا ياء كذا ميان  
آب پيدايشود واحدها حلفه مثل طفا وطرفه  
اليمن سوكند وجمعه ايمن ويايمان سوكند بالجمعه  
آن يمين ميگويند كه در وقت سوكند خور دن را  
كه يمين است ميگويند ويمين قوت را ييز كويند  
اليمن بالفتحتين بلاد اليمن والنسبه اليه يعنى يما  
بالالف عوض عن ياء النسبه وايمن الرجل وعين  
وفى يامن اذا اتى اليمن الذى بكسر اللام المعجمه وبالميم  
والياء المشدودتين منسوب الى الزمه وحلى الامان  
وكذا اهل الزمه يعنى الذى واهل ذمه كويند كافر  
كه از مسلمانان زنهاري وامن خواسته باشند الزم  
بالفتح نفىض المرح ومصدر من باب ضرب يعنى يكوي  
يقال ذمته فهو ذمهم الزم بالهمزة واذمها اي  
ووجهه ذمها واذم اي يملون يامن حرمان قنوط  
نوميدى چون تعطل بطله بكسر الهمزة بفتح الهمزة  
وسكون الهمزة وباليين المهملة نوميدى ومصدر ايضا  
من باب علم يعنى نوميد شديدا واذمها الحرمان بكسر الهمزة



الرأاء المهملين نوميدى وكذا الحرمة بالكسر وسكون  
 الرأاء الحرج منسوب الى الحرم والانتى حرمية الحرم  
 بالفتحين مكة ومدينه والمصدر للحرمة الحرام  
 بالضم والسكون فيهما من باب كرم يعنى تارواشد  
 القنوط بضم القاف والنون والطاء المهملة  
 ومصور ايضا من باب نصر وضرب القنوط بالفتحين  
 والقنوط بالفتح مصدران من باب علم ومعنى كل  
 نوميد شدن جميع ابواب شللا في درين جو محل  
 است مكر باب كرم اما انكه عرء وعكسورند وانكه  
 برج ومفتوحند مكر باب اوزد و باب ماضى از باب  
 ومستقبل از باب ومثل اين مى باشد التعطيل  
 والطاء المهملين في كيار شدن وفي زيور شدن  
 بالفتحين الشخص بالظلم ومصور ايضا من باب  
 علم يعنى خالى شدن از حال وادب وخالى شدن از  
 رز وزيور وكذا العطل وهذا يدل على الفرق بين  
 المرأة الخالية عن الحلي عطل بالفتحين وعاطل  
 يقال عطل الرجل من المال والادب فهو عطل بالفتحين  
 او بالسكون

او بالسكون التعطيل التقريب البطالة بالفتح  
 باب نصر يعنى يكار شدن البطول بالضم والبطل  
 البطلان بضم الاول وسكون الثانى فيهما مصدر  
 من باب نصر يعنى باطل شدن وكذا الباطل وهو شاذ  
 قد كنى قضاعة سكللا في حرقه بشد جزا سوا وارى  
 القرد بكسر القاف وسكون الرأء والادال المهملين كى يعنى  
 حرونة وبوزينه القرد والاقردة جمع وقد جمع على  
 قردة مثل قبل وقيلة والانتى قردة ايضا جمعها قرد  
 شل قربة وقرب ونجاب قردا اى قبة تشبه يعنى به كيان  
 القرد بالفتحين بشم ريرة والواحدة قردة القرد بالضم  
 كفرة وسرستان الاقردة والقردة ان جمعه والقردة  
 من باب ضرب يعنى دغ ون در شك كردن ومصور  
 من باب علم يعنى برهم نشستن وكفر خورده شدن بو  
 وقرد الرجل سكت وتمادت القادت خود را مودة  
 ودر شك شدن از پارسي پورق القضاء بضم القاف  
 وبالضاد المعجمة والعين المهملة سكللا في يعنى سكللي  
 وقيل من اليمن وقيل سوا قضاعة لانهم قضوا قبل



اي قهر و قها والمصدر المقض من باب فتح  
 قهر كرون الحرفة بكسر الحاء وسكون الراء المهملة  
 وبالفاء بيته وصناعت المحترف صانع وبيته  
 وحرف كل شئ طرفه وحده وقوله تعا ومن الناس  
 من يعبد الله والله على حرفي على وجه واحد  
 يعبد على السراء دون الضراء والحرف ايضا النافذ  
 وواحد الحروف مصدر ايضا من باب ضرب يعني كسر  
 جهته على الخود الجراء الممدوه بفتح الميم والراء المعجمة  
 ياداش نكره بدي جناحه سزاوار بود ومصدر الضاء  
 من باب ضرب يعني ياداش دادن وعلبه كرون كسري  
 بوان وكلا رذن جيزي يعني هذا الامر قضي ضرب  
 جلوت وعصو وهرق رذن تركي رماق وهرق  
 الضرب بفتح الضاد المعجمة وسكون الراء المهملة مصدر  
 باب ضرب يعني رذن وكذا المضرب والمضارب ايضا مصدر  
 من هذا الباب يعني رقتن والضرب ايضا بوزن كرون  
 ودرست كسري ازال او كونا كرون وضرب الله مثلا  
 اي وصف بيتن وضرب عنه اي تركته وامسكته عنه  
 قوله تعا

قوله تعا افترعنا لكم الذر فحما وقوله تعا فترنا على  
 اذانهم اي منعاهم ان يسمعوا لان النائم اذا سمع  
 انقبه والمعنى المناغم الضارب بالكسر كرون شير  
 الضربان بالفتح من جستن جراحة ورش ازرده  
 والكمل من باب ضرب يعني تازيانه رذن وبريت رذن  
 الجلاذه بالفتح والجلاذه بالضم والجلاذ بالفتح وسكون  
 والجلاذ مصدر من باب كرم يعني جالاك شدن  
 والنعت جلد وجلده وباقي الجانه ذكر في جلد كرون  
 وخدرخ العصب بفتح العين وسكون الصاد المهملة  
 مصور من باب ضرب يعني بعصار رذن وبه بيتن  
 جراحت والعصا المقصور مصور من باب علم يعني  
 شير رذن ويستعمل بالياء العضا والعصيان  
 والعصيه مصادر من باب ضرب يعني نافرماني كرون  
 والنفت عاص وعصى العصى ايضا معروف  
 عصاة وجمعها عصي بالضم والكسر المعرف بفتح الهاء  
 وسكون الراء المهملة مصور من باب ضرب يعني بعصا  
 رذن الهوه بالكسر عصا كلان وجمعها الهواوي مثل



الخطايا وهما بالفتح اسم بلدة من بلاد خراسان و  
وقعت بالهراء والمنسوب اليها هروي وارفاق بضم  
الهمزة وسكون الواو المهملة زدن بلفظ تركي يعني  
است ماري بکسر الواو المهملة بلفظ هند القطع الثانية  
ثلثين في معرفة الفلزات نه فلز مستوی اللحم باجونا  
برکشی اختلاف وزن دار در هر یکی فاشبهه لجان  
قطعه و قطع صید کردن موافق است اما مراد  
ازین بیت معرفه اوزان فلزات تسعة است در  
واین تعلق بعلم کیمیا دار در چون فرق میان زر  
و عمل آنست که در وزن عملی کمتر است از اصل هر چند که  
در چشم و حجم و لون یکی باشند پس هر جای که که در زر  
زری کمتر آید بدان که کد است ازین نه فلز که او را عمل  
زر ساخته اند و این نه فلز مذکور است درین بیت فکن  
یعنی زینق الماس بهر دهقن از زر چهل نقره بنواکند که من  
باشند مد روی ماه درین بیت تفاوت میان نه کافی  
و فلز در وزن بیان کرده بحساب الجمله که اگر یکی ازین  
بکوازند و در ظرف معین کنند مثل دلی که از صودرم

زردران

زردران کجند سیاه بفتاد و یک درم پس کجند و آن  
چهل درم و از زر سی و هفت درم و نقره پنجاه و  
درم و آنکس است پنجاه و نه درم و مس و برنج که  
شبه است چهل و پنج درم از هر کدام الشبه الفحقی  
برنج و آناسی شبنم لانه شبنم بالذهب و روی چهل  
و شش درم اما اول حساب الجمله باید دانست از اول  
الجمله یک شرف را عیثار تاده مثل آنکه کوی الفیاض و با  
دو و جیم سه و دال چهار علی هذا القیاس تا بیا که  
بعد از آن ده ده می شمار مثل آنکه کاف بیست و لام سی  
چهل علی هذا القیاس تا بقاف که صوات بعوار  
صود می شمار مثل ادویت و ش می صود تا بغین که  
هزار است و لاد حساب نیست چون مر که است از  
لام و الف و هر دو در حساب آمده بعد از آن اگر خوا  
که ترکیب بدانی پس اگر غا کوی هزار و یک باشد و غب  
هزار و دو و علی هذا القیاس و اگر اقل از مقدم داری  
بر اکثر چنانکه اگر غ و غ و غ یک هزار باشد و غ و غ و غ  
باشد و همچنین است در مآت اما در عیثات محاسب



مراد از این یازده و از بیج و از ده و از بیج سیزده یعنی  
برقاعده لفظ عرب باشد و لفظ عجم چون احدى عشر  
و اثنی عشر گویند عرب یازده و دوازده گویند عجم  
پس زرصد باشد چون لکن صد است لام سی و ده  
بیت و نون پنجاه سیاب هفتاد و یک باشد چون  
الم هفتاد و یک است الف یکی و لام سی و عجم چهل  
از آن چون حساب قانون آن معلوم شد  
باقی میدان در بیت دیگر که خواهد آمد شرح کرده  
القطعه ثلث ثلاثین زر روی چنده هفتاد و یک  
درم سیاب چهل و شش است زر از زیر سی و هفت  
شمار بجای این قطعه و قطعه ضیا و نور موافق است  
و معنی بیت آنست که چنده روی که از آن ظرف معین  
بود باید چهل و شش است هر چند که ساد در دین بایست  
که سیاب چهل و شش لکن ضرورت شعر باین اورد  
و دلیل برین آنست که از حساب الجدر روی ماه گفته  
و ماه چهل و شش است عجم چهل و الف یکی و بیج و  
سیاب را در حساب الجدر هفتاد و یک درم گفته

چنانچه

چنانچه بیان کرده شد و قول شمس که سی و هفت شمار  
یعنی از زیر را چون در حساب الجدر کل گفته جاهاست  
و لام سی و ده صد است و سیاب پنجه و نه اهن چهل  
برج و مس چهل و پنجست نقره پنجه و چهار این را  
حاجت بشرح نیست القطعه اربعة ثلاثین  
و قوف و حدس و علم و شعر و فهم و فقه و انالی  
غمار و حقله انبوهی حدت چون و حده تنهایی  
بجای این قطعه و قطعه زر و درین چون بگذشتی  
مخداست الوقوف بفهم الواو و القاف مصدر  
من باب ضرب یعنی استادن و شمس و انالی گفته و  
میان خلق شهره تمام دارد چنانکه گویند فلان  
صاحب قوفست و وقوف تمام حاصل آمدن اما  
در صحاح و تاجین بدین معنی نیامده ظاهر آنکه  
ملزوم و اراده لازم میباشد چون توقف و تأمل  
در چیزی موجب علم و دانایی میباشد پس وقوف  
گفته که بمعنی توقف است و علم و دانایی خواسته  
الوقف یعنی الاول و سکون الثاني دست بر سخن



و پای برنجی که از علاج بود و مصدر ایضا من باب  
ضرب یعنی بازداشتن و وقف کردن و يقال وقفه  
على فیه ای اطلقت علیه و وقف الدار الماکین  
وقفا و وقفها لغیر ردیه الحدس بفتح الهمزة و سکون  
الدال و بالسين المهملة مصدر من باب ضرب یعنی  
کمان و ظن بودن و بشدن در زمین بغیر بصیرت  
و بیفکندن و فروخواهیدن شتر و حدست برآید  
ریت به العلم بکسر العین المهملة و سکون اللام و العالم  
بکسر اللام مصدران من باب علم یعنی چیزی را دانستن  
العلم بالفتح و السکون مصدر من باب نصر یعنی غلبه  
کردن و العلم ایضا من باب ضرب یعنی شکافتن شدن  
لب بالاول و رجل علامة ای عالم جدا و الشعر بکسر الشین  
المجهول و سکون العین و بالراء المهملة و الشعور بضم  
مصدران من باب نصر یعنی دانستن از طریق حس  
و قال سبویه اصله شعرة کالدردیه و الفطنة فزفوا  
الهاء الشعر بالفتح و السکون مصدر من باب کرم  
فتح یعنی غلبه کردن بر کسی در شعر و شاعری و پای  
بودن

بودن استن از برای بول و خالی شدن از مردم و  
قوی را بر وزن کردن الشعارة بالفتح مصدر من باب  
کرم یعنی شاعر شدن القم بفتح الفاء و سکون الهاء  
و القما صیه من باب علم یعنی دانستن و النعم منه هم مثل  
الرجل الفهم بالفتح ایضا قبله الفقه بکسر الفاء و سکون  
القاف مصدر من باب کرم یعنی فقیه شدن القاف  
بضم القین المجرى و فتحها و بالراء المهملة نبوی يقال  
دخلت علی قمار النار و غار الناس الغم بالفتح و السکون  
آب بسیار چند آنکه پوشیده چیزی را و فرس غم را و  
کثیر لغری و بحر غم و بحر غار بالکسر غمور و الغم الفتحین  
الشدة و جمعه غمر مثل توبه و توب و غمرات الموت شدته  
و الغم ایضا بالفتح و السکون القوج الصغیر و الفتحین  
او الغم و السکون مردی تجربه و بالفتح و السکون ایضا  
من باب نصر یعنی پوشیدن آب چیزی را و مصدر ایضا  
من باب علم یعنی کینه گرفتن و بوی گرفتن دست از کشت  
یا از ماهی الغارة بالفتح مصدر من باب کرم یعنی  
تجربه بودن الحفلة بفتح الحاء المهملة و سکون الفاء



كثرت وانبوهي يقال جاءوا بحفلهم اي باجمعهم الحفل  
 بالفتح والسكون مصدر من باب ضرب يعني كرم  
 وبرشون آب وشيردريستان وباكشون وعنده  
 حفل من الناس اي جمع وفي الاصل مصدر وحفل  
 القوم وحفلهم اي جمعهم الحدة بكسر الحاء وفتح  
 الدال المهملة والواو بالفتح والسكون نهان شدة  
 تقول لايتيه وحده عند اهل الكوفة ينصب الواحد على  
 الطرف وعند اهل البصرة على المصدر في كل حال ومن  
 على حدة وهو مركب من على ومن حدة عسارو  
 جود بؤس وفقر وعيلة درويشي محتاتم ومكابل  
 كيلها فيلولة في ياي العسار مستعمل في العسب  
 كريم اجدي في اللغة العسار تنكح ست شون الفرو  
 المحسور مصدر لان من باب كرم يعني دشوار  
 والعسل ايضا من باب علم يعني دشوار شون كار  
 المسكنه بفتح الميم وسكون السين المهملة سكار  
 السكون مصدر من باب نصر يعني بيار اميد النعمان  
 بالفتح ايضا مصدر من باب نصر يعني در ساري  
 البؤس

البؤس يضم الباء بنقطة وسكون الهمزة والسين  
 والباس والبؤس مصدر من باب علم يعني تحت  
 محتاج شون والنوت منه بالنس البؤس بضم  
 وسكون الواو بمعنى القيل يعني بؤسه داندن  
 پارسي معربت از باب نصر الفقر بفتح الفاء وكون  
 القاف وبالراء المهملة درويشي ومصدر ايضا من  
 باب نصر يعني شكستن پشت العيلة بفتح العين المهملة  
 وسكون اليا المتعانية والمعال درويشي وقوم  
 العيلة ايضا والعيلة والمعيلة درويش شون  
 العيل كرم كرم كسي در راه رفتن وعال الشئي عيلا  
 ومعيلة اذ اعجزك وكل من باب ضرب وعيال الرجل  
 بالكسرة يعوله وواحد العيال العيل بكسر اليا  
 وجعه عيال مثل جيد وجيدة وجياد وعيال  
 الرجل كثر عياله فهو معيل وامرأة معيلة محتاتم را  
 شيخ كيلها كفته ماد رصحا وتاجين باين معني  
 نبود باوجود تخصص مجموع تصحيفات ان مكابل را  
 شيخ نيز كيلها كفته ولكن اين جمع مستعمل ايضا بالنس



أن يودك جمع مكيا بالكر كالبردي مثل المصباح  
 والمصباح والكيل معنى المكيا مصدر ايضا من باب  
 وكذا الحال بالفتح والمكيل معنى كبل كرون ويقال كئنه  
 بمعنى كئت له قال الله تعالى إذا كالوا عمى كالوا لهم  
 الفيلولة بفتح الفاء والفاء بالكر من باب ضرب  
 ضعيف كأي شدة وخواب يسا ز غار بيشين  
 رافيلولة كويند جهت انكه جنون ويجي اي متولد  
 ازوي وخواب ميان روز را كه سنت است قيلولة  
 كويند بالقاف المفتوحة وخواب بامداد راعيلولة  
 كويند چون فقر و درويشي ثمه اوست تره ضغن  
 ضغينه وان حسد حقد جنق كينه قسم وفاره  
 نافه طاقت و قدرت توانايي التره بكسر التاء الفوقا  
 وفتح الراء المهملة وتاء التانيث كينه الضغن بكسر  
 وسكون العين المعجمين كينه وفرس ضغون هو  
 الذي يجري كانه يرجع فمقرى ويساوي فيه المذكر  
 والمؤنث الضغينه كينه سحت والمصدر الضغن  
 بالفتحين وسكون التاني من باب علم يعني كينه در  
 وضغن

٢٧٩  
 وضغن الى الدنيا اي ركن ومال اليها الحسد  
 بالفتحين بدخواهي وكينه وباقي الجائز ذكر  
 في الخطبة الحقد بكسر الحاء وسكون القاف كينه  
 الحقود بالفتح كينه ورجع الحقد حقاد  
 يقال حقد عليه حقا بالكر والفتح من باب ضرب  
 وعلم يعني كينه ورشدن الحنق بالحاء المهملة  
 المفتوحين غيظ وكينه وجمعه حناق مثل  
 جبل وجبال والمصدر منه الحنق يعني كينه وخشم  
 كرفتن القسم شخ نافه كفته اما يافت نشد الفاء  
 بالفاء والراء المهملة نافه شكا لطاقه بالطاء  
 المهملة والقاف توانايي وپاره موي ويكنا از  
 ويك شاخ از سيعوم الطاق ما عطف عن الالة  
 وجمعه الطاقات والطيقان الطاق فارسي عرب  
 وضرب من الثياب القدره بضم القاف وسكون الال  
 وبالراء المهملة تنوايي ومصدر ايضا من باب ضرب  
 وعلم كالقدر والقدره يعني توانا شدن ويعني  
 بعلي فيقال قدرته على المال القدر بالفتح والسكون



كردن من باب نصر مضرب ومنه قوله تعالى وما قدر الله  
 حق قدره ويقال ما لي عليك مقدرة بضم الدال او  
 كسر الهمزة وقدرته واحا من القضاء والقدر والمقدرة  
 بفتح الدال لا غير وفي الحديث اذا غم عليك الهلال  
 فاقدروا له اي تموا ثلاثين الى نعت ضربه رحمت  
 بلا هم نعت وزحمت كنانا وكن غطا بوشن فصح  
 فضح رسواي الى بكسر الهمزة وفتح اللام نعت وزرك  
 دهنه وذكر باقي لغته في قطعه من وعن ان المعنى  
 الا الى بالضم والسكون مصدر من باب نصر يعني يقصر  
 كردن وبدانستن واللات اي ابطات القرى ايضا  
 المعجزة المفتوحة والرايين المهملة كزند ورحمت  
 وحاي تنكر والمصدر الضرب المضرب من باب نصر يعني  
 زحمت رسانیدن كسر الضمة بالفتح المال الكثير  
 وسوء الحال وكوشت پستان وكوشت بن الكشت نر  
 وضرة المرأة امرأة زوجها الضربان هردو سنك  
 البلاء والمدود بفتح الباء بنقطة ازعايش بفتح  
 وبوسيدكي والبلى بالفتح والسكون وفتح الثالث

بمعنى البلاء

بمعنى البلاء وكما البلى بالكسر والسكون والبلى على  
 وزن العطية وجمع البلاء البلاء والمصدر البلى  
 من باب نصر اي التجربة والاختبار وبلاء الله تعالى  
 بلاء وبلاء الله ابلاء وابلاه الله بمعنى اختبره  
 الكنان بكسر الكاف والنون عطا وبوشن وجمع  
 الكنة كقوله تعالى وجعلنا على قلوبهم اكنة اعطية  
 الكين بكسر اللام وتشديد النون ستر وبوشن وجمع  
 الاكنان كقوله تعالى وجعل لكم من الجبال الاكنا العطاء  
 المدود بكسر الميم المعجزة وبالطاء المهملة بوشن وجمع  
 الاغطيه والمصدر الغطو من باب نصر يعني يركب  
 شدن شب والغطا من باب ضرب بمعنى الغطو  
 پوشانیدن الفصيحة بالغاء والصاد المعجزة  
 المهملة على وزن العطية رسواي وظاهر شدن حال  
 الفضح مصدر منه من باب فتح يعني رسوا كردن  
 ومنه الحديث حتى فضحة الصبح وفضح الصبح  
 القطعة الخامسة ثلاثين از ميل وشغره محي  
 شكره دان ذكر فولاد آيت ضدش واسكاف



این جزای مقصوراخری بمن گویند و اصل او که  
اخری بمن سالم است مفعول فاعلات مفعول  
فاعله با شدر هم مصرعی قطع از میل مفعول  
شفره مجری فاعلاتن نشکرده مفعول دان ذکر  
فاعله از میل بکسر الهزة وسكون الزاء المعجزة  
المیم نشکرده و رجل از میل شدید الاكل الشفرة  
بالشین المعجزة المفتوحة والفاء الساكنة والراء المهملة  
کار بزرگ و شفرة الاسكاف از میل و شفرة السيف  
حده المخذی بکسر المیم وسكون الخاء و فتح الذال  
المجتمعتن نشکرده و هوالة الخذ و الخذ مصدر من  
باب نصر یعنی سست شدن و مسترخ شدن چون  
نشکرده هر باره که میبرد سست میشود و ان باره  
اولجته و مسترخ میشود ازینجهته او را مخدش  
الذکر البذل المعجزة والراء المهملة ایر و نزار هر چیزی و  
آهن و فولاد و شمشیر که کرانه او فولاد بود و میانه  
او نرم آهن و جمع الذکر الذی هو العضو الذاکر  
على خلاف القیاس و جمع الباقي الذکور والواکار بالکسر

والذکران

والذکران بالفهم الا نیت بالنون والشاء مثله فاعله  
على وزن الکثیر شمشیر نرم آهن الا نیت خلاف  
الذکر و الجمع اناث بالکسر و قد قيل انث بالفهمین  
على وزن الطرق و انثت المرأة ای ولدت انثی  
فهو مؤنث و اذا کان ذلک عادتهما فی منیات  
والرجل ایضا منیات لانها ماسا و بان فی المفعول  
والاشیان بضم الهزة لفصیان والاذنان  
والاسکاف بضم الهزة وسكون السین المهملة  
والاسکوف بالفهم کفشکر و جمعه الاسکاف العرب  
یسمی کل مخترقا سکا فایقال انه الاسکاف بهذا الاء  
ای صادق و اسکفته الباب بضم الهزة وسكون  
السین و ضم الکاف و تشدید الفاء المفتوحة حبه  
یعنی آستانه خنجر حوک و رجس خنجر هلبک اسموی  
تسحب و قفش کفش تاجون بنا خنجر الحزیر بکسر  
المعجزة وسكون النون و کسر الزاء المعجزة وسكون  
الياء التختائنه و بالراء المهملة خوک الا نیت خنجره  
و الجمع خنازیر و الخنزیر ایضاً ریش کردن و اسم



الرجس كسر الراء المهملة وكون الجيم وبالسین المهملة  
لجس وعززه یعنی یلیدی وعذاب وعقاب كقولهم  
ولجعل الرجس علی الذین لا یعقلون ای العقاب  
والقضب قبل منه الرجس ابدلت السین را كما  
قيل للاسد والرجس بالفتح أو ازلندرد مصدر  
ایضا من باب نصر یعنی بانگ کردن ابرو و جبین  
دلودر چاه تا پر شود القلب بضم الهاء وكون اللام  
وبالباء بنقطة جمع هلبه یعنی کاس موی و موی  
دم اسب و يوم هلاب بالفتح والتشدید ای دواع  
ومطر وهلبه الزمان شدته والمصدر هلب  
من باب نصر یعنی موی دم اسب کندن و فوالحدیث  
والسما تهلبنی ای تطرفنی التسخین بفتح التاء  
الفوقائیه وسكون السین المهملة والفاء المعجمة  
شیخ کفش کفته وکن جنین نیست چون در صحیح  
وتاجین آورده اند که تساخین موزهاست  
ولا واحد لها اجد تاجین میگوید و قبل واحد  
تسخان میتواند که شیخ تسخان کفته باشد و خلق  
نوشته

نوشته باشند اما شیخ کفش کفته و در کتاب اللغات  
موزة است القفش بالقاف وسكون الفاء و  
المعجمة کفش التثنية المقصور بفتح النون وبالفاء ثلث  
نقاط خبر که از کسی دهند بخیر یا بشر والمصدر منه  
الشوبال بفتح والشكون من باب نصر یعنی آشکار کردن  
خبر البناء المهموز الآخر بفتح النون وبالفاء بالقطعة  
خبر و ایضا من باب فتح یعنی بیا که ها نیدن شکر  
و فرج حران کن اندرون او مهمل و انش و  
وزن ابرو الشکر بفتح الشین المعجمة وسكون الكاف  
وبالراء المهملة فرج زن و فرج مرد والشکر بالضم  
مصدر من باب نصر یعنی شکر کفتن از کسی بقال کلمه  
وشکرت الله وشکرت له وباللام افصح الفرج بفتح  
الفاء وسكون الراء المهملة وبالجیم فرج زن و فرج  
مرد و کشادگی میان دو چیز الفرج بالفتحین  
راحت وبالسکین مصدر من باب ضرب یعنی  
از غم خلاص شدن الحران بالحاء والراء المهملتین  
شیخ کفته که داخل فرج است الکیس بفتح الکاف وكون



البياض المتخاينه لمحمد داخل فرج المرأة وجميعه  
 الكيتون وهي كالعدد المجهل بفتح الهمزة وسكون الهمزة  
 وكسر الباء بنقطه وباللام بيتان رحم وشيخ دنان  
 او كفته والمصدر من هذا الجوهر المجهل بالفتحين  
 من باب علم بمعنى الشكل من هذا الباب ايضا اعني  
 في فرد ندرشدن القه بلس بفتح القاف وسكون الهمزة  
 وفتح الباء بنقطه وكسر اللام وبالسین المهملة  
 وزن المجرش ابرو وجرش زن را كويند الرب بضم  
 الزاء المجرى وتشديد الباء بنقطه ابرو الصبي الحجة  
 ايضا بلغة اهل اليمن الا ابر بفتح الهمزة وسكون  
 الباء المتخاينه نريعي ذكر وجميعه الا يورد الا يار  
 والا يرمثل كلهم كلاب والكلب خصيه استخاينه  
 عانه زهار است وسم نافع ثغره مغي سنده راع  
 است تارس للخصيه بضم الحاء المجرى وكسر الخاء  
 وتشديتها للخصيان بدون الناء كالاليه والاليان  
 وجميعها الخصى كالتبنة والنبي وقال ابو عمر للخصيان  
 البيضتان والخصيان الجدران والثنان فيهما

البيضتان

البيضتان والمصدر الخصاء بالمد وكسر الهمزة  
 كشيدن خاينه اريشت وهو خصي والمج الخصيان  
 والخصيه موضع الخصى العانة بالعين المهملة  
 والنون موى ناره قيل هي منبت الشعر والعانة  
 ايضا كواكب سفلى من القوس السرة بضم السين  
 وتشديد الزاء المهملة نافع والسرة ما يقطع  
 القابل من سرة الصبي السرة بالفتحين او كسر  
 الاول لغتان في السرة الثغرة بضم الناء بثلاث نقاط  
 وسكون الغين المجرى وبالراء المهملة مخا كسينه  
 وشيخ مغي كفته جود دران ولايت مفاك راعني  
 كويند الرماحه بفتح الراء المهملة وتشديد الهمزة  
 وبالعين المهملة تارك سروس رايند كويند كايوس  
 دان سكاچه وضاعوطا نيد لان جاتوم هم  
 مندو وهنك پرده در الكايوس بالباء بنقطه  
 والسين المهملة ما يقع على الانسان بالليل ونفا  
 هو مقدمه الصرع وبيارسى عبد الخنك كويند  
 المصدر من هذا الجوهر الكبس من باب ضرب يعني



ابن شين وجاي لانكاه بغارت فرو گرفتن و  
 در جامه خود فرو بردن الساكه بضم السين  
 المهملة وبالجميم التي لا توجد في لفظ العرب  
 پارسي قوم است كه عبد الملوك را كويند الفاعل  
 بالصاد والسين المجتهد وبالطاء المهملة  
 شيخ كفته كه بيان كابوس است اما در صحاح و  
 تاجين بنود الحانوم بالجميم والثا بثلاث نطق  
 بهمان كابوس است النيد لان بفتح النون وسكون  
 الياء التختانية وفتح الدال المهملة وصل بضمها  
 فتد بالنون والدالين المهملتين من التشديد  
 اسم فاعل ويعرى يعرى والمعنى كسى لا يعرى يعرى  
 كردن و پرده او را در بدن الهاك بالفاء الفوقانية  
 مبالغة هاتك وهو اسم فاعل من الهاك من باب ضرب  
 يعنى پرده در بدن منهاج ومنهاج وجود و قصد  
 راه راست ورد و شربت و عطن و مورد  
 المنهاج بكسر الميم وسكون النون وبالجميم والمنهاج بالفتح  
 والسكون راه راست روشن وكذا المنهاج بالفتحين  
 والمصدر منه

٢٨٩  
 والمصدر منه المنهاج من باب فتح يعنى يهاك و  
 راه و رفتن والمنهاج ايضا من باب علم يعنى دمه  
 افتادن وكهنة شدن جامه الجود بالجميم مفتوحة  
 والدالين المهملتين والاول مفتوحة ومن تحت  
 وهموار وفي المثالين سكر الجرد ا من العشار  
 القصد بفتح القاف وسكون الصاد والدال  
 المهملتين راه راست و بين الاسراف والتقيس  
 ونيزه شكسته جدا شده القصد جمع القصد  
 اى الشعر وكوش خشك القصد بالكسر والسكون  
 القطعة من الشيء اذا انكسر والجمع قصد المصدر  
 منه القصد من باب ضرب يعنى آهنكوكى  
 ويعرى بنفسه باللام وبالى وشكسته جوبه اذكره  
 وميانه زينتن الورد بكسر الواو وسكون الراء و  
 بالدال المهملتين اى كه بوى رسند و جماعتى كه در باب  
 خها ده باشند و روز نوبت آب و يسمى النصب  
 قوافى القرآن ورد الورد المصدر منه الورد ايضا  
 من باب ضرب يعنى امدن باب و تب نوبت امدن و



الوريد برك کردن كقوله تعالى نحن اقرب اليه من  
 جبل الوريد والشرع بفتح الشين المعجمة بالراء  
 والعين المهملتين مورد الماء ومشرع بمعنى  
 جاءى كآب يدرامشود والشرع ايضا راه  
 مسلماني والمصدر عند الشرع من باب فتح يعني  
 نهادن وهو يدل شدة وسكافتن ونزوي  
 كسى است کردن وشرعت الامام سلطة الشرع  
 المتزا اذا كان على طريق فاذا الشارع الطريق  
 الاعظم الشرع مصدر من باب فتح يعني درك  
 شدة الشرع والشرع من هذا الباب يعني درآب  
 شدة العطن بالعين والطاء المهملتين العطن  
 والعطن بكسر اللام وفتح التاء جاءى بخوردة  
 والجمع اعطان والمصدر منه العطن من باب  
 ضرب يعني يوست وخور کردن العطون من باب  
 نضوض بغير اب خوردة شتر وخرقتن المورد  
 بكسر الراء جاءى بخوردة القطعة الساكنة <sup>الثلث</sup>  
 عقرب بضم كزدم است وحمد زهره ش ابره نيش

جعبه

جعبه جعبه وقضه هم چون كنانه كيش بخوان  
 قطعه وقطعه از ميل وشفه يكتبت العقرب  
 كزدم هو الاثنى عقربه والعقب ايضا من السماء  
 العقارب جمع العقربا بالمردود المنصرف دابة مثل  
 العقرب والمذكر عقربان بالضم والسكون والفتح  
 كذنبه كقوله بضم الحاء المهملة وفتح الميم الخفيفة زهره  
 كزدم وبالفتح والتشديد جشمه كرم وخورده  
 الابر بكسر الهمزة وسكون الباء بنقطة وفتح اللام المهملة  
 نيش كزدم وسوزن ويزى ارج والا بجمع والمصدر  
 الابر والابر من باب ضرب يعني نيش كزدم وسوزن  
 دادن سكا دور ميان نان وكش دادن خرم  
 الجعبه بفتح الجيم وسكون العين المهملة والباء  
 بنقطة تيردان بزرگ الجعبه بالجيم المفتوحة وبالغاء  
 والراء المهملة على وزن القيسل تيردان بزرگ الجعبه  
 نانوشده وبرزغال جرمه ماهه والاثنى جعبه والجمع  
 جمع الجعبه بالضم سعة في الارض مستوية والجمع  
 جفاز مثل بر ومة وبرام والمصدر من هذا الجوهر



الجفون من باب نصر یعنی بازماندن خلل از کشتی  
 کردن و ست شدن و يقال فی الکشتین ریح ولا  
 يقال جفرا لوقضه یعنی الواء وسكون الفاء وبالفاء  
 المعجمة تیردان خالی و طبع و فاض و وافاض الکثارة  
 بکسر الکاف و بالتوین تیردان و قیل من مضرو هو  
 کثارة بن مضرو باقی لغاته مضی و کنار و کن اما کشتی  
 پیارسی تیردان را گویند اعصار کرد باد و نکات  
 بالاجنوب ضد صبا پس در بوی پیش الا عصار کسر  
 الهمزة و بالعين والضاد والراء المهملات کرد باد  
 کقولهم تعافا صباها اعصار فیه نار فاحترقت  
 النکبة یعنی النون وسكون الکاف و بالباء بنقطه و  
 الالف المقصورة بادی که از میان چهار جا باشد  
 آنکه میان صبا و جنوب باشد ازین گویند و آنکه میان  
 صبا و شمال باشد صا بیه گویند و کلبا نیز گویند چون  
 التصغیر لانی المعنی و آنکه میان شمال و جنوب باشد  
 جد یا گویند و او سرد است و آنکه میان جنوب و  
 باشد هفت باشد و او گرم است و المصدر منه الکاتب یعنی

ع

عریف

عریف و پای کاری کردن انکباضا من هذا الباب  
 انکار کردن سیل سم ستور و انکون سا کردن تیر  
 دان و نکب فلان فهو منکوب اذا اصابته النکبة النکوب  
 مصدر من باب نصر و علم یعنی از راه بکشتن الشمال  
 یعنی الشین المعجمة باد دست راست و قتی که روی  
 بقبله باشد در نواحی خراسان و باقی لغاته ذکر فی  
 الخطبة الجنوب یعنی بفتح الجیم و بالنون و بالباء بنقطه  
 باد دست چپ یعنی ضد الشمال و باقی لغات هذا  
 الجوه ذکر فی جنب هلو چار همایه الصبا المقصور  
 بالصاد المهملة المفتوحة و بالباء بنقطه بادی که از  
 مشرق آید و قتی که شب و روز برابر باشد و باقی  
 لغاته ذکر فی الصبیان و الصبی و شج کفته صبا پس  
 یعنی چون در ولایت خراسان و عراق و هندوستان  
 و ترکستان روی بقبله کند مشرق پس پشت باشد  
 الذبور یعنی الراء المهملة و بالباء بنقطه و الراء  
 بادی که از قبله آید و قتی که روی بقبله باشد و  
 بخرب الذبور یا الضمن الاست یعنی راه پس الاء



والدبور جمعه ودبر كل شيء خلافاً قبله الدبر  
بالفتحين ريش يثت وبالكسر السكون حال  
والواحد التثنية والجمع فيه سواء ودبار روز  
جهاش شبه الدبار بالفتح هلاك الدبر بالفتح والسكون  
جماعة الخمل يعني زنبوران غسل ولا واحد له  
وجمه الدبور بالضم الدبر بالكسر خلافاً للقبلة  
الدبران خمسة كواكب في النور يقال انه سنامه  
وهو من ضار الى القمر والمصدر الدبور من باب  
نصر يعني يبرون آهن تيرازنه ودبر بالشي  
ذهب به ودبر النهار وادبر يعني ودبر الرجل  
ولي وشخ ودبر الخويث عن فلان حدثت عنه  
بعوموته ودبر الرجاء اي حوت دبورا والكل  
من باب نصر حمى تب وصواع وفواد وكتاد  
در درودل وچكر وجرج وريش للمعنى بضم الحاء  
المهمله وتشديد الميم المفتوحة تب للمعنى على وزن  
النبي موضع فيه كلاء يعني كياه للمعنى بالفتح والسكون  
كرواى فتاب وحمى الرجل اي صار ذات حمى

المصدر للمعنى

والمصدر للمعنى بالكسر والفتح وسكون الميم و  
المعنى بالفتح والسكون او بالضمين وتشديد  
الواو يازداشتن طعام وشراب از بهار من  
باب ضرب ويعرئ الى المفعول الثاني في الحياه كاه  
داشتن للمعنى والمحميه نكد داشتن از كردن  
كلها من باب ضرب للمعنى بالفتح والسكون مصدر  
من باب علم يعني كرم شدن وحميت وعصيت  
ومنه قوله تعالى يوم يحى عليها في نار جهنم اي يعقب  
الصواع بضم الصاد والوال والعين المهمله  
در دلمها الصواع بالفتحين بز كوهي كه تيرك  
باشد بسيار و نه خورد و در دس سبك المصدر  
الصواع من باب فتح يعني اشكارا كردن ومنه قوله  
نعا فاصدع بما تؤمرون وشكافتن وبيابا  
بريدن وبار كردايدن و بود و فرقت كردن  
كوسفتان الفواد شخ در ددل گفته امايات  
تشخون فواد دلست ظاهرا در ددل نخواهد بود  
احافاد مصور است از باب فتح ومعنى او در دس



وبودل زدن وكوش بران كردن وانگشت  
سوزاينون والموضع افود على وزن فعول  
الفاد تور سوزان يعنى التى كبريان تور سوزان  
وللمح مفايد والمفاد ايضا السعود يعنى سح  
كباب وكذا المفادة وفى ماخوذ من فادى اللحم  
وافادته اى شويته واللحم مفداى مشوى الكبد  
بضم الكاف وبالبااء بنقطه والراء المهملة رد جكر  
القول ان موضع ازفه كبريد را باء من المصدر  
منه الكبد من باب ضرب يعنى بر جكر زدن الجرح  
بضم الجيم وكون الراء والحاء المهملتين خستكى  
جمعه الجرح وشخ زيش كفته على وجهه فافيه را  
والمصدر منه الجرح من باب فتح يعنى خسته كردن  
وكبر كردن وطعن كردن وركسى القرح بالفاء  
المفتوحة وسكون الراء والحاء المهملتين ريش  
الواحدة قرحة القرح بالضم والسكون در ديش  
القرح بالفتح الخالص من كل شئ القرحة اول  
ما يستنبط من البذر ومن علم هذا يقال القلان  
اى طبعه

اى طبعه جديدة والمصدر منه القرح بالضم  
من باب علم يعنى ريش شدن والقرح بالفتح  
من باب فتح يعنى خسته كردن والقرح ايضا  
من هذا الباب يعنى هم روشدن ستور ريش  
غير بديلا من القطعه الباء المهملتين  
شمع موم وزيفه بخرج ناسه جديده شادن  
وخشف وغزالست ورشا اهوره بخراين قطعه  
وقطعه جديده من متقوت ست الشمع بفتح السين  
المعج وسكون الميم والعين المهملة موم والواحدة  
شمعه السمع من الشاء النعور الضحك للمصدر منه  
الشمع ايضا الشموع والشمع بالفتح والشمع بالضم  
كلها من باب فتح يعنى بان كردن والشمع السراج اى سطح  
نوره الزيف بفتح الراء المعج وسكون الباء القحاشيه  
او كالمراء درم ناسه وكذا الزايف والمصدر ايضا الزايف  
من باب ضرب يعنى روشدن بسيم وخرايدن البرج  
المعرب بفتح الباء وسكون الهاء وفتح الراء المهملة الجيم  
درم بنهره يعنى ناسه وباطل وهر جري كبريد الشد الحيد



بفتح الجيم وتشديد الاء المكسورة نيكووسه وجمعها ياد  
والجيا ندر الهمزة على غير القياس وباقي لغاتنا ذكر في  
جوده نيكو جوده نيكو لساؤن بالسين المعجم وبالذال  
المهملة المكسورة اهوره كلان والمصدر الشذون من  
باب نصر يعني ينيان شذون اهوره از عا در خود  
لخشف بكسر الخاء وسكون الشين المعجمين اهوره  
لخشفان جمع خشفة بالفتحات اي الخشبات الخشكة  
والمصدر الخشف بالفتح من باب ضرب يعني حركه كدن  
وخشف الثلج وذلك في شدة البرد والغزل بالغين  
والراء المعجمين اهوره وفتح كره كره الغزله  
والغزلان جمعه الغزلا بالفتحين الغزل بالفتح والكسر  
مودى كه صحت زن دوست دارد والغزل بالسكون  
ريسان المغزل خرج دو ك ريسى الرشا على وزن  
فعل بفتح الراء المهملة والشين المعجمين وتحريك الهمزة  
كه بر ريسن آمده باشد نقبه سور الخست ونجلى داس  
پریم كرد بر كلبان ماش است وكتوب انبر ومنتشاره  
النقبه بضم الناء ثلث نقاط وسكون القاف والباء بنقطة  
سوراج چوب

سوراج چوب وغير آن وجمعها نقب بالضمين  
والنقبة نقب به والمصدر منه النقبة من باب نصر  
يعنى سوراج كردن النقوب والنقابة بالفتح وكسر  
الثاني مصدران ايضا من باب نصر يعني افروخته  
آتش والنقوب ايضا من هذا الباب بيار شدن  
شیر المجل بكسر الميم وكون النون وفتح الجيم داس  
فراخ جراحه والمصدر من هذا الجوهر النجل من باب  
نصر يعني شكافتن وزاد ن وانداختن وبارهاب  
شدن وحين يقوم النجار بفتح الباء بنقطة وكون  
الياء الختانية وفتح الراء المهملة فارسي معرب شيخ  
كرد بر كفته چون كره ميرد الكلبان بفتح الكاف  
وسكون اللام وفتح الباء بنقطة وبالراء الفوقانية  
انبر باشد ظاهر پارسي قوام است كه انبر يعني اران  
انبرين كه از بونه بدر آرد مواد است الكلوب  
بضم الكاف وتشديد اللام المضمومة وبالباء بنقطة  
انبر اما از سخن شيخ فهم ميشود كه ماشه غير انبر است  
المنشار بكسر الميم وسكون النون وبالسين المعجمين



المهملة اراء والمصدر منه المنشر من باب نصر وضرب  
يعني اشكارا كرون وباركردن نامه وجاه وپرين  
وزنه كردن وپراكنه كردن النشور من باب نصر  
زنه شدن النشرا ايضا كلاه يا بس يقال نشر الارض  
اذا انبتت النشا في الحلا اليابس اذا اصابه مطر في باب  
الصيف فاحضر وهوردي للراعيه شيخ وفاني يعني  
وهم هم بورت وزال حيزبون شهله عجزه ودرود <sup>بهره</sup>  
الشيخ بالثين المعجزه المعسوخه وسكون الياء التثنيه والياء  
المعجزه بيو باقى لغائه ذكر في صبي كودك في خواجه الفاني  
اسم فاعل من الغناء من باب علم يعني نيت شدن <sup>بهره</sup>  
بهره فاني كويندكم قريب بغنا شده اليقين يعني الياء  
التثنيه وفتح الفاء بهر بزرگ العلم بكسر الهمزة وتشديد اللام  
مرد سخت بهر والافق الهمه والفتح غم وانديشه ومعد  
ايضا من باب نصر يعني خواستن وقصد كردن ويعني  
بالياء وكذا رايندن وخواه ايندن كودك بنواختن و  
اندهايندن كرون الهه معروفه وجمعها هم الهه <sup>بفتح</sup>  
الهه وكسر الراء يعني سخت بهر شدن المهملة بهر كهن وجمعه  
الهرى

الهرى والمصدر منه الهمم بالفتحين من باب علم يعني نيت شدن  
الهمان بناء بهر وكر الشا والهمان بالضم وسكون  
العقل المعزبون بفتح الحاء المهملة وسكون الياء التثنيه  
وفتح الراء المعجزه وضم الباء بنقطه زال يعني كنده بهر <sup>زن</sup>  
الشهله بفتح الشين المعجزه وسكون الهه ابرزن يقال امر  
شهله اذا كانت عاقلة الشهله الخاصه العجزه بفتح  
العين المهملة وضم الليم والراء المعجزه فحول يعني فاعل  
من العجزه بضم من باب نصر يعني بهر شدن يقال عجزت  
فهو عجزه والذرديش بفتح الراء وسكون الواو الهاء  
وكسر الياء بنقطه وسكون الياء التثنيه وبابين المهملة  
بهر زن وبهر مرد واهمه ايضا التثنيه بفتح الشين  
المعجزه وسكون الهه وفتح الباء بنقطه وفتح الراء  
المهملة بهر زن حاصل از مصراع اول تا يزال بهر مرد  
مراد است واز زال تا آخر مصراع ثاني بهر زن مراد <sup>است</sup>  
علوبا الاسفل يعني زيل دامن فكمه كك جدم و  
بنيان واساس اصل است وشرفه كنگره العلوي بضم  
العين المهملة وكسرها وسكون اللام والعلوه <sup>والعلوه</sup>



خلاف السفلى يعني الاله والمصدر منه العلوي يعني كشي  
 كشي كشي وبلند شدن و قوی گشتن بر کاری و بریز  
 چیزی شدن و غلبه کردن بر کسی و علاه بالسيف  
 العلاه مصدور من باب علم و فتح يعني برزگوار شدن  
 العلى الشرف الرفيع و جمعه العلية كالصبي والصبيه  
 السفلى بكسر السين المهملة وسكون الفاء اوضح السين  
 والسفول والسفالى والسفالة بالضم و مقابلة لغات  
 العلوي والمصدر منه السفالة بالفتح والسفلى <sup>السفالى</sup>  
 من باب كرم يعني تالكس و دون شدن السفلة بالفتح  
 والكم السقاط من الناس يعني مرود آمدن و قوام  
 بعير را نگویند يقال هو من السفلة وعوام الناس  
 يقولون سفلة بكسر الهمزة وسكون التاء وبعض العرب  
 يقول ايضا هكذا تخفيفا الذيل بفتح الدال المعجمة وسكون  
 الياء التحتانية دامن و جمعها اذبال و ذبول الذيل  
 ايضا مصدر من باب ضرب يعني خرامیدن و دامن  
 در زمین کشیدن القص بفتح القاف و كشك و جمعه  
 القصور و مصدور ايضا من باب ضرب يعني بازداشتن

و پرده

و پرده فرو گذاشتن و کم کردن و گرفتن چیزی کسی  
 فرو گذاشتن القصور ايضا من هذا الباب يعني بازداشتن  
 الزكاري القصر ايضا والقصاره بالفتح من هذا الباب  
 يعني جامه شستن الخدم بكسر الخيم وسكون الدال المعجمة  
 اصل الشيء وقد بفتح و الخدم ايضا مصدر من باب  
 ضرب كذا الخدمان بالتحريك يعني بریدن و قطع کردن  
 يقال جذعت فهو جذيم البتيا ن بضم الباء بنقطة و  
 النون و بالياء التحتانية مصدر من باب ضرب يعني  
 بالحركات الثلاث ايضا وسكون التاء في مصادر  
 هذا الباب يعني بنا کردن الاساس بفتح الهمزة و السين  
 المهملتين اصل البناء وكذا الاساس بالضم و تويد  
 التاني والاسس بالفتحتين و جمع الاساس الاساسين  
 العس والعساس و جمع الاساس اسس بالفتحتين  
 مثل قذل و قذال و جمع الاسس والاساس قذس قذس  
 اسباب الشرف بضم الشين المعجمة وسكون الراء المهملة  
 و بالفاء كنكره و جمعها الشرف بالضمين والشرف ايضا  
 جيا دمال الشرف بالفتحتين العلوي والمكان العالي



ومصدر ايضا من باب كرم يعني بزرگوار شدن  
والنعت منه الشراف وجمع الشراف شرافاء والاشراف  
مقدم العين است ماقى موق وماق كج چشم  
دنبال وازل صخره مقدم العين بضم الميم وكون  
القاف وكسر الال المهملة كج چشم كه از طرف پيشي باشد  
المقدم المشط يعني شانه الماقى بالقاف بخوله چشم  
كه سوى پيشي باشد الموق بضم الميم وسكون الهيمه وكون  
الواو والماقى بسكون الهيمه وابلانف كج چشم كه  
سوى پيشي باشد الموق بضم الميم وسكون الهيمه وكسر الال  
المجهر والراء المهملة دنبال چشم كه طرف ضلع است  
زلف الهازل بالراء المجهر اسم فاعل من الهزل  
من باب ضرب يعني يهوده كفتن ولاعز كردن الهازل  
بضم الهاء ايضا من هذا الباب يعني لاغر شدن  
صخره هزل ميكويد وراهازل ميكويد جود  
كج كوز لوز بادام است وبعجه خا كز جون هزل  
بالوده مسمن پروره الجوز بفتح الجيم وسكون الواو  
وبالراء المجهر معروف وبيارسى كوز كويند وقال الجوز  
في الصحاح

في الصحاح الجوز فارسي معرب والواحد جوزة  
والجمع جوزات وارض مجاز ما فيها اشجار الجوز  
كل شئ وسطه والجمع اجواز الجوز كوسفند ساي  
ميان سفيد وچشم من النجوم والجوز ايضا من باب ضم  
يعني نرم راندن ستور الجوز بالفتح والجوز بالضم  
والجواز بكذا شق والجوز ايضا روابودن كلها من باب  
نصر اللوز بفتح اللام المهملة والحياره ايضا من هذا الباب  
يعني جمع كردن اللوز بفتح اللام وسكون الواو  
المجهر يادام والواحد لوزة وارض ملازه فيها  
اشجار اللوز العجم بفتح العين المهملة وتشديد الجيم  
خابكنه العجاج بالفتح عبادودخان وجمع الدخان  
دواخين على خلاف القياس العجاجة ستران  
والمصدر من هذا الجوهر العج بالفتح والجمع من باب  
نصر كمي اوان بلند كردن وفي الحديث افضل الحج العج  
والنحو والهم سيلان ماء الهدي السرطنة بكسر السين  
والراء والظا المهملات وبالراء والظا المهملات  
بالوده المسمن بالسين المهملة اسم مفعول من السمين



یعنی فریده کرد ایندک و دشمن پرواری و فریده  
 کرده شده را گویند و شیخ ضرورتی پرورده گفت  
 و پرواری نکفت السمن بالغنم و السكون روغن  
 کاو و کوسفند و جمعه سمنان بالغنم کعبه و عباد  
 و ظهر و ظهران و السمن ایضا مصدر من باب  
 یعنی روغن کاو و کوسفند در طعام کردن یا  
 روغن کاو یا کوسفند دادن القطعه الثامنة  
 داخل درون و جردن و زحلوفه حمله خارج  
 برون طبق نه خصوصاً است مشغله بخرابین قطعه  
 و قطعه از جیل و شرفه متحرک است الداخل بالذات  
 الممله و الحاء المعجود درون جبری و اسم فاعل  
 ایضا من الدخول من باب نصر یعنی در آمدن الجدد  
 بفتح الجیم و سکون المیم و بالذات المملج و النخین  
 جمع جماد مثل خدم و خادوم و بالضمین او سکون  
 الثاني مثل عسر و عسرین من تحت بفتح النواو  
 بتخفيف المم شتر جبار و سال جبار و یعنی که  
 باران بر او رسیده و چیزی که نیفراید و المصد

منه

منه الجود و الجود بالغنم و السكون یعنی بفتح  
 آب و غيره و الجود ایضا بفتح الجیم و کلام من باب  
 نصر الزحلوفه بضم الزاء المعجود و سکون الحاء الممله  
 و ضم اللام و سکون الواو و الفاء و عنده یعنی تمیم  
 بالقاف نشان لغزیدن کودکان بر عکس یکدیگر بفتح  
 زحافه و زحایف و حمله پارسی قوم است الحاج  
 بالحاء المعجود و الراء الممله و بالجیم اسم فاعل من الخرج  
 من باب نصر یعنی بیرون آمدن و المخرج مصدر ایضا  
 و اسم مکان الطبق بفتح الطاء الممله و بالذات  
 طبق و طبقها و اسمان و حالها القوله تعالیٰ لکن  
 عن طبق ای حاله عن حال یوم القیمه و باران عام  
 و کشف از جماعتی از مردمان که مثل جماعتی دیگر  
 باشند و ساعتی از شب و میان پشت مدره و جمعه  
 الاطباق و الطبقات الناس و الطباق ایضا مصدر  
 من باب علم یعنی منبسط شدن دست الفضا  
 بالضادین المعجمین و از ادمیان یعنی مشغله  
 ایشان و الضوضات مصدر فاعله یعنی او اگر



بمستغله دابوعه خربرامد و بطيخ خربزه چونا  
 كعلك كاك و قرص كيجد لبأفله الدابوع شيخ خربزه  
 كفته يعني هندوانه احاد صبح و اجين يافت  
 نشد الدباخه و الدباخ و الدبج <sup>القمح</sup> مضاد من باب  
 فتح و نصر يعني پوست را دباغت كردن البطيخ  
 بكسر الباء بنقطه و تشديد الطاء المهمله و سكون  
 الياء التحتاينه و بالحاء المعجمة خربزه و الواو الحقيقه  
 بطيخ الهندي هندوانه و بطيخ القوم اى كثر  
 عندهم البطيخ و البطيخه بالفتح موضع البطيخ  
 الكعلك يكون العين المهمله و فتح الكاف كاك وهو  
 معرب فارسي قال الرازي اخذ الكعلك بلم

القرص بضم القاف و سكون الراء  
 المهمله و بالصاد المهمله كيجد و الواو الحقيقه القمه  
 و الجمع اقراص و قرص مثل العنص و الاغصان  
 و العنصه و المصدر منه القرص من باب نصر يعني  
 نشايدون نعاله و بدى كفتن و كزیدن كيك و بجان  
 كرفتن الباء بكسر اللام و فتح الباء بنقطه و بالهمز  
 فله

فالمصدر منه

والمصدر منه الباء بالفتحتين من باب فتح يعني كسر  
 فله دادن و فله دوشيدون قنقد جو خايشت  
 سلخفات سكر شيت ضب سوسمار ضفوج  
 جفرو دلق دله القنقد بضم القاف و كس النون  
 و ضم الفاء او فتحها و بالذال المعجمة كاشنه يعني خاشاك  
 و الانثى قنقه و الجمع قنفاذ و القنفاذ ايضا المكان  
 الذي نبت نباتا خفيفا و القنفاذ ايضا مصدر  
 من خلفا ذى البعير السلخفات بضم السين المهمله  
 و فتح اللام و سكون الحاء المهملة و بالفاء و  
 التانيث و السلخفه بكسر الفاء و فتح التاء كشف  
 يعني سكر شيت و الجمع السلخفات الضب بضم الضا  
 المعجمة و تشديد الباء بنقطه سوسمار و شكوفه  
 كه از خنجه بيرون آيد و كينه نهاى و قل سوسمار  
 و در دندى لب كه از آن خون آيد و كى دك بفل  
 و بياى كوشت و الانثى الضبيه و الضب ايضا مصدر  
 من باب نصر يعني دوشيدون شير انرا و مصدر من باب  
 ضرب يعني دقتن آب و خون الذك و ايضا مصدر من باب



علم یعنی بسیار سوار شدن زحمت  
بکسر الضاد المعجمة وسكون الفاء وکسر الدال  
المهملة او فتحها وبالعين المهملة جفر یعنی  
و شکل قال الخلیل لیس بفتح الدال لان فی  
الکلام لیس فعله و بالفتح الاربعة درهم  
و جمع و ضلع و قلم و بزق و هو اسم والانشی  
ضفر عده و الجمع ضفادع التلق بفتح الدال  
و فتح اللام دله و هو فارس معرب و بالفتح  
و السكون مصدر من باب نصر یعنی شمشیر از نام  
در آوردن و بالذال المعجمة و سكون اللام مصدر  
من باب علم یعنی تیز زان و سنان زبان شدن  
جبهه جکاو مغزی فرق و دماغ مغز ام الدماغ  
جای وی و تجمة کل الجبهة بفتح الجیم و سكون الباء  
جکاو یعنی پیشانی اسبان و جماعه مردان و  
قوم و يقال له جهة الاسد و منزله من منازل الق  
يقال جل اجهه ای عظیم الجبهة و امرأة جبهة  
تصغیر یا جبهها و جمع الجبهة الجباه و المصدر  
بالفتح

بالفتحین یعنی پیشانی زدن و مکروه را پیش  
کسی بردن و کسی را بد رفتی از کار بازداشتن  
و جبهنا المار جبهها ای و ردناه بلاد اداة الفرق  
بفتح المیم و سكون الفاء و کسر الراء المهملة و فتحها  
جای سوار جای که راه دور شود الفارق اشتوی که  
او را در درزه بکشد و بکیرد و الفارق لقب المؤمنین  
و امام المتقین الفرق فرق سرفرق بالضم و سكون  
و الفرقان قرآن و المصدر قد علم فی جمع و فریق قوم  
و فرقة الدماع بکسر الدال المهملة مغز سر ام الدماغ  
و جمعه ادمغه و المصدر منه الدمع من باب فتح  
یعنی خوار کردن و سر شکستن چنانکه مغز سوز  
باطل کردن المعجمة المضمومین و سكون المیم  
الاولی کاسه سرفقح جویین و جای که درین  
شورستان کنده باشند و جماعه العرب و سنام  
و المصدر من هذا المجرى المجرى و المجرى من باب  
نصر و ضرب یعنی آسوده شدن و المجرى بضم  
شدن مال و جران و کوه آمون آب پس از کشیدن  
کرد



للمهر بركون بمانه كلها من باب بفرق مهر  
 شعور كله كفته بخفيف اللام <sup>نقطه</sup> طلق محض  
 در دزه و غيل شير حمل ادره غري شري جدرى  
 ابله الطلق بفتح الطاء المهملة وسكون اللام  
 جمع الولاده يعنى در دزه و ضرب من الادويه  
 وبالفتحين قيل من جلوده تكسور بالفتحة  
 سكرار و يلى بنذ و الجمع اطلاق و الطلق بالكسر  
 الحلال طلق اليدين كشاده دست طلق الوجه و طلق  
 الوجه كشاده و طلق المسان كشاده زبان  
 ويوم طلق و ليلة طلق اذا لم يكن فيها مرد  
 الحرة و القوم غيرها و المصدر الطلق و الطلاق  
 من باب نصر يعنى راشدن زن از عقد كاخ  
 و المرأة طالق و طالق و قال الاخفش لا يقال  
 طلقه بالضم و حكى الليث هم و قال ابن الغزالي  
 افصح و بالفتح جازر الطلق و الطلوق مصدر  
 ايضا من باب نصر يعنى در راه مانده  
 آب و اشتر و طلق المرأة بطلق طالق اذا انصلا  
 وجه الولاده

وجه الولاده و الخاض بفتح الخاء و الخاضع  
 المجتهد در دزدان و شتران آبى و جاي در  
 آمدن آب و هو مفعول من الخوض و الخياض  
 من باب نصر يعنى در آب شدن و در كار شروع كردن  
 و خاضه بالسيف اى حركه الغيل بفتح الغين  
 المجمر و سكون الياء التثنية شيرى كز زن در وقت  
 آبى دهر و ساعد فربه و آبى كبروى و سوز  
 و باقى لغاته ذكر فى غريب و غيل الادره بفتح الهمزة  
 و سكون اللام و فتح الواو المهملة اى غريعى اى  
 كبر در خصيه ميباشد الشرا بفتح الشين المجمر  
 و سكون الواو المهملة سر حجه حنظل و فتح ابله كفته  
 و الشري بالمد و القصر مصدر من باب نصر يعنى  
 خريدن و فروختن نيز آمده كه قوله تعا ومن  
 الناس من يشري نفسه ابتغاء مرضاة الله  
 اى بيعها و قال الله تعا و شروه بنحو الخس اى  
 باعوه و شري البرق بالكسر شري شري اذا اكثر  
 لمعانه الجدرى بفتح الجيم و ضمها فتح الدال



وكسر الراء المهملة وتسويد الياء ابله الجذر الفتحين  
 والجوار بالكسر يوار وجمع الجوار جدر بالضمين وجمع  
 الجدر والجدران جدر الرجل اذا صار ذا جدر  
 وفلان جدير بكذا اي حقيق النقط بفتح النون  
 وسكون الفاء وبالطاء المهملة آب دست والواحدة  
 نقطه النقط بكسر الفاء دست ابله كوفه والمصدر منه  
 النقط والنقيط من باب علم يعني ابله شدن <sup>النقط</sup> دست  
 ايضا من باب ضرب يعني ديدن براد ودر وقت <sup>يست</sup>  
 والنقط لغه فيها وضع ان وجهه اخر ظهرش بود علوق  
 بين الله طر لونه بيايد يقابله الوضع الواو وسكون  
 الصاد المعجمة والنضع بالضمين او سكون النافي  
 مصدران من باب فتح يعني اخر ظهره ويا كذا بفتح  
 الطهر صد الخيض والمصدر منه الطهر بالضم والظهار  
 يعني اكل شدن من باب نصر وكرم وقول شخ در اخر  
 ظهرش بود علوق يعني خيمه كدر اخر ظهره مازاد او  
 علوقش بود العلوق مصدر من باب علم والعلق  
 بالفتحين ايضا مصدر من هذا الباب يعني بطن  
 ويقال

ويقال للام الغليظ العلق ايضا قطعه منه الوضع  
 بالفتح يزدان ووضع منه اي حط من وجهه الوضع  
 زيان كردن وشوره چيدن شتر نزد يكاب و  
 چراندن وسوره الوضع والموضع بهادن كلها  
 من باب فتح اليقين بفتح الياء التخيانه وسكون الداء  
 للفوقانيه وجهه ككون سارايد يقال يثبت المرأة  
 والناقده اذا ولدتا يتنا القابله بالقاف والباء بنقطه  
 دايه مطبوع بخنه مغرفه كفكير وفور چوش اتيه  
 ديك پايه وطخير ياتله المطبوع اسم مفعول من  
 الطبخ من باب نصر يعني ختم والموضع المطبخ نفع  
 الميم المغرفه بكسر الميم وسكون الغين المعجمة وفتح  
 الراء المهملة وبالفاء كفكير وهي آله من الغرق من باب  
 ضرب يعني چيز ايكفكير يرون او ردن و آب بد  
 بود اشن و بریدن وبوست دباغت كردن الغور  
 بفتح الفاء وسكون الواو وبالراء المهملة مصدر من  
 باب نصر يعني بچوش آمدن ديك غوريه للخرشده  
 والغور ايضا الوجه والساعه يقال فلان جدر من  
 فوري



اي وجهي وساعتي الغور بالضم اهو بان لا واحد لها  
من لفظها الا ثقيفه بكسر الهمزة وسكون التاء ثلثه  
نقطه وكسر الفاء وبالياء التختانية المشددة بك  
بايه والاثاني بالياء الخفيفة والثقيلة جميعا ثقت  
الغور تاشقا وثقما ثقيفه اذا وقعها على الاعاني  
الطخير بكسر الطاء المهملة وسكون النون وكسر الجيم  
وسكون الياء التختانية وكسر الهملة هم كاره  
وباء تله پارسي قومست قطعه التاسعة ثلثون  
وجيزو ملخص بود مختصر سوى جزيتم اري الاكثر  
اين قطعه وقطعه اول متفق اندر بحر الجوز  
بالجيم وبالراء المعجمة بوزن فاعيل بمعنى الفاعل  
من الوجازة من باب كرم يعني كونه شديدا  
مختصر شديدا يقال وجز الكلام فهو وجيز واجيز  
الملخص بالحاء المعجمة والصاد المهملة اسم مفعول  
من التلخيص يعني تبيان وشرح وهو يدركون  
المختصر بالحاء المعجمة والتاء الفوقانية والصاد  
المهملة من اسم مفعول من الاختصار يعني مختصر  
كوناه كرون

كوناه كرون وكوناه تركرفتن وعصا در دست كرفتن  
از بهر تكيده اما ملخص بوزن معنى كم مذكور مستخلص  
سوى بالين المهملة بمعنى الغير اى الجوز بمعنى العدل  
يعنى راسقى وفيه ثلث لغات بالضم والقصر الكس  
والفتح والموقع بفتح النون والعين المهملة اري الاكثر  
كاي وكاي وكاي وكاي وكاي بمعنى كم اندر جبر كاي بفتح  
الكاف وفيه خمسة لغات فتح الهمزة وتشديد الياء  
المكسورة المنونة او بالالف والياء الخفيفة المكسورة  
مثل داعي او تشديد الياء المكسورة مثل شي وعي او  
بالهمزة الخفيفة المنونة المكسورة مثل داعي او بالالف  
والهمزة المنونة المكسورة واين هي پنج بمعنى كم  
خبريت ولجت او كذا ثلث قطعه الاربعين  
فرغ ورجله بقله للحقا خرفه دان فرد وفيه  
بحر اين قطعه وقطعه من وعن از متحد الفتح  
بفتح الفايين والراء المهملة الساكنة والحاء المعجمة  
خرفه للرجله بكسر الراء المهملة وسكون الجيم خرفه  
وبضم الراء بايدي وفتحها رن بقله للمفاسد



من البقلة بفتح الباء بنقطه وسكون القاف  
ومن الحقا التي هي ثبوت الهمزة جوف حرقه  
بفتح بر سبيل آب مير ويد بحاقت ثبوت كردند  
اورا الفرد بفتح الفاء وسكون الراء وبالذال  
المهملةين وترونها وجمعها الافراد وجمعها  
على غير القياس كانه جمع فردان كسكران وسكراني  
الفارد والفرد بالسكون او بالفتح والكسر والفريد  
كلها بمعنى المنفرد وهو اسم فاعل من الافراد  
معها في حرف كرمي زهر يرت وبرد وقرما  
المعاني بفتح الميمين وبالعينين المهملةين  
والاولى ساكنة مخفي كرم الدوق بكسر الدال المهملة  
سكون الفاء وبالهمزة السكونية والحرارة بفتح كرم  
والدوق ايضا نتائج الابل والبانها وما ينفع به  
كقوله تعالى لكم فيها داف ومنافع والمصدر منه  
الدفا بالفتح والمد والدفا بالضم والمد والافا  
بالفتحات من باب علم يعني كرم شدن والافا  
بالحرركات والدوق بالفتح من باب كرم شدن

الوزن

لاد بفتح الدال وتشديد الفاء الجنب يعني يجر  
وبالضم والتشديد اذا مرد وكبر ترجمه وبار ترجمه  
واهو بره وديك نيكو وبيان مرأي وهر چیزی که  
بغایت نزدیک بود و باقی اللغات ذکر فی ترجمه  
الزهر بفتح الزاء المعجمه سهای سخت البرد بفتح  
الباء بنقطه وسكون الراء وبالذال المهملةين  
سرما البرد بالضم ضد الحرارة وبالفتح مصدر  
باب كرم يعني سرد شدن فهو بارد والبرد ايضا  
مصدر من نصر يعني سرد شدن وسرد کردن  
البرد من هذا الباب يعني مودن وبرد عليه  
حق اي ثبوت ووجب وبرد امرنا الى قبل وفي اللد  
برد البنيذ اي سكن وفتح كلها من باب نصر القرم  
بضم القاف وتشديد الراء المهملة سرما وقراره  
هو دج ويوم قرويله قره فيهما بفتح الاول  
اي بارد والقربا بالضم ايضا من باب نصر يعني  
سرد کردن روز وبالفتح ايضا مصدر من هذا  
الباب يعني آب سرد بزرگسای يار چیزی که



وقرار اذن حوت در کوش سمع والقره  
والقرار مصدران من باب ضرب يعني اكرم  
القر بالفتح والقرير مصدران من باب ضرب  
يعني بانك كرون ما كيان ورد كل دان وهدبا  
كسني ارج وطيب عبق ثوبا الوردي والواو  
وسكون الواو وبالذال المهملة من كل والواحدة  
ورده قيل للغرس ورد وهو بين الاسقف  
والكبيت والانتى ورده والجمع ورد بالضم وكس  
ووراد كنواب الوردة بالضم مصدر من باب  
كرم يعني كلكون شون وباقي لغاته ذكر في وردو  
شربت وعطن والهنوب بكسر الهاء وسكون النون  
وضم الدال المهملة وبالبااء بنقطه والالف المحذو  
نلحه يعني كسني الانج بفتح الهمزة وكسر الراء المهملة  
وبالجيم فعمل بمعنى الفاعل من الانج بالفتحين  
والانج من باب علم يعني خوشبوي شون والنعت  
منه ارج الطيب بفتح الطاء المهملة وكسر الهاء المشددة  
التحانيه خلا والخبث يعني خوش وباكره والطيب

بالكسر

بالكسر السكون بوي خوش وباكي والمصور الطيب  
بالكسر الطيبات بالفتح والطيب بالفتح من باب  
يعني خوش شون وخوشبوي شون والطيب  
ايضا من هذا الباب باكره شون العبق  
الفتح العين المهملة وكسر الباء بنقطه فعل  
بمعنى الفاعل من العبق بالفتحين والعاية  
من باب علم يعني بوي خوش كرون فهو عبق  
نعم ووحش وچاراي وسبع ودوجانه دشت  
ودار سر النعم بفتح النون والعين المهملة  
چاراي واكثر استعماله في الابل وقال الفراء  
لا يوث ويجمع على نغان مثل حمل وحملان و  
الانعام ايضا جمعه يذكرو يوث كما قال الله  
تعالى بطونه وفي موضع اخر مما في بطونها جمع  
للجمع الناعم ونعم بكسر النون وسكون العين  
وفيه اليم فعل ماض للمرح كبس للذم اما لا  
يتصرفان تصرف ساير الافعال كانها استعمالا  
للمحال بمعنى الماضي وفيها ارج لغات الاول بفتح

ع



الاول وكذا الثاني كالأول والثاني لا يتبع الثاني  
 الاول والثالث فتح الاول وسكون الثاني <sup>تفصيلا</sup>  
 الاول والرابع كالأول وسكون الثاني <sup>تفصيلا</sup>  
 الثاني وفي الاول فتح الاخر للعلية وكذا في الثاني  
 الاربعة تقول نعم المرأة هذا ونعم المرأة هذا  
 وكذا في بنس النعم بالضم والسكون خلافا لبوس  
 يعني نواكري ودرويشي وجمعها انعم وابوس  
 مثل الكلب ونعم العين بالضم والسكون قوتها  
 يقال نعم عين ونعامه <sup>ونعامه عين</sup> عين ونعمة عين ونحا  
 عين كلها بمعنى اي فعل ذلك كراحمه كذا فاعلم  
 لعينك ما شبه ذلك الوحش والوحش بها  
 بايان صحرا الواحد الوحشي والوحش ايضا  
 مرد كرسنه والارازل من الناس ويستوى  
 في الاخير المذكر والمؤنث والواحد والجمع وربما  
 يجمع على او حاش السبع بنعم السبع المهملة  
 وبالضم الباء بنقطه والعين المهملة وجمع السبع  
 السبع بالضم والسكون بهفت بك الجاهل الجبان  
 بنعم الجيم

بنعم الجيم وتشديد الباء بنقطه الصحرا الوشت  
 بنعم الدال المهملة وسكون الشين المعجمه وسكون  
 الباء الباقية صحر الدار الدال والراء المهملة  
 مؤنثه وقوله تعا ونعم دار المتقين محمول على  
 المشوى والموضع كما قال الله تعالى نعم الثواب  
 وحسنت مرتقا فانت على المعنى وجمعها  
 ادور بالهمزة جولة عن الواو المضمومة  
 وادور بالواو وديار مثل جبل وجبال واجبل  
 ودورين اعدت وامن يزدور بالفتح  
 مثل اسد واسد والدوره اخصة منها والمصد  
 من هذا الجوهر الوردان من باب نصر يعني  
 كشتن وكذا الدور عجز استرك جور وفيها  
 مثل كفواست وشبهه ويندهما العز بنوع العين  
 وضم الجيم والراء المعجمة طرف فرد جيزي  
 يساوي فيه المذكر والمؤنث وشيخ تخصص لحوا  
 كرد چون مسرون جز در حيوان استعمال التثنية  
 الورك بنعم الواو وكسر الراء المهملة وسكونها بالياء



وان تأمينا وهي مؤنثة والمصدر منه الموروك  
 من باب ضرب يعني يربطون خفتين وبالكسر السكون  
 ويسرو جري وبتت والردف والرديف الذي  
 يركب خلف الآخر الردف بالفتح مصدر من باب علم  
 يعني ارفقوا شدة الردف في الشعر جري كان  
 من حروف المود واللين تقع قبل حرف الروي المثال  
 بكسر الميم وسكون التاء ثلثت نقاطا وبالفحيتين  
 مثل شبه وشبه كلمة تسوية يعني ارفق بين يي اشد  
 مثلين والعرب يقول هو مثل هذا وهم مثلنا لهم  
 يريدون ان المشبه به حقيقة جنانا لانه درباري  
 كويلد زيدو مثل خالد است يعني مثلك اوتت المثال  
 بالفحيتين ما يضرب به من الامثال مثل شي ايضا  
 صفة المثال فراش وما نندو جمعها مثل الفحيتين  
 وجمعها الثاني ايضا امثلة المثال بالكسر صورة و  
 جمع التاميل المتول بالفتح مصدر من باب ضرب يعني  
 مثله كودن وعقوبت كودن بعقوبت مخصوصه  
 كه انرا مثله كويندو برياي استادن وبرزيين بخش  
 وهو من

وهو من الاضداد الكفو بضم الكاف وسكون الفاء  
 وبالهمزة والكفي على وزن الفعيل والكفو  
 على وزن الفعول مثل ونظير ما نندو للكفاة  
 بالفتح والمدي يعني ما نندو شدة الكفاة مصدر من  
 باب فتح يعني يكو كودن او اني وبار كودن ايدون  
 الشبه بكسر الشين المعجمة وسكون الباء بنقطة  
 والشبه بالفتحين والشبيه ما نندو جمع الشبه  
 المشابه بالفتح على غير القياس كما قالوا عيسى بن  
 ومذاكره والشبه الالتباس الشبه والشبه بمرج  
 يعني به لانه شبيه الذهب في اللون الشبيه بالفتح  
 وتشديد الثاني ذن جوان التذكير النون و  
 تشديد الال المهملة والتذكير ما نندو تمت و  
 مجنون است تذكيره ومثلا وكس تذكير التذكير  
 بالفتح والتشديد بوي خوش وبتنه بلند والتذكير  
 ايضا والتذكير بالكسر التذكير بالضم وميدون شدة  
 ومنه قراءة بعضهم يوم التناد بتشديد الال  
 ناس وفسن اناس آدميان يدور ما در آدم حوا



الناس بالنون والسين المهملة آدمي ويرى  
 يتركبونونان خشك المصدر من هذا اللفظ  
 النوس بالضم من باب نصر يعني جنس وروان  
 شورا والادنى بكسر الهمزة وسكون النون  
 من البشر والاناس بضم الهمزة جنس آدمي  
 شيخ آدميان كفته بلفظ جمع باعتبار <sup>هم</sup>  
 لفظه وباقي الجائده قد ذكرت في ادنى <sup>الاسماء</sup>  
 آدم بفتح الهمزة المدودة وفتح الال المهملة  
 علم اي البشر وفي الاصل آدم بالهمزين مجمل  
 الهمزة الثانية حالة الاحتياج واو يقال  
 في الجمع او آدم والادم ايضا الادم بالضم  
 السكون الاسم من الناس يعني كندم كون  
 والجمع ادمان بالضم والسكون الهمزة كويله  
 الى شي الادم بالفتحين جمع الادم وفتح  
 على الادمه مثل غيف وارغفة وريما يصي  
 وجه الارض اديما الادمه بالفتحين ما طن  
 جلد الذي يلي اللحم والبشرة ظاهر مثل هذا <sup>الجلد</sup>  
 الادم بالفتحين

الادم بالفتحين اهويان سفيد كره وطن  
دركوه سارند لادم في الابل بالضم والسكون  
البياض الشديد يقال بقرا دام وباقه ادماء  
والجمع ادم بالضم والسكون والباقي ذكر في الام  
نان خورش الخوا بفتح الخاء المهملة وتشديد  
الواو والالف الممدود وعلم ماد را دميان ثابث  
احوى الذي هو افضل صفة من الحوة بضم  
وتشديد الواو من باب علم يعني تكا كون شون  
سمي حوا حوا الحسنها ولطافتها والحوة بضم  
سمرة الشفة للمي ايضا مصدر من باب ضرب يعني  
كود كردن آدم وحوادر اسم داعم القطعة  
الزايدة وهي ليست من نظم الشيخ هيست منظر  
روى مرأة ويحجل آينه هيست عيسى بنك  
موسى دان وحلاق اسره المنظر بفتح الميم  
سكون النون وفتح الظاء المعجمة وبالواو المهملة  
روى وهو اسم مكان من النظر والنظران  
باب نصر يعني تكرستن والنظر چشم داشتن

این نوشته منسوب به امام است  
که در کتب معتبره مذکور است



النظرة الحفظة بالعين ومنه الناطورة  
 ودارى تظن الى دار فلان اى تقابلها وقوله  
 المناظر آينه تعان يوم ينظر المرء ما قدمت يداه اى يعلم المرء  
 بكسر الميم وسكون الراء المهملة وبالالف الممدودة  
 آينه وهى آلة الرؤية وفى الاصل مرآه صارت  
 الياء الف لانفتاح ما قبلها السجى بفتح  
 السين المهملة وسكون النون آينه وزعموا ان  
 وجمعها السجى بفتح السين اسم عبرانى اى  
 سرائى وجمع عيسى بفتح السين ورايت  
 عيسى ومرت بعيسى واجاز الكوفىون  
 ضم السين قبل الواو وكسرا قبل الياء دليل  
 البصريين ان الالف انما سقطت لاجتماع  
 الساكنين وجبان بفتح السين مفتوحة  
 على ما كانت عليه سواء كانت الالف اصلية  
 او غير اصلية والكسائى يفرق بينهما ويفتح  
 فى الاصلية فيقال يعطون بفتح الطاء وضم  
 فى غير الاصلية فيقول عيسون بضم السين وكذا  
 الحكم فى

الحكم فى موسى والنسبة اليها عيسوى بقلب  
 الياء واوا وان شئت حذف الياء فقلت  
 عيسى وموسى بكسر السين فيهما اما بمعنى منك  
 واسمته در صحاح وتاجين بنود وموسى  
 اسم رجل قال الكوفى فهو فعل وقال ابو عمرو  
 مفعول الخلاق بفتح الخاء المهملة وتشديد اللام  
 اسمته وهو ما لعنه الخالق من الخلق من  
 باب ضرب يعنى موسى ستره وبر كلوزون  
 وصاحب بيت اسمته كفته وحين بنود در  
 كتابين الخلقه بالفتح والسكون الدروع و  
 كذا خلقه الباب بالفتح والسكون والجمع  
 الخلق بالفتحة على غير القياس وقال الاقضى  
 للجمع الخلق بكسر الاول وفتح الثانى مثل برة  
 وبدر وقصعة وقصع الخلق خلقهم وكسر  
 خاتم الملك وعل بيار يقال جاء فلان الخلق  
 غير وناهق زخر است اما انان مادة خرك  
 عجل كوساله وليكن تحشش وتولب كره خرك



العير بفتح العين المهملة وسكون الهمزة  
 وبالراء المهملة خوزاع من ان يكون اهلها  
 او وحشيا والانتى عيرة والجمع اعيارو  
 معيورات وعيورة بالفتح مثل فعل ونحوه  
 والعير ايضا مخرج وبلندي يثبت وبلندي  
 ميان كنف وخاشاك رود وطل وچوي  
 در بيش بروج تازان بروي نند و كويست  
 در مکه العين بالكسر كاروان كه دروي طعام  
 بود والمصدر العير بالفتح من باب ضرب  
 يعني ميدان الناهق اسم فاعل من النهق  
 والناهق وهو مصدران من باب ضرب يعني  
 بانك كودن خربس ناهق نخر بانك كنده  
 باشو الا ان بفتح الهمزة وبالهاء الفوقانية  
 ماده خرو سنك بزرگ كه در ميان آب باشد  
 الاقن بالضم تان او سكون الثاني جماعة  
 الاتون بالمد والاتون بكسر الهمزة وتشديد  
 التاء كلحن العجل بكسر العين المهملة وسكون  
 كوساله

كوساله وباقي الجائنه ذكر في توركا وعجل الجش  
 بالجش بفتح الجيم وسكون الحاء المهملة وفتح  
 المعج خركره والانتى جشيه والمجش والمجش  
 والمجاش جمع التول بفتح التاء الفوقانية  
 وسكون الواو وفتح اللام وبالباء بنقطه  
 كوه يكاله جيون كافت ووليه بوزغنه  
 خر مقود افسار است ومخللات وعلقة توبه  
 الاكاف بكسر الهمزة وتخفيف الكاف بالان  
 وجعه الواو يا كابل يا والتكويه الزويه  
 بفتح الباء بنقطه وسكون الواو المهملة وفتح  
 الوال المعج وفتح العين المهملة بالان اع من  
 ان يكون الحمار او غيره المقود بكسر الميم وكون  
 القاف وفتح الواو وبالذال المهملة بالفتح و  
 افسار وهو الة اي مفعول من القود والمقا  
 والقود دلا من باب نصر حتى كشيون وغيره  
 المخلاب بكسر الميم وسكون الحاء المعج توبه  
 وفي الاصل تخليه اي ما يجعل فيها الخلا





والخلا المقصود من وبالفحش من الرطب  
من الحشيشة العليقة بالعين المهملة والفتحة  
بمعنى المفعول من العلوق من باب علم أو نحو  
وعليقة توبه است وخر كذا برأى كذا  
تم شرح النصاب الصبيان بعون الملك  
العالم على يد اضعف عباد الله محمد معبود  
محمد كاظم التوحي عفا الله عنهما في الدارين  
في مدرسته لطف الله في وقت العصر من  
يوم السبت ادى شهر رجب المرجب سن  
سهرورد سنة خمس وسبعين بعد الالف

٢٢٢٢٢

٢٢٢

هذا الكتاب من ممتلكات

ابن خاتون

هذا الكتاب من ممتلكات

ليوم رجب المرجب





۱۰۷۵

نسخه خطی

۱۵۵  
۳۳۲



